Las descripciones e ilustraciones de esta publicación son sin compromiso. Queda entendido que la Empresa, conservando las características básicas del modelo, se reserva el derecho de introducir, en cualquier momento y sin poner al día esta publicación, todas las modificaciones de órganos, detalles o accesorios que estime convenientes, ya sea para mejorar el producto o por exigencias de carácter constructivo o comercial.

Os dados contidos nesta publicação são fornecidos a título indicativo e poderão ficar desatualizados em consequência das modificações feitas pelo fabricante, a qualquer momento, por razões de natureza técnica, ou comercial, porém sem prejudicar as características básicas do produto.

FSC
www.fsc.org
MIXTO
Procedente de fuentes responsables
FSC® C019835

Esta publicación fue producida con papel certificado FSC

FSC
www.fsc.org
MISTO
Proveniente de fontes responsáveis
FSC® C019835

Esta publicação foi produzida com papel certificado FSC

TECTOR ATTACK
USO Y MANTENIMIENTO / USO E MANUTENÇÃO

TECTOR ATTACK

USO Y MANTENIMIENTO
USO E MANUTENÇÃO

Iveco Latin America.
Av. Senador Milton Campos, 175 - 2° andar
Nova Lima - MG - CEP 34000-000. Brasil.
PN 5801414994 - REV 01

IVECO

Agradecemos por preferir a Iveco e ao mesmo tempo damos a você os parabéns pela decisão que tomou: o **Tector** é um veículo que se caracteriza pela alta confiabilidade, baixos consumos, conforto e ótimo desempenho.
Convidamos a ler atentamente as indicações de uso e manutenção de seu novo veículo. Seguindo-as, você garante o perfeito funcionamento do seu Iveco por longos períodos e também a sua tranqüilidade.
Desejando-lhe um bom trabalho, aproveitamos para lembrar a você que a **Rede de Assistência Iveco**, onde quer que você se encontre, está a seu lado para oferecer a máxima competência e profissionalismo.
Um veículo Iveco se parece com quem o conduz: é um sistema pensado, projetado e construído como um verdadeiro organismo em que cada uma das peças vive numa indispensável lógica de conjunto com todas as demais. Os engenheiros da Iveco estabeleceram as características técnicas com uma precisão completa para garantir a máxima segurança e confiabilidade.
Para manter o Iveco que você escolheu, é necessário que cada parte desempenhe sua função no sistema tal como foi projetado.
A forma segura para obter este resultado é valer-se da **Rede de Assistência Iveco**, composta no mundo por mais de 3.500 pontos de serviço; portanto, pode ser acessada com facilidade em qualquer lugar do território em que você se encontre. Dela fazem parte mais de 30.000 técnicos e mecânicos. Cada um deles recebe uma instrução profissional completa nas Escolas de Capacitação, com atualização periódica, para oferecer-lhe essa segurança e profissionalismo que a constante evolução tecnológica dos veículos Iveco, garantindo um diagnóstico preciso das necessidades de assistência, rapidez de intervenção e qualidade de serviço.

IVECO

Le damos las gracias por haber preferido Iveco, y al mismo tiempo lo felicitamos por la decisión que ha tomado: con su Tector posee un vehículo que se caracteriza por prestaciones excelentes, bajos consumos, alta fiabilidad y confort.
Le invitamos a que lea atentamente las indicaciones de uso y mantenimiento de su nuevo vehículo. Siguiéndolas, tendrá garantizado su perfecto funcionamiento y una larga duración.
Deseándole un buen trabajo, aprovechamos para recordarle que la **Red de Asistencia Iveco**, donde quiera que usted se encuentre, está a su lado para ofrecerle la máxima competencia y profesionalidad.
Un vehículo Iveco se parece de alguna manera a quien lo conduce: es un sistema pensado, proyectado y construido como un verdadero organismo, en donde cada una de sus miles de piezas vive en una indispensable lógica de conjunto con todas las demás. Los ingenieros de Iveco han establecido las características técnicas con una precisión completa para garantizar la máxima seguridad y fiabilidad.
Para mantener al Iveco que usted ha elegido, se precisa pues que cada parte siga desempeñando su función en el sistema tal como se ha proyectado. La forma segura para obtener este resultado es valerse de la **Red de Asistencia Iveco**, la misma está compuesta en el mundo por más de 3.500 puntos de servicio, por lo tanto es accesible con facilidad en cualquier lugar del territorio en que usted se encuentre. De ella forman parte más de 30.000 técnicos y mecánicos, cada uno de los cuales recibe una instrucción profesional completa en las Escuelas de Capacitación con actualización periódica, para ofrecerle esa seguridad de profesionalidad que la constante evolución tecnológica de los vehículos hace indispensable para asegurar un diagnóstico preciso de las necesidades de asistencia, rapidez de intervención y calidad de servicio.

Impresión: ARK BR
Betim - Minas Gerais - Brasil
arkbr@arkbr.com
arkbr Comunicação

Agradecemos por preferir a Iveco e ao mesmo tempo damos a você os parabéns pela decisão que tomou: o **Tector** é um veículo que se caracteriza pela alta confiabilidade, baixos consumos, conforto e ótimo desempenho.
Convidamos a ler atentamente as indicações de uso e manutenção de seu novo veículo. Seguindo-as, você garante o perfeito funcionamento do seu Iveco por longos períodos e também a sua tranqüilidade.
Desejando-lhe um bom trabalho, aproveitamos para lembrar a você que a **Rede de Assistência Iveco**, onde quer que você se encontre, está a seu lado para oferecer a máxima competência e profissionalismo.
Um veículo Iveco se parece com quem o conduz: é um sistema pensado, projetado e construído como um verdadeiro organismo em que cada uma das peças vive numa indispensável lógica de conjunto com todas as demais. Os engenheiros da Iveco estabeleceram as características técnicas com uma precisão completa para garantir a máxima segurança e confiabilidade.
Para manter o Iveco que você escolheu, é necessário que cada parte desempenhe sua função no sistema tal como foi projetado.
A forma segura para obter este resultado é valer-se da **Rede de Assistência Iveco**, composta no mundo por mais de 3.500 pontos de serviço; portanto, pode ser acessada com facilidade em qualquer lugar do território em que você se encontre. Dela fazem parte mais de 30.000 técnicos e mecânicos. Cada um deles recebe uma instrução profissional completa nas Escolas de Capacitação, com atualização periódica, para oferecer-lhe essa segurança e profissionalismo que a constante evolução tecnológica dos veículos Iveco, garantindo um diagnóstico preciso das necessidades de assistência, rapidez de intervenção e qualidade de serviço.

IVECO

Le damos las gracias por haber preferido Iveco, y al mismo tiempo lo felicitamos por la decisión que ha tomado: con su Tector posee un vehículo que se caracteriza por prestaciones excelentes, bajos consumos, alta fiabilidad y confort.
Le invitamos a que lea atentamente las indicaciones de uso y mantenimiento de su nuevo vehículo. Siguiéndolas, tendrá garantizado su perfecto funcionamiento y una larga duración.
Deseándole un buen trabajo, aprovechamos para recordarle que la **Red de Asistencia Iveco**, donde quiera que usted se encuentre, está a su lado para ofrecerle la máxima competencia y profesionalidad.
Un vehículo Iveco se parece de alguna manera a quien lo conduce: es un sistema pensado, proyectado y construido como un verdadero organismo, en donde cada una de sus miles de piezas vive en una indispensable lógica de conjunto con todas las demás. Los ingenieros de Iveco han establecido las características técnicas con una precisión completa para garantizar la máxima seguridad y fiabilidad.
Para mantener al Iveco que usted ha elegido, se precisa pues que cada parte siga desempeñando su función en el sistema tal como se ha proyectado. La forma segura para obtener este resultado es valerse de la **Red de Asistencia Iveco,** la misma está compuesta en el mundo por más de 3.500 puntos de servicio, por lo tanto es accesible con facilidad en cualquier lugar del territorio en que usted se encuentre. De ella forman parte más de 30.000 técnicos y mecánicos, cada uno de los cuales recibe una instrucción profesional completa en las Escuelas de Capacitación con actualización periódica, para ofrecerle esa seguridad de profesionalidad que la constante evolución tecnológica de los vehículos hace indispensable para asegurar un diagnóstico preciso de las necesidades de asistencia, rapidez de intervención y calidad de servicio.

Reparações

A **Rede de Assistência Iveco** pode encarregar-se, de forma mais racional, da execução de qualquer trabalho de revisão ou reparação, empregando para tal fim pessoal especializado e equipamentos projetados expressamente para tal serviço.
A **Rede de Assistência Iveco** também assegura o uso exclusivo de **Peças de Reposição Originais Iveco**, sendo as únicas que se integram perfeitamente na lógica de conjunto com que foi projetado e construído o veículo.

Garantia

Você receberá, junto a este manual, o **Livreto de Garantia.** Ambas publicações devem ser mantidas obrigatoriamente no veículo junto aos documentos necessários para a circulação, sendo isto indispensável para o reconhecimento da garantia concedida pela Iveco. Para a plena utilização da garantia, é essencial observar o **Plano de Manutenção Programado** indicado neste manual.

Manutenção Programada

Para assegurar ao seu **Tector** condições de funcionamento sempre perfeitas, é imprescindível utilizar o **Plano de Manutenção Programada,** o qual, através da regularidade das intervenções de manutenção preventiva, representa a melhor garantia para a segurança do funcionamento e otimização dos custos operacionais.

Modelos 6x2

Com os veículos 240E22 equipados com Terceiro Eixo Auxiliar, você receberá também o manual do fabricante, no qual encontrará, além do Certificado de Garantia, informações fundamentais para o uso e manutenção dos implementos.

Reparaciones

La **Red de Asistencia Iveco**, puede encargarse en la forma más racional de la ejecución de cualquier trabajo de revisión o reparación, empleando para ello personal especializado y equipos proyectados expresamente para dicho servicio.
La **Red de Asistencia Iveco** también asegura el uso exclusivo de **Repuestos Originales Iveco**, siendo los únicos que se integran perfectamente en la lógica de conjunto con la que se ha proyectado y construido el vehículo.

Garantía

Usted recibirá junto a este manual, la **Libreta de Garantía.** Ambas publicaciones deben mantenerse obligatoriamente dentro del vehículo junto a los documentos necesarios para la circulación, siendo esto indispensables para el reconocimiento de la garantía por parte de Iveco. Para el usufructo de la garantía,es esencial observar el **Plan de Mantenimiento Programado** indicado en este manual.

Mantenimiento programado

Para asegurar condiciones de funcionamiento siempre perfectas a su **Tector** es conveniente utilizar el **Plan de Mantenimiento Programado**, el cual, a través de la regularidad de las intervenciones de mantenimiento preventivo, representa la mejor garantía para la seguridad de funcionamiento y la optimización de los costos operativos.

Modelos 6x2

Con los vehículos 240E22, dotados de Tercer Eje Auxiliar, usted recibirá junto a la dotación el manual del fabricante. Allí ecntrará, además del Certificado de Garantía, informaciones fundamentales para el uso y mantenimiento de los implementos.

Nas próximas páginas, você encontrará estes quatro símbolos com frequência. Siga com o máximo cuidado as instruções indicadas pelos símbolos para proteger sua integridade e a de seu veículo, e além disso colaborar com a proteção ao meio ambiente.

En las páginas siguientes, a menudo encontrará estos cuatro símbolos. Siga con el máximo cuidado las instrucciones a las que se refieren, a fin de proteger su integridad y la de su vehículo, y además colaborar con la protección al medio ambiente.

Peligro para las personas / Perigo para as pessoas

Peligro de daño grave para el vehículo / Perigo de dano grave para o veículo

Peligro general / Perigo geral

Protección del medio ambiente / Proteção do meio ambiente

TECTOR **ATTACK**

170E22 / 170E22T / 170E22 RSU / 240E22 / 260E28

¡IMPORTANTE!

Con el fin de asegurar la funcionalidad de todos los componentes, y mantener la garantía de su vehículo, le recomendamos que el montaje de sobrestructuras y equipos adicionales, sea ejecutado respetando las directivas del **Manual de Instrucciones para la Transformación y los Equipamientos de la Gama Tector**, disponible en toda la **Red de Asistencia Iveco.**

Asimismo, ante cualquier duda de interpretación de las disposiciones de dicho Manual, y/o situaciones no contempladas en el mismo, aconsejamos consultar al personal técnico de la **Red de Asistencia Iveco**, quienes lo orientarán adecuadamente.

Nota: Las imágenes contenidas en el presente manual son a modo ilustrativo.

IMPORTANTE!

Com a finalidade de assegurar a funcionalidade de todos os componentes e manter a garantia de seu veículo, é recomendável que a montagem de equipamentos adicionais seja executada respeitando-se as recomendações do **Manual de Aplicação de Implementos e Equipamentos da Gama Tector**, disponível em toda a **Rede de Assistência Iveco.**

No caso de haver dúvidas de interpretação das recomendações, ou ainda a ocorrência de situações não contempladas no mesmo, aconselhamos consultar o pessoal técnico da **Rede de Assistência Iveco**, que poderá orientá-lo adequadamente.

Nota: As imagens contidas neste manual são meramente ilustrativas.

Índice General
Índice Geral

Dados de identificação do veículo e requisitos legais 09

Combustível 17

Posto de condução 25

Uso dos comandos 35

Partida e condução 51

Controles a cargo do usuário 73

Conselhos práticos de manutenção 85

Operações eventuais 101

Abastecimentos 125

Dotação de chaves, ferramentas e elementos de segurança 133

Dados técnicos 135

Manutenção programada 147

Indice Alfabético 193

Datos de identificación del vehículo y requisitos legales 09

Combustible 17

El puesto de conducción 25

Uso de los comandos 35

Arranque y conducción 51

Controles a cargo del usuario 73

Consejos prácticos de mantenimiento 85

Operaciones eventuales 101

Abastecimientos 125

Dotación de llaves, herramientas y elementos de seguridad 133

Datos técnicos 135

Mantenimiento programado 147

Indice Alfabético 193

Os veículos ilustrados neste Manual estão compostos da seguinte forma:

Los vehículos ilustrados en el presente Manual, están compuestos de la siguiente forma:

Modelo	170E22	170E22 RSU	170E22T	240E22	260E28 (*)
Tracción Tração	4 x 2			6 x 2	6 x 4
Motor	F4AE3681G				F4AE3681E
Embrague Embreagem	350 mm	380 mm	350 mm	350 mm	380 mm
Cambio Transmissão	EATON FS 5406A				EATON FTS16108LL
Eje delant. Eixo diant.	Iveco 5872-72/1				
Eje tras. Eixo tras.	MS 23-155		MS 23-245		MT 46-145
Frenos Freios	Neumáticos a tambor / ***Pneumáticos a tambor***				

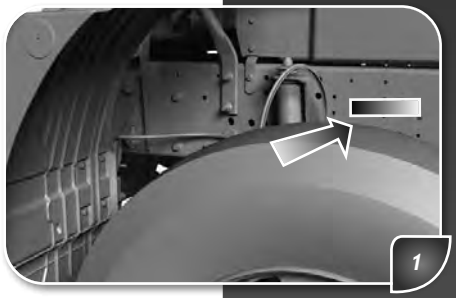
Os modelos 6x2 possuem um Terceiro Eixo.
Para maiores detalhes, ver manual do fabricante.
(*)O modelo 260E28 possui duas configurações opcionais específicas:
- Betoneira.
- Canavieiro.

Los modelos 6x2 vienen provistos de un Tercer Eje. Para mayor detalle ver manual del fabricante.
(*) El modelo 260E28 posee dos configuraciones opcionales específicas:
- Hormigonera.
- Recolección de caña.

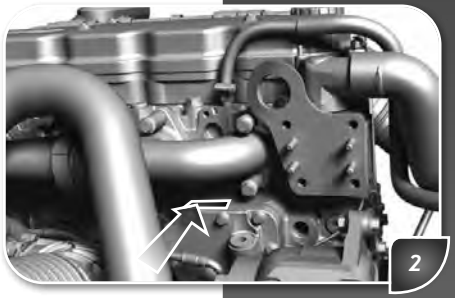
Datos de Identificación y Requisitos Legales
Dados de Identificação e Requisitos Legais

Dados de identificação

1. Código do chassi
Gravação na frente, na longarina direita do chassi.



2. Número do motor
Gravado no lado direito do bloco.



Datos de identificación

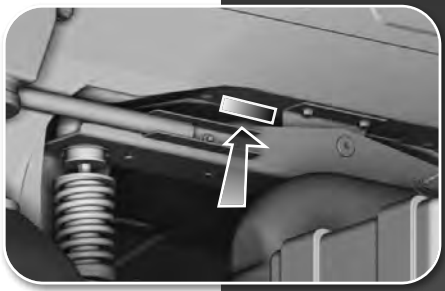
1. Código de chasis
Grabado en la zona anterior del larguero derecho del bastidor.

2. Número de motor
Grabado en el lado derecho del block.

3. Código VIS

O código VIS refere-se aos 8 últimos dígitos do número do chassi e está indicado através de três etiquetas destrutíveis colocadas nas seguintes posições:

- Na parte externa traseira inferior da cabina, próximo à trava.
- Na coluna traseira da porta direita, próximo à fechadura.
- No pavimento, atrás do banco do motorista.



3. Código VIS

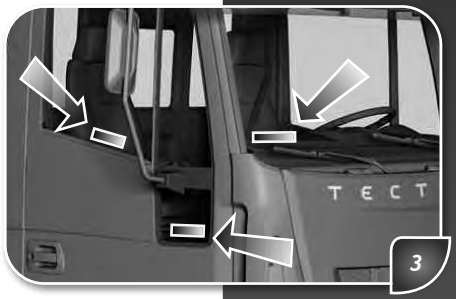
El Código VIS se refiere a los ocho últimos dígitos correspondientes al número de chasis. Este dato ha sido indicado en tres etiquetas destructibles que pueden visualizarse en distintas partes del vehículo:

- En la parte externa trasera inferior de la cabina, próximo al mecanismo de traba.
- En el parante posterior de la puerta derecha, cerca de la cerradura.
- Debajo del asiento del conductor.

3. Código VIS

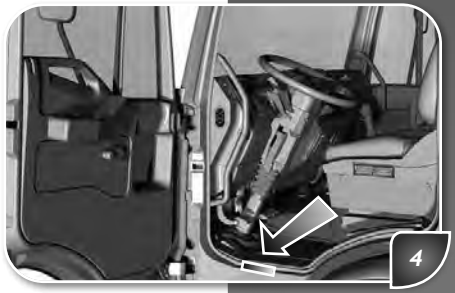
Gravação química no para-brisa. e nos vidros móveis e para-brisa fixos das portas.

Nos modelos dotados de janelas traseiras, do lado direito.



4. Placa de identificação do fabricante

No vão de porta inferior lado esquerdo (Mercado Brasil).



3. Código VIS

Grabado químico en el parabrisas, vidrios móviles y vidrios fijos de las puertas.

En los modelos con ventanillas traseras, del lado derecho.

4. Placa de identificación del fabricante

En el vano inferior de la puerta izquierda (Mercado Brasil).

Outros requisitos

5. Ano de fabricação
Etiqueta na coluna anterior da porta direita (Mercado Brasil).

6. Pesos e cargas
Etiqueta na coluna anterior da porta esquerda.

7. Opacidade
Etiqueta colada na parte superior da coluna posterior, porta direita.
Indica o valor do índice de fumaça em aceleração livre.

Otros requisitos

5. Año de fabricación
Etiqueta en el parante anterior de la puerta derecha (Mercado Brasil).

6. Pesos y cargas
Etiqueta en el parante anterior de la puerta izquierda.

7. Opacidad
Etiqueta pegada en el parante posterior de la puerta derecha.
Indica el valor del índice de opacidad (emisiones gaseosas) en aceleración libre.

Emissão de ruído

Emisión de ruido

Vehículo ensayado Veículo ensaiado	Rotación de medición (r.p.m.) Rotação de medição (r.p.m.)	Valor de fiscalización dB (A) Valor de fiscalização dB (A)	Vehículos representados Veículos representados
240E28	1875	94,4	170E22
			170E22 RSU
			170E22T
			240E22
260E28		94,6	260E28

A Iveco garante o nível sonoro estabelecido por Lei, desde que não se introduzam modificações (principalmente no sistema de escapamento), e que não haja negligência na manutenção geral do veículo. Em tais casos, a Iveco se exime de toda e qualquer responsabilidade, assumindo a mesma o proprietário do veículo.

Iveco garantiza el nivel sonoro establecido por Ley, siempre que no se introduzcan modificaciones (principalmente en el sistema de escape), ni se comprobara negligencia en el mantenimiento general de la unidad. En tales casos, Iveco deslinda toda responsabilidad, asumiendo la misma el propietario del vehículo.

Controle das emissões de poluentes

Os valores de índice de opacidade em aceleração livre estão indicados na tabela seguinte. Este índice é uma referência para a verificação de estado de manutenção do veículo.

Control de emisiones gaseosas

Los valores del índice de opacidad en aceleración libre se enumeran en la tabla de abajo. Este índice es una referencia para evaluar el estado de mantenimiento del vehículo.

Modelos	Motor	R.P.M. en marcha lenta R.P.M. em marcha lenta	R.P.M. en máxima libre R.P.M. em máxima livre	Indice opacid. Alt.<350 m.n.m.	Indice opacid. Alt.>350 m.n.m.
170E22	F4AE3681G	650 ± 150	3025 ± 150	$1,10^{m-1}$	$1,33^{m-1}$
170E22 RSU					
170E22T					
240E22					
260E28	F4AE3681E		2800 ± 150		

Uma etiqueta autoadesiva de cor amarela, mostrando o valor de índice de fumaça em aceleração livre, é colocada na parte superior da coluna traseira da porta, lado direito da cabine.

Una etiqueta autoadhesiva de color amarillo, mostrando el valor del índice de emisiones gaseosas en aceleración libre, está colocada en el parante posterior de la puerta derecha.

A Iveco Latin America garante que as emissões de gases pelo escapese serão mantidas dentro dos valores impostos pela Lei por cinco (5) anos ou 160.000 km (o que acontecer primeiro). Esta garantia vale somente para os motores/veículos submetidos ao **Programa de Manutenção** indicado no presente Manual. As emissões podem ser influenciadas por fatores negativos como:

- Condições de uso não correspondentes a estes modelos.
- Alteração das características originais, regulagens ou configurações dos sistemas de admissão de ar, alimentação de combustível e escape do motor.
- Utilização de peças de reposição não originais.
- Restrição na admissão de ar causada por filtro de ar sujo ou obstrução das tubulações.
- Contrapressão do escape causada por obstrução na tubulação.
- Anomalias no sistema de alimentação e retorno de combustível, assim como perdas de estanqueidade.
- Pulverização deficiente de combustível causada pelo mau estado dos bicos injetores.
- Uso de combustível contaminado ou de má qualidade.
- Baixo nível de combustível no tanque.

Iveco Latin America garantiza que las emisiones de gases por el escape se mantendrán dentro de los límites impuestos por la Ley por cinco (5) años o 160.000 km (lo que ocurra primero). Esos valores sólo serán válidos para los motores/vehículos en los cuales se respete el **Programa de Mantenimiento** indicado en el presente manual, y pueden ser influenciados por factores negativos como:

- Condiciones de uso no correspondientes a estos modelos.
- Alteración de las características originales, regulaciones o puesta a punto de los sistemas de admisión de aire, alimentación de combustible y escape del motor.
- Utilización de repuestos no originales.
- Restricción de la admisión de aire causada por filtro saturado o tubería obstruida.
- Contrapresión de escape causada por obstrucción de la tubería.
- Anomalías en el sistema de alimentación y retorno de combustible, como así también las pérdidas de estanqueidad.
- Pulverización deficiente del combustible causada por mal estado de los picos inyectores.
- Combustión incompleta por combustible contaminado o de mala calidad.
- Bajo nivel de combustible en el depósito.

Depósitos de Combustible y ARNOX 32
Reservatórios de Combustível e ARLA 32

Combustível

Atenção!

Os motores que equipam estes veículos foram desenvolvidos de modo a respeitar os severos limites nacionais e internacionais de emissões poluentes, sendo que para isso é necessário utilizar combustível de reconhecida qualidade durante toda sua vida útil. Quando o óleo diesel utilizado não atender as especificações mínimas de qualidade, apresentando um teor de enxofre mais elevado e outras características que não favoreçam a boa combustão, poderão surgir problemas tais como:

- Deterioração prematura do óleo lubrificante do motor.
- Desgaste acelerado dos anéis de segmento e cilindros.
- Deterioração prematura do sistema de escapamento.
- Sensível aumento da emissão de fumaça.
- Carbonização acentuada nas câmaras de combustão e nos bicos injetores, com variação no consumo de combustível e o desempenho do veículo.
- Dificuldade na partida a frio com emissão de fumaça branca.
- Menor durabilidade do motor.
- Corrosão prematura no sistema de combustível.
- Para que todo o sistema de pós-tratamento de gases de escape funcione corretamente, mantendo as emissões dentro dos valores homologados, a Iveco autoriza somente a utilização dos seguintes tipos de óleo diesel: o **S50** especificado pela Resolução ANP N° 42/09 ou o diesel **S10**, especificado pela Resolução ANP N° 31/09. A utilização de qualquer outro tipo de óleo diesel (salvo o S500 em casos de extrema necessidade e por curtos períodos de tempo) poderá acarretar a perda da garantia do veículo.

Combustible

¡Atención!

Los motores que equipan estos vehículos fueron desarrollados para respetar los límites nacionales e internacionales de emisiones de gases contaminantes, para lo cual es necesario utilizar combustibles de reconocida calidad durante toda su vida útil. Si el mismo no atendiera los requisitos mínimos de calidad, presentando un tenor de azufre elevado u otras características que no favorezcan una buena combustión, podrán manifestarse problemas como:

- Deterioro prematuro del aceite lubricante del motor.
- Desgaste rápido de los aros de pistón y las camisas de cilindros.
- Deterioro prematuro del sistema de escape.
- Notable aumento de emisiones de humo negro.
- Carbonización acentuada en las cámaras de combustión y en los picos inyectores con anormal desempeño del vehículo y aumento en el consumo de combustible.
- Dificultad para el arranque en frío y emisión de humo blanco.
- Menor durabilidad del motor.
- Corrosión prematura en el sistema de combustible.
- Para que todo el sistema de pos-tratamiento de gases de escape mantenga el nivel de emisiones según valores homologados, Iveco solamente autoriza el uso de gasoil especificado por las Resoluciones N° 1283/06 y 478/09 de la Secretaria de Energía, ya que el abastecimiento de combustible inapropiado podrá acarrear la anulación de la garantía de su vehículo.

Importante! No inverno ou trabalhando em regiões muito frias, utilizar o óleo diesel invernal fornecido pelas petroleiras. Preferencialmente tenha o tanque cheio.

Reservatórios de combustível e ARLA 32

Os veículos Iveco saem de fábrica com um tanque de combustível de 300 litros **1** fabricado em alumínio, fixado ao lado direito do chassi por meio de suportes com cintas de aço protegidas por borracha.
Também é oferecido como opcional (exceto modelo RSU) um segundo tanque veja tabela página 23.
Além dos tanques de combustível, seu Iveco também é equipado com um tanque plástico de 27 litros para a Ureia **2**.
ARLA 32 é um reagente de uso obrigatório que tem por função manter as emissões de gases sempre dentro dos limites legais.

Atenção! Nunca misture o **ARLA 32** com o óleo diesel em nenhum dos tanques, pois tal mistura provoca danos irreparáveis no motor e no sistema pós-tratamento de gases de escape, independentemente da quantidade misturada. Danos causados pela mistura de **ARLA 32** com óleo diesel ocasionam a perda da garantia.

¡Importante! En invierno, o trabajando en zonas muy frías, utilice el gasoil invernal suministrado por las petroleras. Preferiblemente mantenga el tanque lleno.

Depósitos de combustible y ARNOX 32

Los vehículos Iveco salen de fábrica con un tanque de combustible de 300 litros **1**, fabricado en aluminio y fijado al larguero derecho del bastidor por medio de dos ménsulas con bandas de sujeción de acero y protección de goma.
Se ofrece como opcional (excepto modelo RSU) la provisión de un segundo tanque, ver tabla página 23.
Además de los tanques de combustible, su Iveco también tiene un tanque plástico de 27 litros para la Urea **2**.
ARNOX 32 es el nombre comercial del fluido de uso obligatorio, cuya función consiste en mantener las emisiones de gases siempre dentro de los límites legales.

¡Atención! Nunca mezcle **ARNOX 32** con Diesel en ninguno de los depósitos, pues dicha mezcla, independientemente de la cantidad adulterada, provoca daños irreparables en el motor y en el sistema de pos-tratamiento de gases de escape. Daños causados por la mezcla de **ARNOX 32** con Diesel invalidan la garantía del vehículo.

Sistema de redução catalítica seletiva - SCR

O sistema SCR utiliza um reagente redutor, chamado **ARLA 32**, que é injetado no fluxo dos gases de escape para produzir amônia e dióxido de carbono. Na proxima fase, os óxidos de nitrogênio existentes nos gases de escape reagem com a amônia e geram água e nitrogênio que são elementos inofensivos ao meio ambiente.

Com este processo se obtêm:
- Redução das emissões de óxidos de nitrogênio.
- Redução das emissões de gases com efeito de estufa.
- Redução do consumo de gases de efeito estufa.

O **ARLA 32** é o nome comercial de uma solução de água e ureia e tem seus requisitos de qualidade estabelecidos pela norma NBR ISO 22241-1 da ABNT. As principais características do ARLA 32 são as seguintes:
- Composto Inodoro.
- Não tóxico.
- Não inflamável.
- Incolor.
- Disponibilidade.

O abastecimento de **ARLA 32** é tão fácil quanto un abastecimento comum, em qualquer ponto de recarga apropriado. Observe o espia de baixo nível no cluster, veja tabela página 23. Evitar a falta do reagente evita também problemas de funcionamento no veículo.

Sistema de reducción catalítica selectiva - SCR

El sistema SCR utiliza un agente de reducción llamado **ARNOX 32**. Una vez inyectado al flujo de gases de escape el fluido produce amoníaco y anhídrido carbónico. Luego los óxidos de nitrógeno contenidos en los gases reaccionan con el amoníaco, generando agua y nitrógeno, que son dos elementos inofensivos para el medio ambiente.

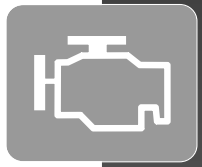
Con este proceso se consigue:
- Reducir las emisiones de óxido de nitrógeno.
- Reducir los gases que producen el efecto invernadero.
- Reducir el consumo de combustible.

ARNOX 32 es el nombre comercial de una solución de agua y urea que cumple con los requisitos de calidad establecidos por la Resolución Nº 110/11 de la Secretaría de Energia de Argentina, donde se exigen las siguientes características:
- Compuesto inodoro.
- No tóxico.
- No inflamable.
- Incoloro.
- Disponibilidad.

La carga es tan fácil como la de cualquier otro tanque, siempre que se efectúe en una estación apropiada. Observe el indicador de bajo nivel, en el cluster, ver tabla página 23, pues el desabastecimiento de urea impide el normal funcionamiento del vehículo.

Conector de Diagnóstico
(On board Diagnosys) - OBD

Este veículo está equipado com Sistema de Diagnóstico que mediante a Central NO_X monitora o correto funcionamento de todo o sistema de injeção, combustão e pós-tratamento dos gases de escape.
No caso de aumento das emissões de NO_X, ativa-se no cluster o indicador mostrado na imagem, a central registra a falha ocorrida e consequentemente da proxima vez que o conductor der a partida no veículo, o torque do motor será limitado.



Importante!

Não é recomendado que seja feita a limpeza na Central NOx com produtos químicos e jatos de água de alta pressão.

A legislação vigente que impõe os limites PROCONVE P7 determina que o torque máximo do motor seja reduzido a 60% do valor nominal sempre que as emissões de óxidos de nitrogênio (NO_X) superem o valor homologado pelo fabricante.

Um indicador de baixo nível de ureia aparecerá no painel se o reservatório de **ARLA 32** estiver vazio. Nesse caso,ocorrerá um aumento de emissões de NO_X, o que provocará a ativação do sistema OBD, que por sua vez limitará o torque imediatamente após o primeiro arranque que ocorrer após a falha ter sido registrada. Uma vez restabelecido o nível de **ARLA 32**, o sistema voltará a funcionar perfeitamente.
Recorde-se que, por lei, a centralina de bordo registra este tipo de evento, inclusive para disponibiliza-lo em eventuais controles

Sistema de Diagnosis
(On board Diagnose) - OBD

Su vehículo está equipado con un Sistema de Diagnosis que mediante la Central NOx monitorea el correcto funcionamiento del sistema de Inyección, combustión y pos-tratamiento de gases de escape.
En caso de ocurrir un aumento de emisiones NOx, se encenderá en el tablero, el indicador mostrado en la imagen. En la central quedará registrada una falla y en consecuencia la próxima vez que le dé arranque al vehículo, se limitará el torque del motor.

¡Importante!

Se recomienda no realizar la limpieza de la central NOx con productos químicos y chorros de agua de alta presión.

La legislación vigente es la directiva 2005/55/CE y su modificatoria 2006/51/CE, determina que el torque máximo del motor sea reducido a un 60% del valor nominal en caso de que las emisiones de óxidos de nitrógeno (NO_X) superen el valor homologado por el fabricante.

Un indicador de bajo nivel de urea aparecerá en el tablero si el depósito de **ARNOX 32** estuviera en el mínimo nivel, en tal caso, ocurrirá un aumento de emisiones de NO_X y éste limitará el torque inmediatamente después del primer arranque que ocurra luego de haberse registrado la falla.
Una vez reabastecido el **ARNOX 32**, el sistema volverá a funcionar perfectamente (ver tabla de volumen de urea en página anterior). Se recuerda que por ley, la centralita de a bordo registra estetipo de eventos, incluso para disponer de ellos en eventuales controles.

Abastecimento

- Utilizar apenas **ARLA 32** segundo Norma NBR ISO 22241-1 da ABNT. Outros líquidos podem causar danos ao sistema e a emissão de gases não estará em conformidade com a legislação.
- O veículo não deve circular sem ARLA32 no tanque, pois a falta do reagente provoca o aumento das emissões e também a perda da potência do motor.
- Nunca acrescentar aditivos ou óleo diesel ao tanque de **ARLA 32**, podendo causar danos irreversíveis à bomba do circuito de ureia.
- Não diluir ureia com água, pois pode danificar o sistema de depuração dos gases de escape.
- Não encha o tanque até a tampa; deve-se deixar sempre entre 5 a 10 cm de distância.

Abastecer o sistema apenas com ARLA 32!

Abastecimiento

- Utilizar sólo **ARNOX 32** según Resolución S.E. Nº 110/11 conforme Norma DIN 70070. Otros líquidos pueden causar daños en el sistema y las emisiones de escape no estarían conformes con la legislación.
- El vehículo no debe circular sin urea, pues además de aumentar el nivel de emisiones, acarrea la pérdida de potencia del motor.
- No agregar nunca aditivos ni gasoil al tdepósito de **ARNOX 32**, pues provocaría un daño irreversible en la bomba del circuito de urea.
- No diluir el **ARNOX 32** con agua de red, pues podría llegar a dañar el sistema dedepuración de los gases de escape.
- No llenar el depósito hasta el tapón; se debe dejar siempre entre 5 y 10 cm de distancia.

¡Abastecer el sistema sólo con ARNOX 32!

Modelos	ARNOX 32 ARLA 32	Depósito de Combustible / Reservatório de Combustível		
		De serie	Opcional Simple	Opcional Doble Tanque
4x2 / 6x2 6x4	27L	300L	400L	300L + 400L

Depósito de Urea ARNOX 32 Reservatório de Ureia ARLA 32	Capacidad / Capacidade	Volumen de reserva útil / Volume da reserva útil
	27L	4L

Precauções gerais

- Se durante o reabastecimento da uréia, a ureia entrar em contato com superfícies pintadas o de aluminio, as mesmas devem ser limpas imediatamente com água.
- Se o líquido aquecer durante um período prolongado no tanque a mais de 50 °C (por exemplo, devido à radiação solar direta) podem gerar e emanar vapores de amônia de odor intenso. Preste especial atenção para a isso toda vez que desenroscar a tampa do tanque para evitar a inalação, embora nessa concentração os vapores não provocam danos à saude.
- O **ARLA 32** se congela a uma temperatura de -11°C.

Qualquer uma destas violações invalida a garantia Iveco.

Precauciones generales

- Si durante el reabastecimiento la urea entrara en contacto con superficies pintadas o de aluminio, deberá limpiar de inmediato con abundante agua.
- Si el líquido llegara a recalentarse en el depósito durante un periodo prolongado a más de 50 °C (por ej.debido a una irradiación solar directa), podría descomponerse y emanar vapores de amoníaco de olor intenso. Preste especial atención cada vez que desenrosque el tapón del depósito para evitar la inhalación, aunque de todos modos en esta concentración los vapores no son peligrosos para la salud.
- El **ARNOX 32** se congela a una temperatura de -11°C.

Cualquiera de estas transgresiones invalida la garantía Iveco.

Biodiesel

Atenção! Seu veículo Iveco está preparado para abastecimento com diesel contendo um percentual de até 7% de biodiesel. **Qualquer percentual fora do especificado invalida a garantía Iveco.**

Atenção! Caso o veículo fique estocado/parado por mais de 30 dias devem ser substituídos: O filtro de combustível, o filtro separador de água e esgotado todo o óleo diesel.

Biodiesel

¡Atención! Su vehículo Iveco está preparado para el abastecimiento de diesel con un máximo del 7% de biodiesel. Cualquier porcentaje fuera del especificado invalida la garantía Iveco.

¡Atención! En caso de mantener el vehículo detenido por más de 30 días, se recomienda drenar todo el gasoil de los tanques, sustituir el filtro de combustible y el filtro separador de agua.

El Puesto de Conducción
O Posto de Condução

A cabine de seu veículo foi projetada conforme as normas ergonométricas mais modernas, para permitir que você viva diariamente num ambiente amplo, acolhedor e seguro.

Este capítulo ilustra e apresenta os seguintes elementos:

- Portas.
- Painel de instrumentos.
- Quadro de sinalizações.
- Painel central.
- Painel superior.
- Comandos principais.

La cabina de su vehículo fue proyectada según las leyes ergonómicas más modernas, lo cual le permitirá trabajar diariamente en un ambiente amplio, acogedor y seguro.

Este capítulo ilustra y presenta los siguientes elementos:

- Puertas.
- Tablero de instrumentos.
- Cuadro de señalizaciones.
- Panel central.
- Panel superior.
- Comandos principales.

Portas

1. Botão para bloquear as portas internamente.
2. Alavanca para abrir a porta.
3. Maçaneta para fechar a porta.
4. De série, elevação do vidro manual, opcional elevação do vidro elétrico (veja página 32).
5. Apoia-braço.

Puertas

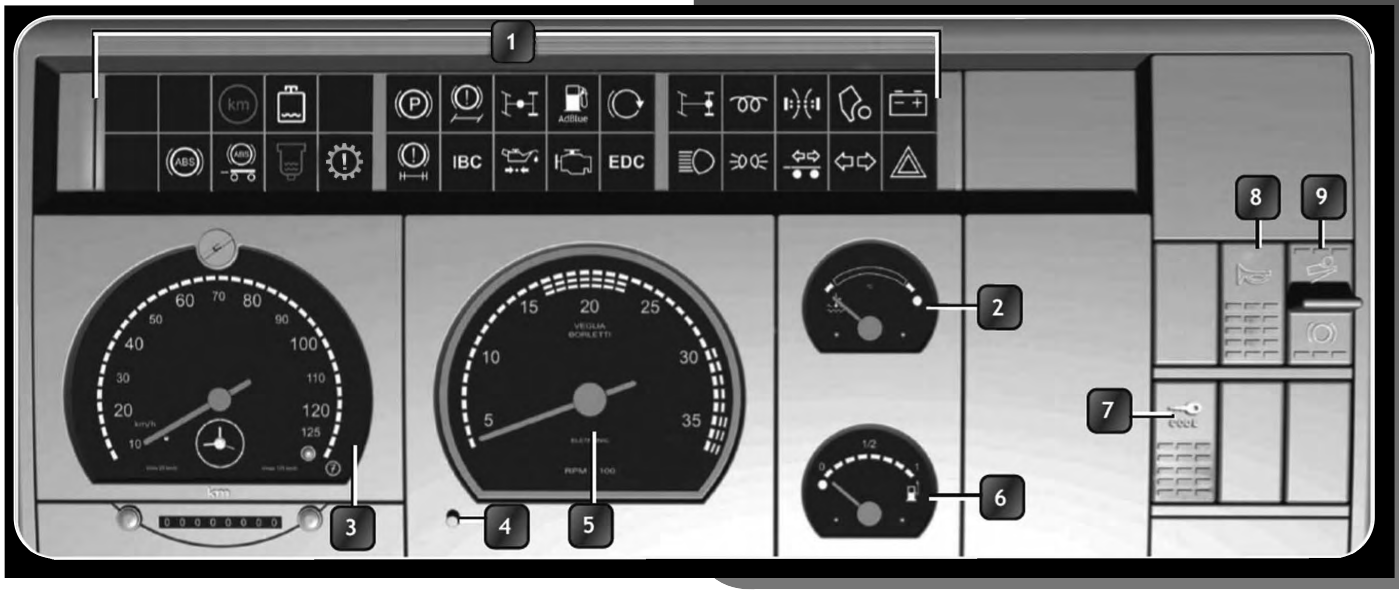
1. Botón para trabar desde el interior.
2. Palanca para abrir la puerta desde el interior.
3. Manija para cerrar la puerta.
4. De serie, levantavidrios manual, opcional levantavidrios eléctrico (ver página 32).
5. Apoyabrazo.

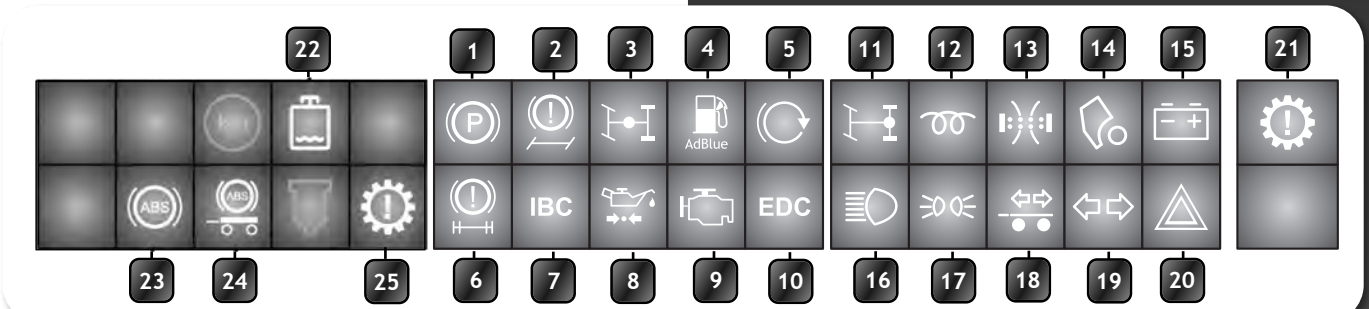
Painel de instrumentos

1. Quadro de spias
2. Termômetro de água com indicação de alta temperatura.
3. Tacógrafo e velocímetro.
4. Atenuador da luz dos instrumentos.
5. Conta-giros do motor.
6. Indicador do nível de combustível com indicação de reserva.
7. Tecla Code.
8. Bocina pneumática (opcional Canavieiro).
9. Activação freio motor.

Tablero de instrumentos

1. Cuadro de señalizaciones
2. Termómetro del agua con indicador luminoso de alta temperatura.
3. Velocímetro con taquígrafo.
4. Atenuador de la luz de los instrumentos.
5. Cuentavueltas del motor.
6. Nivel del combustible con indicador luminoso de reserva.
7. Tecla Code.
8. Bocina neumática (opcional Recolector de Caña).
9. Activación freno motor.





Quadro de sinalizações

Cuadro de señalizadores

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
1		Freno de estacionamiento accionado. ***Freio estacionamento acionado.***	Rojo ***Vermelho***
2		Avería de freno delantero **(*)** ***Avaria do freio dianteiro*** **(*)**	Rojo ***Vermelho***
3		Bloqueo diferencial longitudinal (Modelo 260E28). ***Bloqueio do diferencial longitudinal (Modelo 260E28).***	Amarillo ***Amarelo***
4	AdBlue	Bajo nivel ARNOX 32. ***Baixo nível de ARLA 32.***	Amarillo ***Amarelo***

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
5		Freno motor accionado. ***Freio motor acionado.***	Amarillo ***Amarelo***
6		Avería de freno trasero. **(*)** ***Avaria do freio traseiro.*** **(*)**	Rojo ***Vermelho***
7	IBC	Anomalía en la central de control “Iveco Body Control” ***Anomalia na central de controle “Iveco Body Control”***	Rojo ***Vermelho***
8		Baja presión de aceite. ***Baixa pressão de óleo.***	Rojo ***Vermelho***

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
9		OBD.	Amarillo *Amarelo*
10	EDC	Controles del motor (Electronic Diesel Control). ***Controles do motor (Electronic Diesel Control).***	Rojo *Vermelho*
11		Función inactiva. ***Função inativa.***	---
12		Función inactiva. ***Função inativa.***	---
13		Filtro de aire obstruido. ***Filtro de ar obstruído.***	Amarillo *Amarelo*
14		Cabina destrabada. ***Cabine destravada.***	Rojo *Vermelho*
15		Insuficiente carga del generador. ***Carga do alternador insuficiente.***	Rojo *Vermelho*
16		Luz alta. ***Luz alta.***	Azul *Azul*
17		Luces exteriores. ***Luzes externas.***	Verde *Verde*

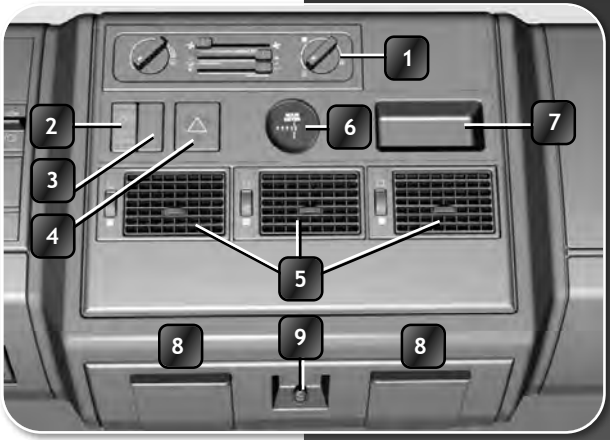
Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
18		Luces de giro del remolque. ***Luzes de seta do reboque.***	Verde *Verde*
19		Luces de giro del tractor. ***Luzes de seta do trator.***	Verde *Verde*
20		Luces de emergencia (balizas). ***Luzes de emergência (balizas).***	Rojo *Vermelho*
21		Avería caja (260E28 sin ABS) *Avaria caixa (260E28 sem ABS)*	Rojo *Vermelho*
22		Bajo nivel de líquido refrigerante. ***Nível baixo do líquido de arrefecimento.***	Rojo *Vermelho*
23		ABS	Amarillo *Amarelo*
24		ABS remolque ***ABS reboque***	Amarillo *Amarelo*
25		Avería caja (260E28 con ABS) *Avaria caixa (260E28 com ABS)*	Rojo *Vermelho*

(*) En caso de falla no sistema pneumático dos freios, a espia correspondente será acionada juntamente com o sinal sonoro.

(*) En caso de avería en el sistema neumático de frenos, se encenderá el espía correspondiente junto a una señal sonora.

Painel central

1. Controles da calefação e ventilação.
2. Luzes externas com aviso luminoso.
3. Tecla para teste de spias.
4. Luzes de emergência (balizas).
5. Saídas de ventilação.
6. Contador de horas. (*)
7. Porta-objetos.
8. Cinzeiros.
9. Isqueiro.



(*) Opcional para modelo 260E28, de série para a configuração Betoneira.

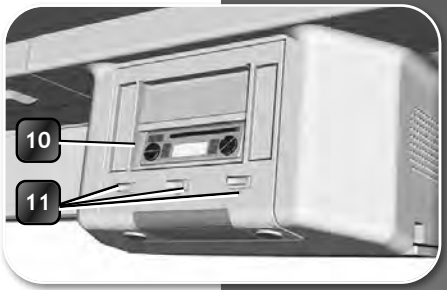
Panel central

1. Comandos de la calefacción y la ventilación.
2. Luces exteriores con indicador luminoso.
3. Tecla para test de indicadores luminosos.
4. Luces de emergencia (balizas).
5. Bocas de ventilación.
6. Contador de horas. (*)
7. Porta objetos.
8. Ceniceros.
9. Encendedor.

(*) Opcional para modelo 260E28, de serie para la configuración Hormigonera.

Painel superior

10. Predisposção rádio.
11. Interruptores das luzes interiores.

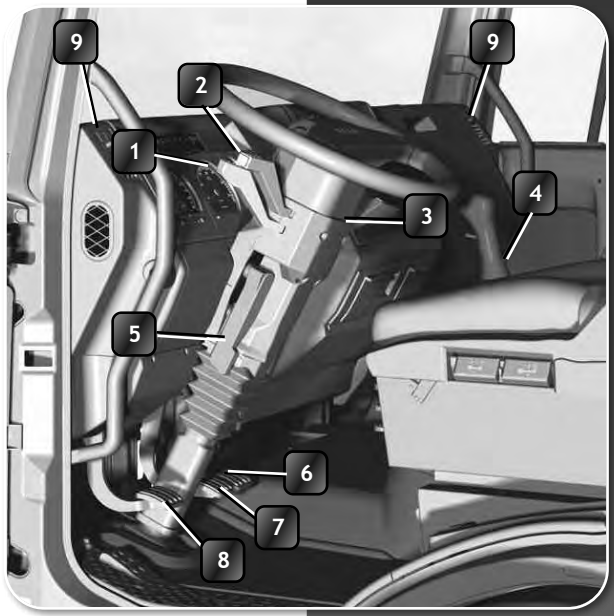


Panel superior

10. Predisposición radio.
11. Interruptores de las luces interiores.

Comandos principais

1. Luz dos faróis.
2. Luzes de giro, buzina.
3. Lava-vidros e limpador de para-brisa.
4. Alavanca de mudanças.
5. Bloqueio da posição do volante.
6. Pedal do acelerador.
7. Pedal de freios.
8. Pedal de embreagem.

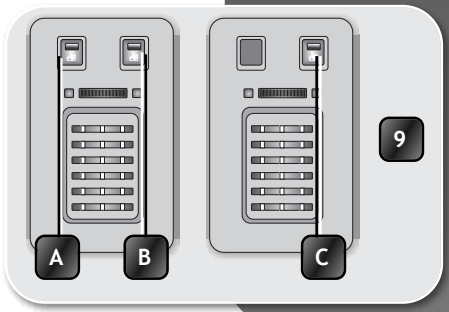


Comandos principales

1. Luz de los faros.
2. Luces de giro, bocina.
3. Lavacristal y limpiaparabrisas.
4. Palanca del cambio.
5. Bloqueo de la posición del volante.
6. Pedal de acelerador.
7. Pedal de frenos.
8. Pedal de embrague.

Opcional vidros eletricos

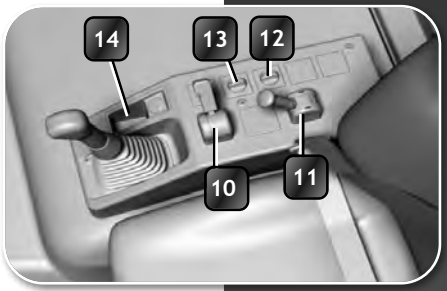
9. Saídas de ventilação e mandos para opcional vidro elétrico.
A e B: No lado motorista se podem acionar os vidros esquerdo e dereito.
C: Comando lado passageiro.



Opcional levantavidrios eléctricos

9. Bocas de ventilación y comandos del opcional vidrio eléctrico.
A y B: Comandos lado conductor para accionamiento del cristal izquierdo y derecho.
C: Comando lado pasajero.

10. Freio reboque.
11. Freio de estacionamento.
12. Bloqueio diferencial (modelo 260E28).
13. Elevação do terceiro eixo (modelos 240E22).
14. Porta-objetos.



10. Freno remolque.
11. Freno de estacionamiento.
12. Bloqueo diferencial (modelo 260E28).
13. Elevación del tercer eje (modelos 240E22).
14. Porta objetos.

Uso de los Comandos
Uso dos Comandos

Este capítulo oferece indicações sobre o uso de:

- Assentos.
- Regulagem do volante.
- Espelhos retrovisores.
- Cintos de segurança.
- Tacógrafo.
- Interruptor das luzes externas.
- Luz dos faróis.
- Luzes de seta e buzina.
- Buzina pneumática (somente para opcional Canavieiro).
- Lava-vidros, limpador de para-brisa.
- Bloqueio do diferencial.
- Ventilação, aquecimento, ar condicionado e climatização.
- Basculamento da cabine.
- Descida da cabine.
- Zona de repouso.
- Rede portadocumentos (opcional Betoneira).

Este capítulo facilita indicaciones sobre el uso de:

- Asientos.
- Regulación del volante.
- Espejos retrovisores.
- Cinturones de seguridad.
- Taquígrafo.
- Interruptor de luces externas.
- Luz de los faros.
- Luces de giro y bocina.
- Bocina neumática (solo opcional Recolección de caña).
- Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.
- Bloqueo de diferencial.
- Ventilación, calefacción, aire acondicionado y climatizador.
- Basculamiento de cabina.
- Descenso de la cabina.
- Zona de reposo.
- Red portadocumentos (opcional Recolección de caña).

Assentos

Seu veículo vem equipado com assentos sem suspensão com três graus de liberdade, ou opcional com suspensão pneumática.
Nas versões com cabine curta se oferece o opcional para acompanhante duplo fixo, com dois apóia-cabeça, regulágem da inclinação do encosto e apóia-braço.
Em qualquer dos modelos, você encontrará as seguintes características:

- Apóia-cabeça.
- Apóia-braço (só para o acompanhante).
- Regulagem da suspensão em função do peso (exceto o fixo sem suspensão).
- Deslocamento horizontal do conjunto.
- Diferentes posições na inclinação do encosto.
- Diferentes posições na inclinação do assento.

Modelo 170E22 RSU
Neste modelo os bancos do motorista e acompanhante são sem suspensão, com dois graus de liberdade e apóia-cabeça. Apenas o acompanhante possui apóia-braço. O banco para o terceiro acompanhante central é fixo com apóia-cabeça.
Em todos os casos os revestimentos são de plastico trançados.

Em todos os modelos, combinando as diferentes regulagens, você encontrará a posição mais confortável conforme sua estatura e peso corporal.
As instruções de uso encontram-se na publicação específica do fabricante do banco, a qual você recebe junto com este manual.

Asientos

Su vehículo viene equipado con asientos sin suspensión con tres grados de libertad, u opcionales de suspensión neumática.
En las versiones con cabina corta se ofrece el opcional para acompañante doble fijo, con dos apoyacabeza, respaldo abatible y apoyabrazo.
En cualquiera de los modelos, usted encontrará las siguientes características:

- Apoyacabeza.
- Apoyabrazo (sólo en el del acompañante).
- Regulación de la suspensión en función del peso (excepto el fijo sin suspensión).
- Desplazamiento horizontal del conjunto.
- Distintas posiciones en la inclinación del respaldo.
- Distintas posiciones en la inclinación del conjunto.

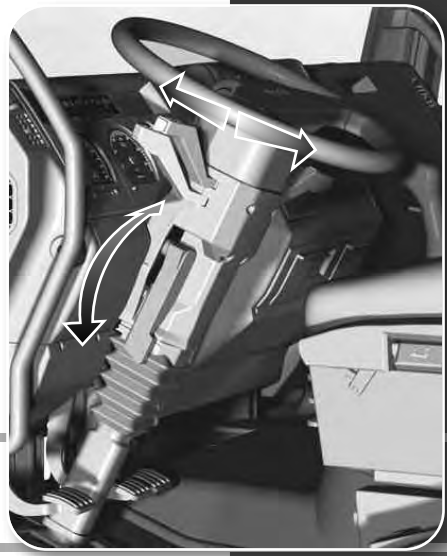
Modelo 170E22 RSU
En este modelo los asientos del conductor y acompañante son sin suspensión, con dos grados de libertad y apoyacabeza, el del acompañante con apoyabrazo. Se agrega un asiento para tercer acompañante central fijo con apoyacabeza.
En todos los casos los revestimientos de los asientos son esterillados.

En cualquiera de los modelos, combinando las diferentes regulaciones usted encontrará la posición de manejo más confortable según su talla y peso corporal.
Las instrucciones de uso, las encontrará en la publicación específica del fabricante del asiento, la que debe usted recibir junto con este manual.

Regulagem da posição do volante

A posição do volante pode ser modificada segundo a conveniência do condutor.
Para realizar o ajuste deve-se adotar o seguinte procedimento:

- Afrouxe o parafuso de fixação da coluna de direção movendo a alavanca para cima.
- Agarre o volante com as duas mãos e coloque-o na posição desejada.
- Aperte o parafuso de fixação, movendo a alavanca para baixo.



Atenção! A regulagem do volante deve ser feita como veículo parado.

Regulación de la posición del volante

La posición del volante se puede modificar para adaptarla a la talla del conductor.
Esta regulación se efectúa de la siguiente manera:

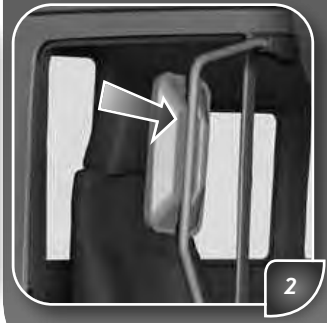
- Afloje el tornillo de fijación de la columna de dirección moviendo la palanca hacia arriba.
- Tome el volante con las dos manos y colóquelo en la posición deseada.
- Apriete el tornillo de fijación, moviendo la palanca hacia abajo.

¡Atención! La regulación del volante debe hacerse con el vehículo detenido.

Espelhos retrovisores

O posicionamento efetua-se manualmente atuando sobre o próprio corpo dos espelhos.

Nota: A imagem 1 corresponde ao provisão de série para Mercado Brasil. A imagem 2 mostra os espelhos de série para outros Mercados *Latin America*.



Espejos retrovisores

La posición varía manualmente actuando sobre el cuerpo de los espejos.

Nota: La imagen 1 corresponde a la dotación de serie para el Mercado Brasil. La imagen 2 muestra la provisión de serie para el resto de los mercados *Latin America*.

Cintos de segurança

Seu veículo está equipado com cintos de segurança do tipo “inercial”.
Por não requerer regulagem manual, o cinto ajusta-se automaticamente ao corpo do condutor, permitindo ampla liberdade de movimentos.
O mecanismo é sensível aos deslocamentos bruscos, podendo bloquear o cinto nos seguintes casos:
- Ao freiar ou acelerar bruscamente.
- Em descidas íngremes.
- Em curvas sinuosas.

Nos assentos para terceiro acompanhante, o cinto é fixo abdominal.

Cinturones de seguridad

Su vehículo viene equipado con cinturones de seguridad del tipo "inercial".
No requieren regulación manual, éstos se ajustan automáticamente permitiendo amplia libertad de movimientos, siempre que no sean repentinos.
El mecanismo es sensible a los movimientos bruscos, de modo que pueden bloquearse los cinturones en los siguientes casos:
- Al frenar o acelerar bruscamente.
- En descensos pronunciados.
- En curvas sinuosas.

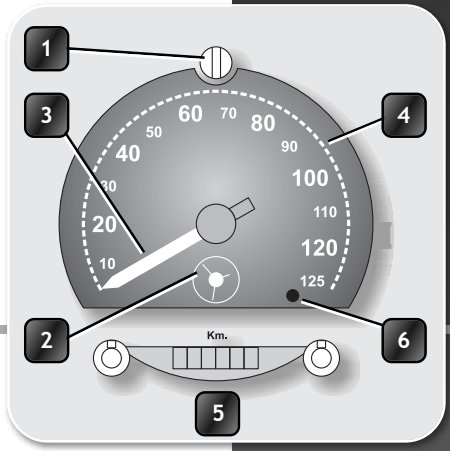
En los asientos para tercer acompañante, el cinturón es fijo abdominal.

Advertências
- Os cintos não devem ser torcidos.
- Os cintos devem aderir bem ao corpo. Risco de deslizar-se para frente!
- Verifique sempre o estado de cada ponto de fixação dos cintos de segurança.
- Em caso de acidente grave, substitua imediatamente os cintos de segurança.
- Não modifique os componentes e a instalação dos cintos de segurança.

Advertencias
- Los cinturones no deben torsionarse.
- Los cinturones deben adherirse bien al cuerpo. ¡Riesgo de deslizamiento hacia el frente!
- Controlar cada punto de fijación de los cinturones de seguridad.
- En caso de accidente de magnitud, sustituir los cinturones de seguridad.
- No realizar modificaciones en el diseño e instalación de los cinturones de seguridad.

Tacógrafo semanal para um condutor

1. Fechadura com chave.
2. Relógio de horas.
3. Ponteiro de indicação de velocidade.
4. Escala de velocidade.
5. Hodômetro.
6. Indicador luminoso do limite de velocidade.



Atenção!
Caso o veículo permaneça parado por longos períodos, desligue o cabo negativo das baterias. Retire o fusível Nº 3(na página 110) e guarde-o na bolsa de plástico junto com a chave do veículo. Antes de colocar o veículo novamente em funcionamento, reinstale o fusível.

Para as indicações gerais, modo de usar e cuidados essenciais do Tacógrafo, consulte o manual específico do fabricante fornecido no kit de bordo do veículo.

Importante!
O tacógrafo está selado, e sua instalação é efetuada por pessoas autorizadas. Não intervenha no aparelho ou nos fios de ligação. Qualquer ação que afete a funcionalidade do sistema, pode representar uma infração legal.

Taquígrafo semanal para un conductor

1. Cerradura con llave.
2. Reloj.
3. Índice del velocímetro.
4. Escala de las velocidades.
5. Odómetro.
6. Indicador luminoso del límite de velocidad.

¡Atención!
Con el vehículo parado por largo tiempo, es recomendable cortar la alimentación eléctrica. Desconecte el cable negativo de las baterías y quite el fusible Nº 3 (vea la ubicación exacta en página 110) para guardarlo en la bolsa de plástico junto a la llave del vehículo. Antes de la puesta en marcha vuelva a colocar el fusible.

Por las indicaciones generales del Taquígrafo, modo de uso y cuidados esenciales, consulte la publicación específica del fabricante que recibirá con la dotación del vehículo.

Importante!
El taquígrafo está precintado, y la instalación es efectuada por personal autorizado. No intervenga en el aparato ni en la conexión. Cualquier acción que afecte la funcionalidad del sistema puede representar una infracción legal.

Interruptor das luzes externas

0. Completamente apagado.
1. Luz de posição e delimitação.
2. Luz de posição, delimitação e farol.

Nota:
A posição **1** fica ativada também sem a chave.

Interruptor de las luces externas

0. Completamente apagado.
1. Luces de posición y gálibo.
2. Luces de posición, de gálibo y faros.

Nota:
La posición **1** queda activada aún con la llave quitada.

Luz dos faróis

Para frente = luz baixa.
Para trás = luz alta.
Pulsador inferior = lampejador de luz alta.

Luz de los faros

Hacia delante = luz baja.
Hacia atrás = luz alta.
Pulsante inferior = destellos de luz alta.

Luzes de seta, buzina

Para frente = seta à direita.
Para trás = seta à esquerda.
Para dentro = buzina.

Luces de giro y bocina

Hacia delante = luz de giro derecha.
Hacia atrás = luz de giro izquierda.
Presionando hacia adentro el botón = bocina.

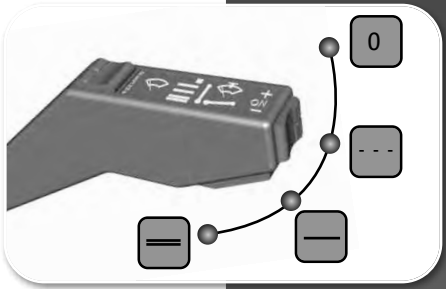
Buzina pneumática (somente para opcional Canavieiro).

Buzina pneumática: comando de seleção indicado na figura.

Lava-vidros, limpador de para-brisa.

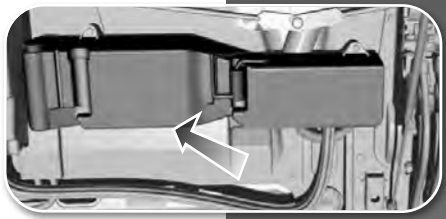
0 = Limpador de para-brisa. parado.
- - - - = Funcionamento com intermitência.
—— = Funcionamento lento.
═══ = Funcionamento rápido.

Pulsador Inferior: Jatos de água do lava-vidros com funcionamento do limpador de pára-brisa com função intermitente.



Depósito do lava-vidros

O bocal de abastecimento é acessível abrindo a grade dianteira.
Use "Tutela Professional SC 35" misturado com água conforme à seguinte tabela:



Bocina neumática (solo para opcional Recolección de caña).

Bocina neumática: comando de selección indicado en la figura.

Lavacristal, limpiaparabrisas

0 = Limpiaparabrisas parado.
- - - - = Funcionamiento con intermitencia.
—— = Funcionamiento lento.
═══ = Funcionamiento rápido.

Pulsador inferior : Chorros de la bomba del lavacristal con funcionamiento limitado del limpiaparabrisas.

Depósito del lavacristal

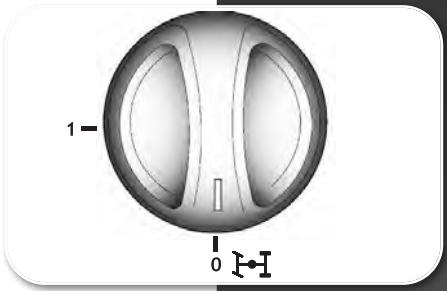
La boca de carga es accesible levantando la parrilla anterior.
Usar "Tutela Professional SC 35" mezclado con agua según la siguiente tabla:

Temperatura externa	-35 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	Verano / ***Verão***
Tutela Professional SC 35	1	1	1	1	1
Agua / Água	-	1	2	6	10

Bloqueio do diferencial
(modelo 260E28)

O acionamento do bloqueio do diferencial e feito pneumaticamente pela válvula 12 indicada na página 33.

Posições do manípulo seletor:
0 = Diferencial desbloqueado.
1 = Diferencial bloqueado.



Com o diferencial bloqueado, se acende a respectiva lâmpada de controle no painel de instrumentos.
O bloqueio deve ser utilizado somente em terrenos com barro, neve ou deslizantes.

Para o correto funcionamento do sistema ter em conta:
Passar para a posição de bloqueio somente com o veículo parado.

Advertência!
Quando as condições adversas da pista forem superadas, efetuar os seguintes passos:
- Passar para a posição de desbloqueio mantendo a velocidade do veículo.
- Tirar o pé do acelerador por alguns segundos.
- Restabelecer a velocidade do veículo.

Bloqueo diferencial
(modelo 260E28)

El accionamiento del blocaje diferencial se realiza neumáticamente mediante la válvula 12 indicada en la página 33.

Posiciones del selector:
0 = Diferencial desbloqueado.
1 = Diferencial bloqueado.

Con el diferencial bloqueado se enciende el respectivo indicador luminoso de control en el tablero.
El blocaje debe ser utilizado solamente en terrenos con barro, nieve, o deslizantes.

Para un correcto funcionamiento del sistema tener en cuenta:
Pasar a posición de blocaje únicamente con el vehículo detenido.

¡Advertencia!
Una vez superadas las condiciones adversas del terreno, actuar de la siguiente forma:
- Pasar a la posición de desbloqueo manteniendo la velocidad.
- Soltar el acelerador por un par de segundos.
- Restablecer la velocidad del vehículo.

Aquecimento e ventilação

Para que o interior da cabine esteja confortável conforme as necessidades climáticas, o veículo é dotado de um sistema básico de aquecimento e ventilação.

O aquecimento no inverno

Se obtêm com a introdução de ar quente dentro da cabine através das bocas de ventilação.
O ar é aquecido mediante a circulação de água quente no radiador/aquecedor procedente do circuito de refrigeração do motor.

O aquecimento na primavera

Se obtêm com a introdução de ar quente nas bocas de ventilação da zona dos pés e do para-brisa. (para desembaçar), e de ar menos quente nas bocas de ventilação do painel.

A ventilação no verão

Se obtêm com a introdução de ar externo no habitáculo através das bocas de ventilação, fechando a passagem de água quente ao aquecedor.

Calefacción y ventilación

Para hacer confortable el interior de la cabina según las necesidades climáticas, el vehículo posee un sistema básico de calefacción y ventilación que permite obtener:

La calefacción en invierno

Se obtiene con la introducción de aire caliente dentro del habitáculo a través de las bocas de ventilación. El aire es calentado por la circulación del agua del motor a través del radiador/calefactor.

La calefacción primaveral

Se obtiene con la introducción de aire caliente en la zona de los pies y el parabrisas (desempañador), y de aire menos cálido en las bocas de ventilación del tablero.

La ventilación en verano

Se obtiene con la introducción de aire exterior en el habitáculo a través de las bocas de ventilación, desconectando el paso de agua caliente al calefactor.

Eletroventilação

A ajuda do eletroventilador permite aumentar consideravelmente a quantidade de ar circulando pelo sistema, tornando possível o desembaçamento dos vidros mediante o lançamento forçado de ar fresco ou quente contra os mesmos.

Tomada de ar

Em funcionamento normal, o ar é captado externamente. Opcionalmente, o usuário pode desligar a introdução de ar externo colocando o comando 3 na posição central.
Finalmente é possível obter a circulação do ar interno girando o botão 3 para a esquerda e colocando em funcionamento o ventilador por meio do interruptor 1.

Comandos do aquecimento e da ventilação

1. Interruptor de comando do eletroventilador.
2. Comando de abertura para regulagem da temperatura de aquecimento: à esquerda, ar frio; à direita, ar quente.
3. Comando de abertura de entrada de ar: à esquerda, ar de recirculação; ao centro, fechado (eletroventilador desligado); à direita, ar externo.
4. Envio de ar ao para-brisa. e aos vidros lateais (▲ fechado, △ aberto).
5. Envio de ar para baixo (▼ fechado, ▽ aberto).

Advertência: O uso prolongado do ar de recirculação pode tornar desagradável o ambiente da cabine e embaçar os vidros. Quando isto acontecer, gire o comando 3 à direita.

Ventilación forzada

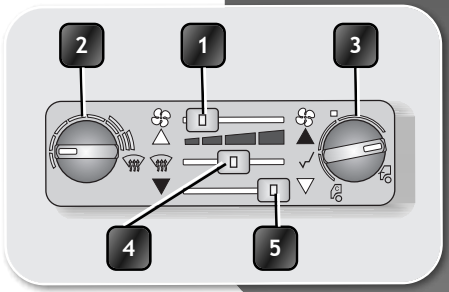
La ayuda del electro-ventilador permite incrementar la cantidad de aire que circula por el sistema, con lo cual se consigue desempañar de los cristales mediante la ventilación forzada de aire fresco o caliente contra los mismos.

Toma de aire

En funcionamiento normal, el aire es tomado desde el exterior. Opcionalmente, el usuario puede desconectar la introducción de aire desde el exterior colocando la leva 3 en la posición central. Por último, se puede obtener la recirculación del aire interior girando la leva 3 hacia la izquierda y poniendo en marcha el electroventilador por medio del interruptor 1.

Mandos de la calefacción y de la ventilación

1. Interruptor de mando del electroventilador.
2. Leva para la regulación de la temperatura de calefacción, a la izquierda aire frío, a la derecha aire caliente.
3. Comando admisión de aire: a la izquierda aire de recirculación, al centro cerrado, a la derecha aire exterior.
4. Aire hacia el parabrisas y vidrios laterales (△ cerrado, △ abierto).
5. Envío de aire hacia abajo (▽ cerrado, ▽ abierto).

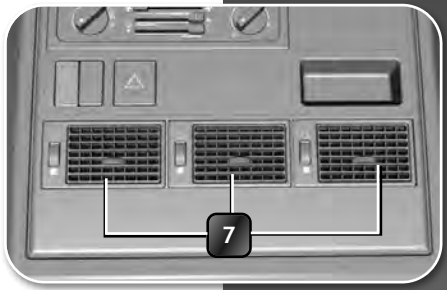


Advertencia: El uso prolongado del aire de recirculación puede hacer desagradable el ambiente de la cabina y causar el empañamiento de los cristales. Cuando esto ocurra, gire el comando 3 a la derecha.

6. Saída de ar para os vidros laterais e para o motorista e acompanhante.
Disco ranhurado: direita, □ aberto; esquerda, ■ fechado.

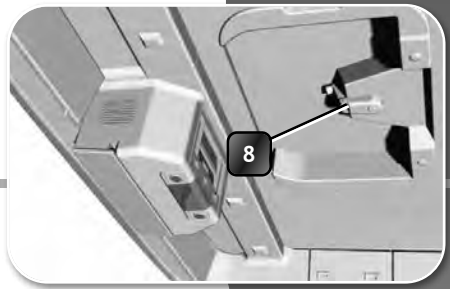
6. Bocas de envío aire a los cristales laterales, al conductor y al acompañante.
Disco moleteado: derecha □ abierto, izquierda ■ cerrado.

7. Saída de ar para o motorista e acompanhante.
Disco ranhurado: para cima, □ aberto; para baixo,■ fechado.



7. Bocas envío aire al conductor y al acompañante.
Disco moleteado: arriba ■ abierto, abajo □ cerrado).

8. Manivela para abertura do escotilha. De série para cabine longa (opcional para cabine curta do 6x2 e 6x4).



8. Manivela para apertura de la escotilla. De serie en cabina larga (opcional para cabina corta de 6x2 y 6x4).

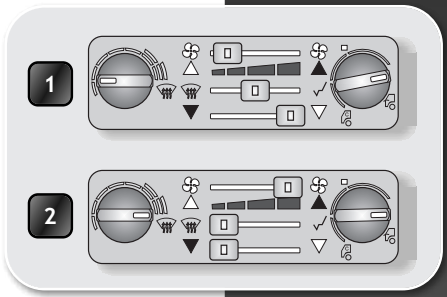
Nota: para obter um desembaçamento rápido do para-brisa. e dos vidros laterais, coloque todos os comandos na posição indicada com o símbolo

Nota: para obtener un desempañamiento rápido del parabrisas y de los cristales laterales, coloque todos los comandos en la condición indicada con el símbolo

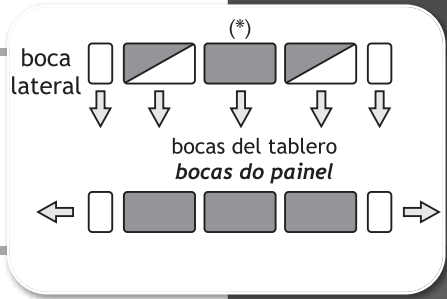
Posições mais comuns dos comandos

1. Posição normal (inverno e primavera).
2. Descongelamento - desembaçador.

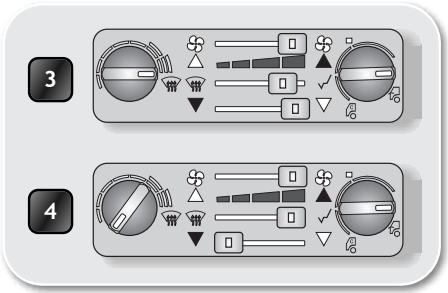
(*) Inverno: fechadas.
(*) Primavera: abertas.



Nota: para aumentar-se mais rapidamente a temperatura do ar, pode-se posicionar a tomada de ar em recirculação. Aconselha-se não permanecer nesta posição por muito tempo.



3. Aquecimento máximo.
4. Ventilação máxima (verão)

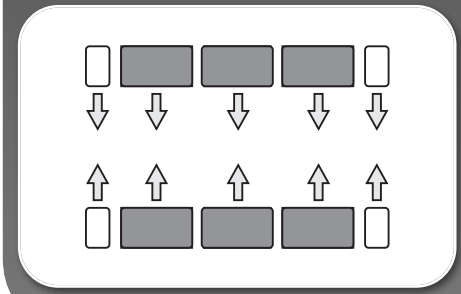


Posiciones más comunes de los comandos

1. Posición normal (invierno y primavera).
2. Desescarche - desempañamiento.

(*) Invierno: cerradas.
(*) primavera: abiertas.

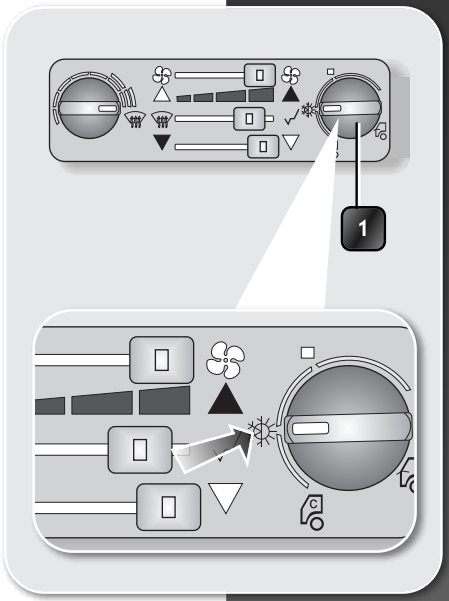
Nota: para obtener un aumento más rápido de la temperatura del aire, se puede posicionar la toma de aire en recirculación. Se aconseja no permanecer en esta posición demasiado tiempo.



3. Calefacción máxima.
4. Ventilación máxima (verano).

Ar Condicionado Opcional
(Exeto modelo RSU)

Para tornar confortável o interior da cabine oferece-se como opcional o sistema de ar-condicionado.
A activação do sistema é realizada mediante o comando **1**, levando o mesmo à posicição indicada na figura.



Aire Acondicionado Opcional
(Excepto modelo RSU)

Para mayor confortabilidad en el interior de la cabina se ofrece como opcional el sistema de aire acondicionado.
La activación del sistema se realiza mediante el comando **1**, llevando este a la posición indicada en la figura.

Basculamento da cabine

Para sua segurança, é indispensável aplicar o freio de estacionamento e colocar a alavanca do câmbio em neutro.
Antes de bascular a cabine, abra a grade dianteira.

Pegue da bolsa o porta-ferramentas e a haste adequada, a seguir proceda da seguinte maneira:
Introduza o extremo ranhurado da haste na sede da válvula e gire para a direita até o fim do curso, ou seja, giro total para a direita (circuito de compressão).
Em caso de avaria da instalação hidráulica que não permitir o basculamento da cabine, dirija-se a uma **Oficina Autorizada Iveco.**

Atenção! Todas as operações efectuadas embaixo da cabine só devem ser realizadas somente se a mesma estivercompletamente levantada. Nunca deixe a cabine numa posição intermediária nem feche a grade dianteira durante as operações.

Lembre-se também que não se deve levantar a cabine com cargas no interior (sobretudo no teto), que superem os 80 kg.
O basculamento sem a válvula estar em seu fim de curso (circuito de compressão), pode danificar a bomba de rebatimento da cabine.

Basculamiento de la cabina

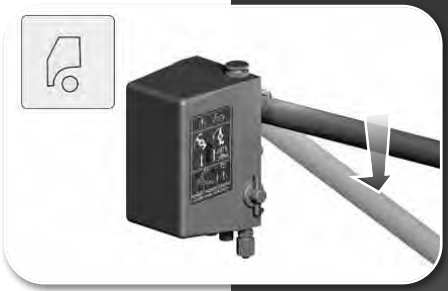
Para su seguridad, es indispensable aplicar siempre el freno de estacionamiento y colocar la palanca de cambios en neutro.
Antes de bascular la cabina, abra la parrilla delantera.

Tome de la bolsa de herramientas la varilla adecuada, y a continuación proceda de la siguiente forma:
Introduzca el extremo ranurado de la varilla en la sede de la válvula y gire hacia la derecha hasta el final del recorrido. Hará tope cuando no se pueda seguir accionando hacia la derecha (circuito de compresión).
En caso de avería de la instalación hidráulica que no permita efectuar el basculamiento, diríjase a un **Taller Autorizado Iveco.**

¡Atención! Todas las operaciones efectuadas debajo de la cabina se deben realizar sólo si está completamente levantada. Nunca deje la cabina en una posición intermedia ni cierre la parrilla delantera durante las operaciones.

Recuerde también que no debe abatir la cabina con cargas en su interior (sobre todo en el techo), que superen los 80 kg.
El rebatimiento con la válvula a mitad del recorrido (circuito de compresión), puede dañar la bomba de basculamiento.

Descida da cabine



- Gire a válvula para a esquerda até seu fim de curso, ou seja, giro total para a esquerda (circuito de descompressão). Acione com a haste até que a cabine desça totalmente.
- Assegure-se de que o indicador luminoso do painel esteja apagado.

Depois de terminar a operação e antes de guardar a haste, assegure-se de que a válvula esteja com seu giro total à esquerda (circuito de descompressão). Não toque novamente na válvula até a próxima operação.

Perigo de acidentes! Ao realizar trabalhos sob a cabine e com o motor em funcionamento, preste muita atenção ao giro do ventilador viscostático e à correia do comando.

Sob nenhuma hipótese bascule a cabine com o motor ligado, pois existe o risco de se engatar uma marcha.

A descida da cabine sem a válvula estar em seu fim de curso (circuito de descompressão) pode danificar a bomba de rebatimento da cabine.

Descenso de la cabina

- Gire la válvula hacia la izquierda llegando al final del recorrido (circuito de descompresión) hasta hacer tope. Accione con la varilla hasta que la cabina baje totalmente.
- Verifique que el indicador luminoso del tablero esté apagado.

Después de terminar la operación y antes de guardar la varilla, al finalizar la operación la perilla debe quedar girada hacia el tope izquierdo. No vuelva a girarla hasta el siguiente abatimiento.

¡Peligro de accidentes! Al realizar trabajos sobre el motor estando éste en marcha, prestar mucha atención al giro del ventilador viscostático y a la correa de comando.

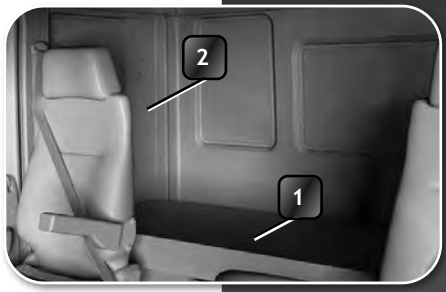
De ninguna manera se debe bascular la cabina con el motor en marcha, pues existe el riesgo de que se engrane un cambio.

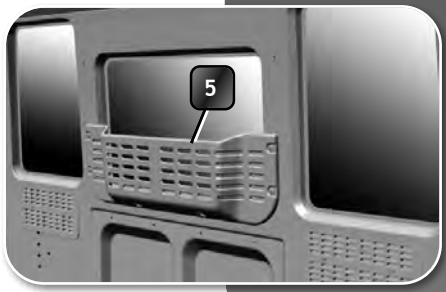
El descenso de la cabina con la válvula a mitad de recorrido podría ocasionar daños en la bomba de basculamiento.

Zona de repouso

Os veículos com cabine leito vêm equipados com um leito inferior. Sob o leito inferior há dois espaços porta-ferramentas, aos quais se acessa levantando o leito, ou do exterior, mediante as portas laterais de abertura elétrica por meio dos interruptores localizados ao lado do bancos, como mostrado na figura:

1. Leito.
2. Interruptor das luzes.
3. Interruptor para abertura da tampa do porta-ferramentas.
4. Tampa lateral do porta-ferramentas.
5. Rede porta-documentos na parede traseira da cabine (somente opcional Betoneira).





Zona de reposo

Los vehículos con cabina larga vienen equipados con una cama inferior. Debajo de la cama se ubican dos vanos porta herramientas. Se accede a los mismos levantando la cama, o bien desde el exterior por las puertas laterales de apertura eléctrica, mediante los interruptores localizados al costado de los asientos, según se muestra en la figura.

1. Cama.
2. Interruptor de luces.
3. Interruptor para apertura de vano porta herramientas.
4. Puerta lateral vano porta herramientas.
5. Red porta-documentos en la pared posterior de la cabina (solo opcional Hormigonera).

Arranque y Conducción
Partida e Condução

Aconselhamos não exigir a máxima potência do motor durante os primeiros 3.000 km.

Este capítulo oferece indicações sobre:
- Partida do motor.
- Parada do motor.
- Partida do veículo.
- Parada do veículo.
- Freio motor.
- Sistema Antifurto.
- ABS (opcional).
- Freio de estacionamento.
- Freio do reboque.
- Programador de velocidade.
- Regulagem da marcha lenta do motor.
- Elevação do terceiro eixo (modelos 6x2).
- Quinta roda.
- Condução com reboque.
- Condução ecológica, segura e econômica.
- Conta-giros do motor.

Le aconsejamos que no le exija al motor la máxima potencia en los primeros 3.000 km.

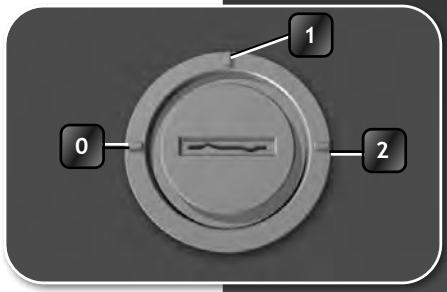
Este capítulo facilita indicaciones sobre:
- Arranque del motor.
- Parada del motor.
- Arranque del vehículo.
- Parada del vehículo.
- Freno motor.
- Sistema Anti-robo.
- ABS (opcional).
- Freno de estacionamiento.
- Freno del remolque.
- Programador de velocidad.
- Regulación de la marcha lenta del motor.
- Elevación del tercer eje (modelos 6x2).
- Plato de enganche.
- Conducción con remolque.
- Conducción ecológica, segura y económica.
- Cuentavueltas del motor.

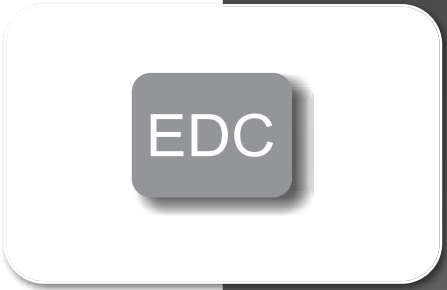
Partida do motor

Antes de dar a partida no motor emum lugar fechado, assegure-se de que haja ventilação adequada, já que os gases de escape são nocivos à saúde.

Posições do comutador de ignição

0 = Introdução e extração da chave (quando retirar a chave, bloqueia-se a direção).
1 = Preparação da partida do motor, indicações várias.
2 = Partida do motor.





Operação

- Ligue a chave de corte geral localizada na caixa de baterias.
- Coloque a chave no comutador e girela à direita até a posição 1.
- Acenderá o indicador EDC.
- A central eletrônica efetua um controle geral de todos os sensores durante alguns segundos antes de injetar o combustível.
- Gire a chave até a posição 2 e solte-a quando o motor entrar em funcionamento. **A partida deve ocorrer sem acionar-se o pedal do acelerador**.

Arranque del motor

Antes de arrancar el motor en un local cerrado, cerciórese de que exista suficiente ventilación, ya que los gases de escape son sumamente tóxicos.

Posiciones de la llave de contacto

0 = Introducción y extracción de la llave (cuando se retira la llave se bloquea la dirección).
1 = Predisposición arranque del motor, señalizaciones varias.
2 = Puesta en marcha del motor.

Operación

- Conecte la llave de corte general ubicada en la caja de baterías.
- Introduzca la llave en el conmutador y gírela hacia la derecha hasta la posición 1.
- Se enciende el indicador EDC.
- La central electrónica efectúa un control general de los sensores durante algunos segundos, antes de inyectar el combustible.
- Gire la llave hasta la posición 2 y suéltela en cuanto el motor se ponga en marcha. **El arranque debe realizarse sin pisar el acelerador.**

- **Na posição 1 (pré-partida) o indicador EDC permanece aceso por alguns segundos e depois apaga.** Se o indicador EDC permanece aceso, é sinal de falha, estacione o veículo e contate à Oficina Autorizada Iveco mais próxima.
- Caso o motor não dê partida normalmente, não acione o motor de partida por mais de 15 segundos. Volte a chave até a posição 0, espere alguns segundos e tente novamente.
- Depois de dar a partida no motor, espere que o circuito pneumático dos freios alcance a pressão de trabalho.
- Conduza o veículo lentamente até atingir a temperatura ideal de funcionamento, mantendo um regime médio de rotações para que o motor e o restante de seus componentes alcance a temperatura ideal de trabalho. Atuando desta forma obtêm-se:
- Um contínuo e regular fluxo de óleo em todo o circuito de lubrificação.
- Emissões de gases dentro dos limites previstos.
- Redução do consumo.

Atenção! Não é aconselhável manter o motor em marcha lenta (frio ou quente), por um período prolongado, pois isto aumenta a quantidade de emissões nocivas.

- **En la posición 1 (pre-arranque) el indicador EDC permanecerá encendido por algunos segundos y luego se apaga.** Si el indicador EDC permanece encendido indica una falla, estacione el vehículo y contacte al Taller Autorizado Iveco más próximo.
- Si el motor no arranca normalmente, no haga funcionar el motor de arranque por más de 15 segundos. Gire la llave a la posición 0, espere algunos segundos y vuelva a intentarlo.
- Una vez puesto en marcha el motor, espere que el circuito neumático de los frenos alcance la presión de trabajo.
- Arranque el vehículo y conduzca lentamente por algunos minutos manteniendo un régimen medio de rotaciones para que el motor y el resto de la cadena cinemática logren la temperatura ideal de trabajo. Actuando de esta forma se obtiene:
  - Un flujo continuo y regular del aceite en los circuitos de lubricación.
  - Emisiones gaseosas dentro de los límites previstos.
  - Reducción del consumo.

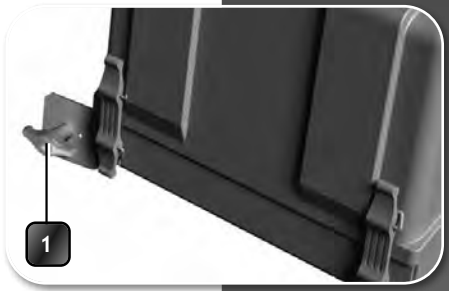
¡Atención! No es aconsejable mantener el motor en marcha lenta (ni frío ni caliente), con el vehículo detenido por mucho tiempo. Ello aumenta las emisiones gaseosas nocivas.

Parada do motor

Antes de desligar o motor, é recomendável deixar-lo funcionando em baixa rotação por alguns minutos.
Para parar o motor coloque a chave na posição **0**.
Após a parada do motor, a central eletrônica EDC permanecerá conectada às baterias. Se for necessário desconectá-las mediante a chave de corte geral **1** ou removendo os cabos, esperar pelo menos 8 segundos após a parada do motor.

Chave de corte geral

Todos os veículos são fornecidos com uma chave de corte geral. A mesma é localizada no bastidor e ao ser acionada interrompe a energia elétrica do veículo, exceto o tacógrafo. Ela cumpre uma exigência legal e para ser utilizada em casos de emergência.
A mesma interrompe a energía elétrica do veículo exceto do tacógrafo. Deve ser utilizada periodicamente, **mas sempre que o veículo esteja em repouso**.



Parada del motor

Antes de detener el motor, es recomendable hacerlo funcionar en marcha lenta (ralentí) por algunos minutos.
Para detener el motor, coloque la llave en la posición **0**.
Después de detenerse el motor, la central electrónica EDC permanece conectada a las baterías. Si fuese necesario desconectar las baterías mediante la llave de corte general **1** o quitando los cables, debe esperarse por lo menos 8 segundos después de la detención del motor.

Llave de corte general

Todos los vehículos salen de fábrica con una llave de corte general. La misma cumple con una exigencia legal y permite interrumpir el flujo de energía eléctrica que alimenta al vehículo; a excepción del taquígrafo que posee su propia fuente.
Debe ser utilizada periódicamente, **pero siempre con el vehículo detenido**.

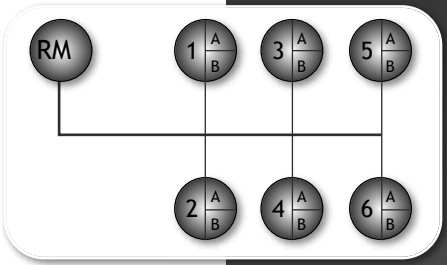
Atenção! Os seguintes casos podem produzir falhas na central eletrônica EDC:
- Desconectar as baterias com o motor em funcionamento.
- Conectar e desconectar a central eletrônica EDC com o motor funcionando e a central sendo alimentada.

¡Atención! Las siguientes situaciones pueden ser causas de fallas en la central electrónica EDC:
- Desconectar las baterías con el motor en funcionamiento.
- Conectar y desconectar la central electrónica EDC con el motor funcionando y con la central bajo tensión.

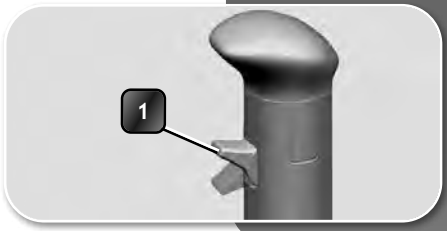
Partida do veículo

Uso da caixa de câmbio EATON 5406 A (modelos 170E22; 170E22 RSU; 170E22T e 240E22)

- Pise a fundo o pedal de embreagem, observando se o botão seletor **1** sobre a alavanca de câmbio encontra-se em sua posição inferior (BAIXA).
- Leve a alavanca de câmbio até a posição de 1ª velocidade e libere o freio de estacionamento (que deve ter no circuito uma pressão não inferior a 5,5 kg/cm^2).
- Solte lentamente o pedal da embreagem e acelere progressivamente, mudando sucessivamente as marchas de acordo com as sequências indicadas na tabela.
- Em marchas ascendentes, após levantar o botão de BAIXA para ALTA, solte o pedal do acelerador e aperte a embreagem.
- Em marchas descendentes, após baixar o botão de ALTA para BAIXA aperte a embreagem e dê um ligeiro toque no acelerador.



Marchas ascendentes	Marchas descendentes
1ª Baja/Baixa	6ª Alta
1ª Alta	6ª Baja/Baixa
2ª Baja/Baixa	5ª Alta
2ª Alta	5ª Baja/Baixa
3ª Baja/Baixa	4ª Alta
3ª Alta	4ª Baja/Baixa
4ª Baja/Baixa	3ª Alta
4ª Alta	3ª Baja/Baixa
5ª Baja/Baixa	2ª Alta
5ª Alta	2ª Baja/Baixa
6ª Baja/Baixa	1ª Alta
6ª Alta	1ª Baja/Baixa



Arranque del vehículo

Uso del cambio EATON 5406 A (modelos con motor 170E22; 170E22 RSU 170E22T y 240E22)

- Pise a fondo el pedal de embrague, observe que el botón selector **1**sobre la palanca de cambios se encuentre en su posición inferior (BAJAS).
- Lleve la palanca de cambios a la posición de 1ª velocidad y libere el freno de estacionamiento (para lo cual debe haber en el circuito una presión superior a 5,5 kg/cm^2).
- Suelte lentamente el pedal de embrague y acelere progresivamente, pase sucesivamente a las siguientes marchas con la secuencia que se indica en la tabla.
- En marchas ascendentes, luego de levantar el botón de BAJA hacia ALTA, suelte el pedal de acelerador y apriete el embrague.
- En marchas descendentes, luego de bajar el botón de ALTA hacia BAJA, apriete el embrague y efectúe un ligero golpe de acelerador.

Não altere a posição de seletor com o veículo em marcha a ré.
Não passe de marchas altas para baixas com o veículo em alta velocidade, faça-o sempre à mesma velocidade em que realizar as mudanças de baixas a altas.

O veículo sempre deve rodar com uma marcha engatada e o pedal de embreagem livre, sobretudo na descida!

Parada do veículo

Evitar as freadas bruscas e violentas, principalmente com o veículo vazio. Isto evitará derrapagens sobre a pista. A frenagem está assegurada, mesmo em caso de ruptura de algum tubo, já que os circuitos do eixo dianteiro, do eixo traseiro e do reboque são independentes.

A parada do veículo deve obedecer à seguinte sequência:
- Solte o acelerador e pise suave e progressivamente no pedal do freio.
- Quando o veículo estiver a ponto de parar, solte a embreagem e coloque a alavanca de câmbio em ponto morto.
- Quando o veículo parar por completo sua marcha, aplique o freio de estacionamento.
- Gire a chave de ignição de contato para a esquerda até a posição 0 e o motor irá parar.

No altere la posición del selector con el vehículo en retroceso.
No pase de marchas altas a bajas con el vehículo en alta velocidad, hágalo siempre a la misma velocidad en que realiza los cambios de bajas a altas.

El vehículo siempre debe rodar con una marcha acoplada y el pedal de embrague libre, ¡sobre todo en cuesta abajo!

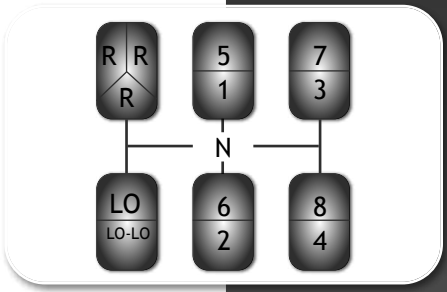
Parada del vehículo

Evite las frenadas bruscas y violentas, sobre todo con el vehículo vacío, esto evitará peligrosos desplazamientos sobre la calzada.
La frenada está asegurada aún en el caso de rotura de algún tubo, ya que los circuitos del eje anterior, y del eje posterior y el remolque, son independientes.

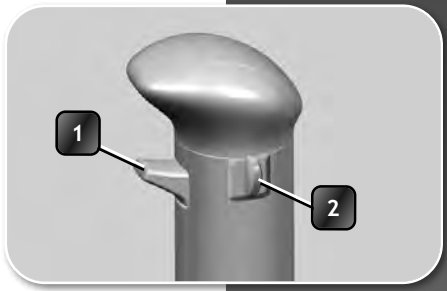
La parada del vehículo debe obedecer a la siguiente secuencia:
- Suelte el acelerador y pise suave y progresivamente el pedal de freno.
- Cuando el vehículo está a punto de detenerse, desembrague y lleve la palanca de cambios a punto muerto.
- Cuando la unidad detuvo por completo su marcha, aplique el freno de estacionamiento.
- Gire la llave de contacto a la izquierda hasta la posición 0 y el motor detendrá su marcha.

Uso do câmbio EATON FTS-16108 LL
(Modelo 260E28)

Esta caixa permite selecionar dez marchas à frente e três para trás. As oito marchas para frente são sincronizadas, não sendo assim as "Reduzida" e "Super Reduzida" para frente, nem as três marchas para trás "Ré Alta", "Ré Baixa", e "Ré Super Reduzida".



Operação
Utilize as marchas para frente "Reduzida" e "Super Reduzida" e a marcha "Ré Super Reduzida", só com o veículo a plena carga, e em situações como: Eventual reboque em emergência, ou saídas difíceis a plena carga em aclives íngremes. Utilize a "Ré alta" preferentemente em manobras com o veículo vazio, e a "Ré baixa" em condições normais de operação.



- Pise a fundo o pedal de embreagem, observando que o seletor **1** sobre a alavanca de câmbio encontra-se em sua posição inferior.
- Para uma saída normal com o veículo a plena carga, leve a alavanca de câmbio até a posição de "Reduzida" e libere o freio de estacionamento (que deve ter no circuito uma pressão não inferior a 5,5 kg/cm^2).

Marchas ascendentes
- Solte lentamente o pedal da embreagem e acelere progressivamente, uma vez que o veículo se puser em movimento passe sucessivamente para (1ª, 2ª, 3ª e 4ª).

Uso del cambio EATON FTS-16108 LL
(Modelo 260E28)

Esta caja permite la selección de diez marchas hacia adelante y tres hacia atrás. Las ocho marchas hacia adelante son sincronizadas, no así las "Reducida" y "Súper Reducida" hacia adelante, ni las tres retromarchas "Alta", "Baja" y "Súper reducida".

Operación
Utilice las marchas hacia adelante "Reducida" y "Súper reducida" y la retromarcha "Súper reducida", sólo con el vehículo a plena carga, y en situaciones como: Eventual remolque de emergencia, o en salidas difíciles en pendientes pronunciadas. Utilice la marcha atrás "Alta" preferentemente para maniobrar con el vehículo vacío, y la marcha atrás "Baja" en condiciones normales de operación.

- Pise a fondo el pedal de embrague, observe que el selector **1** sobre la palanca de cambios se encuentre en su posición inferior.
- Para una salida normal con el vehículo a plena carga, lleve la palanca de cambios a la posición de "Reducida" y libere el freno de estacionamiento (para lo cual debe haber en el circuito una presión superior a 5,5 kg/cm^2).

Marchas ascendentes:
- Suelte lentamente el pedal de embrague y acelere progresivamente, una vez que el vehículo se puso en movimiento pase sucesivamente a (1ª, 2ª, 3ª e 4ª).

- Com a 4ª marcha engatada levante o seletor 1 e passe à 5ª marcha. Quando a alavanca de câmbio passar pelo ponto morto, o redutor mudara automaticamente das marchas reduzidas às normais.

Marchas descendentes

- Passe sucessivamente de 8ª para 7ª, 6ª e 5ª.
- Com a 5ª marcha colocada, baixe o seletor 1 e passe à 4ª marcha. Quando a alavanca de câmbio passar pelo ponto morto, o redutor mudara automaticamente das marchas normais às reduzidas.
- Se a passagem de marcha de 5ª para 4ª for feita rapidamente, pode ocorrer perda de tração na transmissão. Neste caso, volte a manopla para a posição de neutro e aguarde a mudança de caixa alta para baixa antes de posicionar a manopla para 4ª velocidade novamente.

Utilização da Super Reduzida

- Quando for necessário utilizar a Super Reduzida (seletor lateral **2** na manopla), fazê-lo somente para colocar o veículo em movimento, ou seja, somente acioná-la com o veículo parado.
- Após movimentação do veículo, passe para a Reduzida pressionando o pedal de embreagem e posicionando o botão seletor para trás mantendo a manopla engatada na posição de Reduzida.
- Não é recomendável acionar a super reduzida com o veículo em movimento.

Importante:

- Nunca altere a posição do seletor 1 ficando a alavanca de câmbios em ponto morto. Lembrar que o seletor deve mover-se de baixo para cima com a alavanca em posição de 4ª marcha, e de cima para baixo com a alavanca em posição de 5ª marcha.

- Con la 4ª marcha colocada levante el selector 1 y pase a la 5ª marcha. Cuando la palanca de cambios pase por el punto neutro, el reductor cambiará automáticamente de las marchas reducidas a las normales.

Marchas descendentes

- Pase sucesivamente de 8ª a 7ª, 6ª y 5ª.
- Con la 5ª marcha colocada baje el selector 1 y pase a la 4ª marcha. Cuando la palanca de cambios pase por el punto neutro, el reductor cambiará automáticamente de las marchas normales a las reducidas.
- Si el pasaje de 5ª a 4ª fuese hecho rápidamente, podría haber pérdida de tracción de la transmisión. En este caso, vuelva la palanca al punto neutro y espere que la caja pase de alta a baja antes de posicionar la palanca nuevamente en la 4ª velocidad.

Utilización de la Súper Reducida

- Si fuese necesario utilizar la marcha Súper Reducida (selector lateral **2** de la palanca), hacerlo sólo para poner el vehículo en movimiento.
  Es decir: utilizarla sólo con el vehículo parado.
- Una vez puesto en movimiento el vehículo, pase a Reducida accionando el pedal de embrague y posicionando el botón selector para atrás manteniendo la palanca en la posición reducida.
- No es recomendable utilizar la Súper Reducida con el vehículo en movimiento.

Importante:

- Nunca altere la posición del selector 1 estando la palanca de cambios en neutro. Recuerde que el selector debe moverse de abajo hacia arriba con la palanca en posición de 4ª marcha, y de arriba hacia abajo con la palanca en posición de 5ª marcha.

- Não acione o seletor 1 com o veículo em retrocesso.
- Não passe de marchas altas para baixas com o veículo a muita velocidade. A mudança de marchas altas para baixas deve-se realizar abaixo de 1700 r.p.m. Se a mudança for feita acima desta rotação, o sistema de proteção anulará a ação e a transmissão permanecerá em caixa alta. para completar a passagem, deve-se reduzir a velocidade do veículo e passar a manopla pela posição de neutro.
- A marcha a ré deve ser colocada só com o veículo parado.
- Não se deve passar as marchas 1ª, 2ª, 3ª e 4ª com o seletor de Super Reduzida (seletor lateral 2) acionado. A Super Reduzida somente poderá ser acionada na posição de Reduzida e marcha a ré. A utilização de outras posições sobrecarrega a transmissão diminuindo sua vida útil.
- O veículo sempre deve rodar com uma marcha engatada e o pedal de embreagem livre. **Sobretudo na descida!**

Freio motor

Seu veículo está equipado com freio motor. Para ativar-lo, basta acionar no interruptor indicada na figura. É aconselhável usá-lo em longas descidas para evitar o superaquecimento dos freios e o desgaste inútil de seus órgãos de fricção. Também é conveniente seu uso no piso molhado ou escorregadio.

Modos de uso

Estão previstos dois sistemas de comando do freio motor, selecionáveis através do seletor situado no painel central. Utilizar nas seguintes situações:

- No accione el selector 1 con el vehículo en retroceso.
- No pase de marchas altas a bajas con el vehículo a mucha velocidad. El cambio de marchas altas a bajas se debe realizar por debajo de las 1.700 r.p.m. Si el cambio fuese hecho a un régimen mayor, el sistema de protección anulará la acción y la caja permanecerá en alta. Para completar la operación, se deberá reducir la velocidad del vehículo pasando la palanca por la posición de punto neutro.
- La retromarcha debe ser colocada sólo con el vehículo detenido.
- No se debe pasar de las marchas 1ª, 2ª, 3ª y 4ª con el selector en Súper Reducida (selector lateral 2) accionado. La Súper Reducida solamente podrá ser accionada en la posición de Reducida y marcha atrás. La utilización de otras posiciones sobrecarga la transmisión disminuyendo su vida útil.
- El vehículo siempre debe rodar con una marcha acoplada y el pedal de embrague libre. **¡Sobre todo en cuesta abajo!**

Freno motor

Su vehículo está equipado con freno motor, el mismo se acciona por medio del comando de tablero indicado en la figura. Es aconsejable su uso en largos descensos para evitar el recalentamiento de los frenos, y el desgaste inútil de sus órganos de fricción. También es conveniente su uso sobre piso mojado y/o resbaladizo.

Modos de uso

Están previstos dos sistemas de comando del freno motor, seleccionables mediante el selector situado en el tablero central. Utilizarlos en las siguientes situaciones:

0. Desabilitado.
1. Habilitado com o pedal do acelerador (com inicio de atuação ao soltar o mesmo), utilizar em descidas longas com inclinação constante.
2. Habilitado com o pedal do freio de serviço (primeira parte do curso), aconselhável para reduzir o desgaste dos freios em percursos urbanos.

O indicador 5 situado sobre o painel de instrumentos (pág. 29), acenderá cada vez que o freio motor for acionado.

Antifurto

Se seu veículo possui o Sistema Antifurto, proceda da seguinte maneira:
Para ativação do modo antifurto autonomo:
1. Com a ignição desligada, pressione e mantenha pressionado o botão antifurto (Code). Este botão deve ser mantido pressionado até a finalização do processo.
2. Ligue a ignição, e repita a sequência de ligar/desligar a ignição, sendo que o número de vezes que a ignição for ligada será a senha do modo antifurto.
3. Ainda com a ignição ligada, libere o botão antifurto.

Para desativação do modo antifurto repita o processo.

0. Desabilitado.
1. Habilitado con el pedal de acelerador (actúa al soltar el pedal), utilícelo en largos descensos con inclinación constante.
2. Habilitado con el pedal del freno de servicio (primer tramo del recorrido), aconsejable para reducir el desgaste de los frenos en recorridos urbanos.

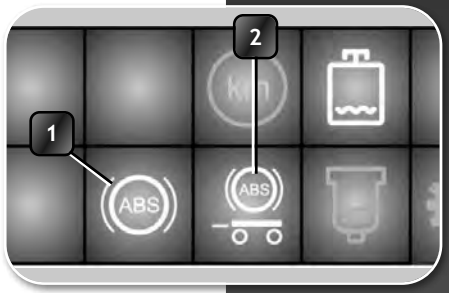
El indicador 5 ubicado en el tablero de instrumentos (pág. 29), se encenderá cada vez que sea accionado el freno motor.

Anti-robo

Activación del modo anti-robo autónomo
Si su vehículo posee Sistema Anti-robo, proceda de la siguiente manera:
1. Con el arranque desactivado, presione y mantenga presionada la tecla anti-robo (Code). Esta tecla debe mantenerse presionada hasta la finalización del proceso.
2. Accione el arranque y repita la secuencia de activar/desactivar el arranque, siendo el número de veces de activaciones, la contraseña del modo antirobo.
3. Con el arranque activado, libere la tecla anti-robo.

Para la desactivación del modo anti-robo repita el proceso.

Sistema antibloqueio ABS



O sistema ABS permite uma ótima eficiência do freio e controle do veículo. Evita o bloqueio de cada uma das rodas durante a freada independentemente das condições de aderência do solo, e oferece segurança ao motorista para manter a estabilidade e a dirigibilidade do veículo.
O controle do funcionamento ou eventuais anomalias do sistema ABS estão indicados pelos sinalizadores 1 e 2.

1. Sinalizador ABS (luz amarela): Se acende ao acionar a chave de ignição, apagando-se depois de alguns segundos (somente se o sistema estiver em funcionamento normal).
2. Sinalizador ABS do reboque (luz amarela): Funciona somente se houver um reboque com ABS acoplado. Se acende ao acionar a chave de partida, apagando-se depois de alguns segundos (somente se o sistema estiver em funcionamento normal). Se o indicador permanecer aceso indicando uma anomalia no ABS do reboque, se apagará quando o veículo superar uma velocidade de 5 a 10 km/h. Se durante o caminho acidentalmente se desligar o cabo elétrico de união entre o trator e o reboque, o sinalizador não indicará anomalia alguma. Somente depois da parada do veículo, ao tentar ligar o motor novamente, o condutor observará que o sinalizador não acende, o que indica a desconexão mencionada.

Sistema antibloqueo ABS

El sistema ABS permite obtener un frenado óptimo y un perfecto control del vehículo. Evita el bloqueo de cada una de las ruedas durante el frenado independientemente de las condiciones de adherencia del piso, y ofrece seguridad al conductor al mantener éste la estabilidad y la direccionalidad del vehículo. El control del funcionamiento y/o eventuales anomalías del sistema ABS se efectua mediante los indicadores 1 y 2.

1. Indicador ABS (luz amarilla): Se enciende al accionar la llave de contacto y arranque, apagándose después de algunos segundos (sólo si el sistema está funcionando correctamente).
2. Indicador ABS del remolque (luz amarilla): Funciona solamente si hay enganchado un remolque con ABS. Se enciende al accionar la llave de contacto y arranque, apagándose después de algunos segundos (sólo si el sistema está funcionando correctamente). Si permaneciera encendido indicando una anomalía en el ABS del remolque, se apagará cuando el vehículo supere una velocidad de 5 a 10 km/h. Si durante la marcha se desconectara accidentalmente el cable eléctrico de unión entre el tractor y el remolque, el indicador no acusará anomalía, sólo después de una detención temporal del vehículo y al hacer arrancar nuevamente el motor, el conductor observará que el indicador no enciende, lo que le estará indicando la desconexión mencionada.

Advertência! No caso de usar o cavalo mecânico com um reboque sem ABS, é conveniente retirar o cabo de conexão elétrica e guardá-lo em local apropriado. Igual conduta deve-se observar ao circular com o cavalo mecânico sozinho.
Atenção! Quando desmontar as rodas deve-se prestar muita atenção para não danificar os sensores. A distância entre a roda fônica e o sensor não deve ser modificada para não alterar o funcionamento normal do sistema.
O acendimento dos sinalizadores luminosos com a chave de contato na posição de pré-partida e por alguns instantes após o arranque do motor não indica nenhuma anomalia, é uma função normal de controle do sistema eletrônico.

¡Advertencia! En caso de usar el camión con un remolque sin ABS, es conveniente retirar el cable de conexión y guardarlo en el porta herramientas. Igual conducta se deberá observar si se circula con el tractor sólo.
¡Atención! Cuando se desmonten las ruedas se debe prestar mucha atención para evitar dañar los sensores. La distancia entre la rueda fónica y los sensores no debe ser modificada, ya que se vería alterado el normal funcionamiento del sistema. El encendido de los señalizadores luminosos con la llave de contacto y arranque en la posición de pre arranque y por algunos instantes después del arranque del motor no indica anomalía, es una función normal de control del sistema.

Importante! No caso de se verificar uma anomalia no sistema ABS, o sistema de freio normal do veículo continuará funcionando satisfatoriamente. Igualmente se recomenda dirigir-se imediatamente à Rede de Assistência Iveco.

¡Importante! Si se verifica una anomalía en el sistema de ABS, el frenado normal seguirá funcionando satisfactoriamente. Igualmente se debe concurrir de inmediato a la Red de Asistencia Iveco.

Freio de estacionamento

Para evitar graves consequências à integridade das pessoas, o freio de estacionamento (alavanca 1) deve ser acionado obrigatoriamente nos seguintes casos:

- Quando o operador estiver fora do veículo.
- Quando houver o acoplamento do reboque ao veículo.

As posições do freio de estacionamento são:
A. Acionado (alavanca para trás).
B. Desacionado (levantar a empunhadura e soltar, pois a alavanca retorna automaticamente).

Freno de estacionamiento

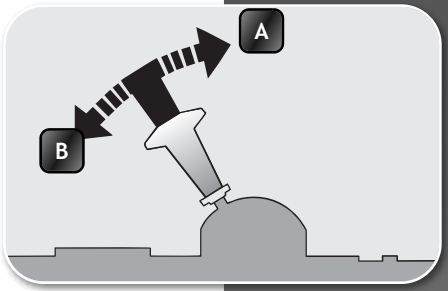
Para evitar graves consecuencias para la integridad de las personas, el freno de estacionamiento (palanca 1) debe ser accionado obligatoriamente en los siguientes casos:

- Cuando el conductor esté fuera del vehículo.
- En la operación de enganche del remolque.

Las posiciones del freno de estacionamiento son:
A. Accionado (palanca hacia atrás).
B. Desactivado (levantar la empuñadura y soltar, la palanca retorna automáticamente).

Freio do reboque

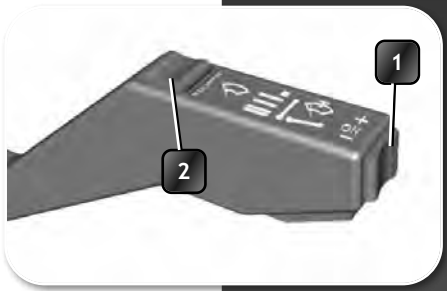
Mediante a alavanca 2 se envia um sinal moderado somente para o reboque, no caso de pisos escorregadios.



Freno del remolque

Mediante la palanca 2 indicada se envía una señal moderable sólo al remolque, lo cual es aconsejable en caso de pavimento resbaladizo.

Programador de velocidade "Cruise Control"



Função ativa a partir dos 30 km/h até a velocidade máxima do veículo ou 2.850 r.p.m. do motor.

Este sistema mantém automaticamente a velocidade do veículo sem a necessidade de utilizar o pedal do acelerador.
Se a velocidade do veículo aumentar em mais de 2 km/h. em relação à velocidade preestabelecida (ex.: durante uma descida), ativa-se automaticamente o freio motor, para manter a velocidade programada.

Funções

1. As funções do botão 1 na posição ON+ são as seguintes:
a) Acionando uma vez, ativa a função e mantém a velocidade estabelecida nesse momento pelo pedal do acelerador. Ao soltar o pedal do acelerador o veículo manterá a velocidade cruzeiro estabelecida.
b) Uma vez ativado serve para aumentar a velocidade sem necessidade de acionar o pedal do acelerador.

2. A função do botão 1 na posição ON- serve para que, uma vez ativado, reduza a velocidade do veículo.

Programador de velocidad "Cruise Control"

Función activa a partir de los 30 km/h. hasta la velocidad máxima del vehículo o 2.850 r.p.m. del motor.

Este sistema mantiene automáticamente la velocidad del vehículo sin necesidad de utilizar el pedal de acelerador.
Si la velocidad del vehículo tiende a aumentar en más de 2 km/h. con respecto a la velocidad preestablecida (por ejemplo en una bajada), se activará automáticamente el freno motor, para mantener la velocidad programada.

Funciones

1. Las funciones de la tecla 1 en la posición ON+, son las siguientes:
a) Accionándola una vez, activa la función y mantiene la velocidad establecida en ese momento mediante el pedal de acelerador. Al soltar el pedal de acelerador, el vehículo mantendrá la velocidad de crucero preestablecida.
b) Una vez activado, sirve para aumentar la velocidad del vehículo sin necesidad de accionar el pedal de acelerador.

2. La función de la tecla 1 en la posición ON - sirve para que, una vez activada, reduzca la velocidad del vehículo.

3. A função do botão 2, ao acionar à direita (RESUME), tem por finalidade regular automaticamente a velocidade assumindo o último valor memorizado após funcionar o motor (último valor estabelecido antes da parada), enquanto seja compatível com a marcha selecionada.
4. Acionando o botão 2 à esquerda (OFF) desativa-se a função.

5. **Tip Function**
   Acionando brevemente o botão 1 em ON+ ou ON-, a velocidade do veículo varia em 2 km/h (por exemplo, com velocidade de 60 km/h. e pressionando 3 vezes sob ON+, obtém-se uma velocidade de 66 km/h, quanto que, acionando 3 vezes sob ON-, obtém-se 54 km/h.).

3. La función de la tecla 2, cuando se acciona hacia la derecha (RESUME), es la de activar la función y regular auto máticamente la velocidad del vehículo al último valor memorizado una vez puesto en marcha el motor (último valor establecido antes de pararlo), en cuanto sea compatible con la marcha seleccionada.
4. Accionando la tecla 2 hacia la izquierda (OFF), se desactiva la función.
5. **Tip Function**
   Accionando brevemente la tecla 1 en ON+ u ON -, la velocidad del vehículo varía en 2 km/h. Por ejemplo: con el vehículo circulando a 60 km/h y presionando tres veces sobre ON+, se obtiene una velocidad de 66 km/h; mientras que, accionando tres veces sobre ON -, se obtendrá una velocidad de 54 km/h.

Tecla 1 / Botão 1	Regulación de la velocidad del vehículo / Regulagem da velocidade do veículo
ON+	Aumento de la velocidad / Aumento de velocidade
ON-	Reducción de la velocidad / Redução de velocidade
RESUME	Selecciona la última velocidad memorizada / Seleciona a última velocidade memorizada
OFF	Cancela la regulación de la velocidad / Cancelamento regulagem de velocidade

Modalidades de uso

Não utilizar o Cruise Control em condições de trânsito intenso, nem em percursos que exijam continuas mudanças de marchas (caminhos sinuosos).
O Cruise Control funciona nas seguintes condições:
- Com o botão do freio motor em sua posição central (0).

Modalidades de uso

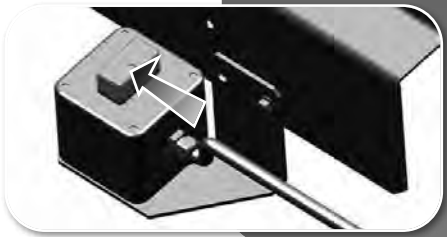
No utilice el Cruise Control en condiciones de tránsito intenso, como tampoco en recorridos que requieran contínuos cambios de marchas (caminos sinuosos).
El Cruise Control funciona en las siguientes condiciones:
- Con el selector del freno motor en su posición central (0).

Com os pedais da embreagem e freio soltos.
Com velocidades do veículo superiores à 30 km/h.

Desacionamento
O sistema desativa-se:
- Automaticamente ao apertar o pedal de freio ou de embreagem, ou ao acionar o freio do reboque.
- Manualmente e de forma permanente, apertando o botão **1** (em posição OFF).
- Automaticamente e de forma permanente, ao acionar o pedal do acelerador para realizar uma ultrapassagem cuja velocidade seja maior que a velocidade de cruzeiro estabelecida, e a manobra demorar mais que os 45 segundos.

Restabelecimento da função
Depois de desacionamento, é possível reativar a função para a última velocidade cruzeiro selecionada, acionando a botão RESUME.
Se o sistema desativar-se por causa do acionamento do pedal do acelerador para realizar-se uma ultrapassagem cuja velocidade supere a velocidade cruzeiro estabelecida, e a manobra não demore mais que 45 segundos, a função será reativada automaticamente para a última velocidade selecionada ao soltar o pedal do acelerador.

A configuração Betoneira , possui um comando adicional de Cruise Control localizado no chassi.



Con los pedales de embrague y de freno sueltos.
Con velocidades del vehículo superiores a los 30 km/h.

Desactivación
El sistema se desactiva:
- Automáticamente al pisar el pedal de freno o de embrague, o al accionar el freno de remolque.
- Manualmente y de forma permanente, oprimiendo la tecla **1** (en posición OFF).
- Automáticamente y de forma permanente, al accionar el pedal de acelerador para efectuar un sobrepaso, siempre que la velocidad de la maniobra supere a la preestablecida, y que el tiempo de la maniobra supere los 45 segundos.

Restablecimiento de la función
Después de la desactivación, es posible restablecer la función a la última velocidad de crucero seleccionada. Para ello sólo hay que apretar la tecla RESUME.
Si el sistema se desactivara por haber accionado el pedal de acelerador en un sobrepaso que superó la velocidad de crucero preestablecida, y siempre que la maniobra no hubiera superado el tiempo de 45 segundos, la función se restablecerá a la última velocidad seleccionada apenas se suelte el pedal de acelerador.

La configuración Hormigonera, posee un comando adicional del Cruise Control ubicado en el chasis.

Regulagem da marcha lenta do motor

Efetuar com o veículo parado e o motor quente, pois se a temperatura do motor for inferior a 30 ºC não é possível fazer a regulagem.

Procedimento de regulagem

Dê partida no motor e mantenha-o sem acelerar.

- Pise o pedal do freio e mantenha-o pressionado durante toda a operação.
- Acione o botão **1** (em posição RESUME) do Cruise Control durante 2 ou 3 segundos verificando que a marcha lenta diminua até o valor mínimo previsto.
- Regule a marcha lenta usando ON + ou ON -, botão **2**. Cada vez que apertar um dos dois botões irá a variar o regime do motor em aproximadamente 20 r.p.m.
- Ao obter o regime desejado acione novamente o botão **1** (RESUME) durante 5 segundos aproximadamente.
- Finalmente, solte o pedal do freio.

Desta forma será memorizado o novo regime de marcha lenta, mesmo se o motor parar, permanecendo memorizado por vários arranques.
Se o procedimento não for efetuado corretamente e/ou apresentar alguma falha durante a operação, permanecerá na memoria o último regime mínimo memorizado.

Regulación de la marcha lenta del motor

Debe efectuarse con el vehículo parado y el motor caliente. Si la temperatura del motor es inferior a 30 °C, no es posible hacer la regulación.

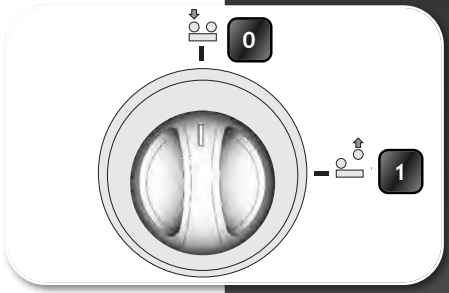
Procedimiento para la regulación

- Ponga en marcha el motor y manténgalo sin acelerar.
- Mantenga pisado el pedal de freno durante toda la operación.
- Accione la tecla **1** (en posición RESUME) del Cruise Control, durante dos o tres segundos,verificando que el régimen del motor descienda hasta el valor mínimo previsto.
- Regule el régimen usando ON + u ON - , tecla **2**. Cada impulso hará variar el régimen en aproximadamente 20 r.p.m.
- Una vez obtenido el régimen deseado, vuelva a accionar la tecla **1** (RESUME), durante 5 segundos aproximadamente.
- Finalmente, suelte el pedal de freno.

De esta forma se memorizará el nuevo régimen mínimo, el cual permanecerá en memoria aún parando el motor, permaneciendo memorizado por varios arranques.
Si el procedimiento no fue efectuado correctamente, y/o se manifestara alguna falla durante la operación, permanecerá en memoria el último régimen mínimo memorizado.

Elevação do terceiro eixo
(modelo 240E22)

Para evitar o desgaste inútil dos pneus quando rodar sem carga, é recomendável suspender o terceiro eixo auxiliar, utilizando a válvula 13, indicada na página 33. Ela fica situada no lado direito do motorista junto a alavanca de cambio.



- Girando o manípulo indicado à direita **1** o eixo levanta-se.
- Girando o manípulo à esquerda **0** o eixo volta á posição de trabalho.

Veja além disso o Manual do Fabricante do Tandem Traseiro.

Quinta roda

Para características gerais, uso e manutenção, consulte o Manual de Instruções (publicação específica do fabricante), o qual você recebe com os acessórios do veículo.

Elevación del tercer eje
(modelo 240E22)

Para evitar el desgaste inútil de los neumáticos cuando se trabaja sin cargas, es recomendable suspender el tercer eje auxiliar utilizando la válvula 13, indicada en página 33. La misma está situada en el lado derecho del conductor, junto a la palanca de cambio.

- Girando la perilla indicada hacia la derecha **1** el eje se levanta.
- Girando la perilla hacia la izquierda **0** el eje retoma la posición de trabajo.

Ver además el Manual del Fabricante del Tandem Posterior.

Plato de enganche

Por características generales, uso y mantenimiento, consulte el Manual de Instrucciones (publicación específica del fabricante), que usted recibe con la dotación del vehículo.

Condução com reboque

Antes de efetuar o engate

- Controle o bom estado do gancho do reboque e sua fixação ao chassi, ou da quinta roda (conforme seja um caminhão cabinado ou cavalo mecânico).
- Fixe (calce) as rodas traseiras do reboque.
- Adapte a altura da gancho do reboque ou do pino do semi-re boque à altura correspondente ao gancho do reboque ou da quinta roda (conforme seja um caminhão normal ou cavalo me cânico).
- Ao efetuar o engate, é aconselhável que o eventual ajudante não permaneça entre o cavalo mecânico e o reboque.

Depois de efetuado o engate

- Comprove que o engate tenha sido efetuado de forma correta.
- Efetue as conexões pneumáticas e elétricas.
- Controle a eficiência dos freios e das luzes.

Durante a marcha

- Atue com prudência ao arrastar um reboque.
- Não supere jamais o limite de peso máximo autorizado.
- Respeite as velocidades máximas permitidas.
- Evite parar numa descida. Se por alguma razão tiver que fazê-lo assegure-se do bom funcionamento do freio de estacionamento: O mesmo deve ser capaz de manter o caminhão parado mesmo carregado. De qualquer forma recomenda-se a utilização de calços apropriados.

Conducción con remolque

Antes de efectuar el enganche

- Compruebe el buen estado del gancho de arrastre y su fijación al bastidor, o el plato de enganche (según se trate de un camión cabinado o tractor).
- Fije el equipo a acoplar con calzas apropiadas en las ruedas posteriores.
- Adapte la altura de la lanza del remolque o el perno de enganche del semirremolque, a la altura correspondiente del gancho de arrastre o la quinta rueda (según se trate de un camión normal o tractor).
- Al efectuar el enganche, cerciórese de que el eventual ayudante no permanezca entre el tractor y el equipo a enganchar.

Después de efectuado el enganche

- Compruebe que el acoplamiento sea el correcto.
- Efectúe las conexiones neumáticas y eléctricas.
- Controle la eficiencia de los frenos y de las luces.

Durante la marcha

- Actúe con prudencia al arrastrar un equipo.
- No supere jamás el peso máximo autorizado.
- Respete las velocidades máximas permitidas.
- Evite detenerse en una pendiente. Si tuviera que hacerlo, asegúrese del funcionamiento del freno de estacionamiento: Debe ser capaz de mantener el tandem camión - remolque a plena carga. Aún así, se recomienda el uso de calzas apropiadas.

Condução ecológica, segura e econômica

1. Evite aquecer o motor com o veículo parado, pois é recomendável rodar os primeiros quilômetros em baixa velocidade para que todos os componentes do trem de força atinjam a temperatura ideal de trabalho.
2. Procure sempre utilizar a marcha que mantenha o regime do motor na faixa econômica do conta-giros (ver página 72).
3. Verifique as condições do trânsito. Se for necessário atravessar uma região urbana procure evitar os horários de pico.
4. Evite dentro do possível parar o veículo. Partir com o caminhão parado é um dos momentos de maior consumo.
5. Em grandes declives evite que o motor supere o regime máximo de rotações, utilizando a marcha correta e também o freio motor. Desta forma também será evitado o aquecimento excessivo dos freios e o desgaste inútil dos mesmos.
6. Faça as curvas suavemente, pois desta forma se evitará correções bruscas de trajetória. Manuseando o volante de forma suave e uniforme se evitará um trabalho excessivo dos pneus, o que significa um menor desgaste dos mesmos e também economia de combustível.
7. É muito importante o uso dos pneus recomendados pelo fabricante, mantendo-os calibrados na pressão recomendada. Uma pequena perda de pressão nos pneus significará um aumento no consumo de combustível.

Conducción ecológica, segura y económica

1. Evite calentar el motor con el vehículo parado, es conveniente hacer los primeros kilómetros de marcha a baja velocidad. Con ello logrará que toda la cadena cinemática tome progresivamente la temperatura ideal de trabajo.
2. Procure llevar la marcha que permita mantener el régimen del motor en la franja económica del cuenta vueltas (ver página 72).
3. Trate de prever las condiciones del tránsito, si debe atravesar una zona poblada no lo haga en los horarios pico.
4. Evite dentro de lo posible detener completamente el vehículo. Arrancar el camión de parado es uno de los momentos de mayor consumo.
5. En largos descensos evite que el motor supere el régimen máximo, esto se logra con la selección exacta del cambio y utilizando el freno motor. Además, de esta forma evitará someter los frenos a calentamiento excesivo y desgaste inútil.
6. Tome las curvas con el radio de giro adecuado, de esta forma no tendrá que hacer correcciones bruscas. Manejando el volante en forma suave y uniforme se evitará someter a los neumáticos a un trabajo excesivo, lo cual significa un menor desgaste de éstos y economía de combustible.
7. Es muy importante el uso de los neumáticos autorizados por el fabricante y mantener la presión de inflado óptima. Una leve pérdida de presión de los neumáticos puede significar un apreciable aumento del consumo de combustible.

8. Escolha um equipamento (reboque ou semi-reboque) se possível de desenho baixo e aerodinâmico. A diminuição da resistência ao ar é um dos fatores mais importantes no consumo de combustível. O uso de defletores é aconselhável para evitar as turbulências e melhorar o fator aerodinâmico do veículo.
9. Evite as acelerações a fundo e as freadas bruscas, pois uma condução tranqüila significa economia de energia e menor desgaste nos componentes mecânicos.
10. **Respeite o limite máximo de carga!** Sobrecarregar seu veículo significa um desgaste prematuro do mesmo, além de desrespeito às Leis de Trânsito, gerando prejuízo econômico.

Com a observação destes simples conselhos, obtém-se os seguintes benefícios:

- Redução do consumo de combustível.
- Diminuição da emissão de gases e de ruído.
- Diminuição do desgaste dos componentes, principalmente pneus e freios.

- Condução segura, com menor possibilidade de acidentes.
- Máximo aproveitamento dos serviços, com as vantagens econômicas que isso significa.

8. Elija un equipo (acoplado o semirremolque) en lo posible de diseño bajo y aerodinámico. La resistencia al avance que opone el aire es un factor importante en el consumo de combustible. El uso de carenados apropiados es aconsejable para evitar las turbulencias y mejorar el factor aerodinámico de cualquier equipo.
9. Evite las aceleraciones a fondo y las frenadas bruscas, un manejo "tranquilo" le significará ahorro de energía y menor desgaste de los órganos mecánicos, con el consiguiente beneficio económico.
10. **¡Respete las cargas máximas!** Sobrecargar su vehículo significa un deterioro prematuro del mismo y una transgresión a las Leyes de Tránsito. Ambas cosas a la larga le significarán un perjuicio económico.

Con la observancia de estos simples consejos, usted logrará un empleo racional del vehículo con los siguientes beneficios:

- Reducción del consumo de combustible.
- Disminución de emisiones gaseosas y sonoras.
- Disminución del desgaste de los componentes, principalmente neumáticos y frenos.

- Conducción segura, menos posibilidad de accidentes.
- Máximo aprovechamiento de las prestaciones, con las ventajas económicas que ello significa.

Conta-giros do motor

a) Setor verde (regime **normal**), 1.200 a 2.100 r.p.m.
b) Setor duplo verde (regime **econômico**), 1.300 a 1.900 r.p.m.
c) Setor amarelo (regime **máximo**), 2.700 a 2.900 r.p.m.
d) Setor laranja (**fora de regime**), 2.900 a 3.400 r.p.m. .
e) Setor vermelho (**não utilizá-lo nunca**) 3.400 a 3.600 r.p.m.

c + d = zona de máxima eficácia para o uso do freio motor.

Cuentavueltas del motor

a) Sector verde (régimen **normal**), 1.200 a 2.100 r.p.m.
b) Sector doble verde (rég. **económico**) 1.300 a 1.900 r.p.m.
c) Sector amarillo (régimen **máximo**), 2.700 a 2.900 r.p.m.
d) Sector naranja (**fuera de régimen**) 2.900 r.p.m. a 3.400 r.p.m.
e) Sector rojo (**no utilice nunca** este sector) 3.400 a 3.600 r.p.m.

c + d = zona de máxima eficacia para el uso del freno motor.

Não trabalhe nunca nos regímenes dos setores vermelhos.

No trabaje nunca en los regímenes de los sectores rojos.

Controles a Cargo del Usuario
Controles a Cargo do Usuário

Adquirir familiaridade com algumas operações de controle e de comprovação simples é sumamente importante.
Não considere estas operações como uma rotina enfadonha, delas depende grande parte do perfeito funcionamento de seu veículo. Uma boa manutenção preventiva permite ajudar de forma decisiva a manutenção programada prevista pela **Rede de Assistencia Iveco**, economizando tempo e inconvenientes.

Atenção! Em caso de fumaça anormal no escapamento, como primeira medida verifique se há combustível suficente no tanque. Em seguida se o filtro de combustível foi substituído de acordo com o plano de manutenção, na dúvida substituí-lo. Se o problema continuar; dirigir-se a **Rede de Assistência Iveco** para controlar o sistema de alimentação de combustível.
En caso de ruídos no cabeçote do motor, dirigir-se à **Rede de Assistência Iveco** para controle e regulagem de válvulas.

Adquirir familiaridad con algunas operaciones de control y de comprobación sencillas es sumamente importante.
No considere como una rutina aburrida estas operaciones, de ellas depende gran parte del funcionamiento perfecto de su vehículo. Un buen mantenimiento preventivo de su parte, permite ayudar de forma decisiva al mantenimiento programado previsto por la **Red de Asistencia Iveco**, haciéndole ahorrar tiempo e inconvenientes.

¡Atención! En caso de humos anómalos por el escape, como primera medida verifique si hay suficiente combustible en el depósito. A continuación verifique si el filtro de combustible fue sustituido de acuerdo al plan de mantenimiento, en caso de duda sustitúyalo. Si el problema persiste, diríjase a un punto de **Asistencia Iveco** para controlar el sistema de alimentación de combustible.
En caso de ruido (golpeteo) del motor, diríjase a un punto de **Asistencia Iveco** para controlar y eventualmente regular la luz de válvulas.

Antes de cada viagem, verificar:

1. Óleo do motor.
2. Água do motor.
3. Líquido do limpador de para-brisa..
4. Drenar a água dos tanques de ar.
5. Filtro de ar.

A cada semana, verificar

6. Pré-filtros do diesel.
7. Direção hidráulica.
8. Líquido da embreagem.
9. Drenar a água dos tanques de ar.
10. Filtro secador de ar.
11. Baterias.
12. Macaco.
13. Indicador luminoso de cabine destravada.
14. Pneus.
15. Reservatório de ARLA 32.

Diariamente: (Somente Canavieiro)

16. Radiador/Aftercooler

Periódicamente, verificar:

17. Nivel de aceite PTO modelo 6x4

Antes de cada viaje, verificar:

1. Aceite del motor.
2. Agua del motor.
3. Líquido del lavaparabrisas.
4. Drenar el agua de los tanques de aire.
5. Filtro de aire.

Cada semana, verificar:

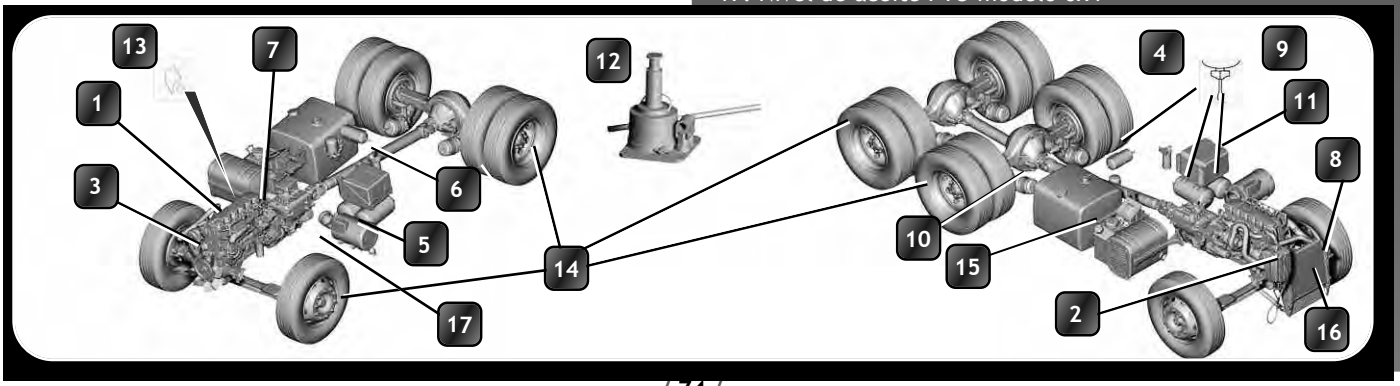
6. Prefiltros de combustible.
7. Dirección hidráulica.
8. Líquido del embrague.
9. Drenar el agua de los tanques de aire.
10. Filtro secador del aire.
11. Baterías.
12. Gato.
13. Indicador luminoso de cabina destrabada.
14. Neumáticos.
15. Depósito de ARNOX 32.

Diariamente: (Solo Recolector de cañas)

16. Radiador/Aftercooler

Periódicamente, verificar:

17. Nivel de aceite PTO modelo 6x4



Abertura da grade dianteira

Levante a grade segurando-a pelos pontos indicados.

Atenção! O basculamento da cabine deve ser feito exclusivamente com a grade aberta.

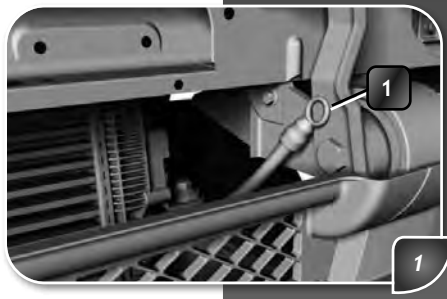
Apertura de la parrilla anterior

Levante la parrilla tomándola de los puntos indicados.

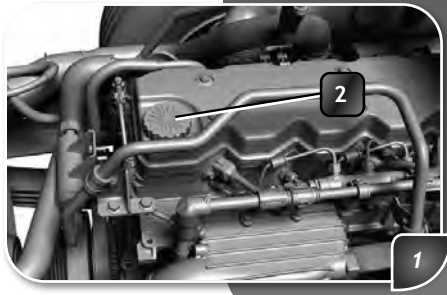
¡Atención! El basculamiento de la cabina se efectúa sólo con la parrilla abierta.

Antes de cada viagem, verificar:

1. **Óleo do motor**
   Controle o nível de óleo do motor por meio da haste 1, com o veículo estacionado em um terreno plano e horizontal e o motor desligado pelo menos 10 minutos antes.
   Caso necessário, complete pelo bocal 2, para o qual deve-se bascular a cabine.



Importante! Verificar o óleo que está sendo utilizado (sintético ou mineral), complete com o mesmo óleo. Nunca misturar óleo sintético com óleo mineral! Ver especificações no capítulo Abastecimentos.

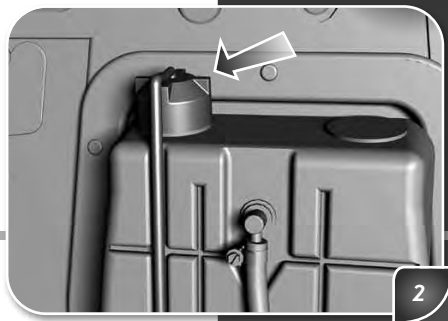


Antes de cada viaje, verificar:

1. **Aceite del motor**
   Controle el nivel del aceite motor mediante la varilla 1, con el vehículo en terreno plano y horizontal y el motor parado como mínimo 10 minutos antes.
   Si fuese necesario, añada aceite por la boca 2, para lo cual se debe bascular la cabina.

¡Importante! Verificar el tipo de aceite utilizado (sintético o mineral), complete con el mismo aceite. ¡Nunca mezcle aceite sintético con aceite mineral! Ver especificaciones en capítulo Abastecimientos.

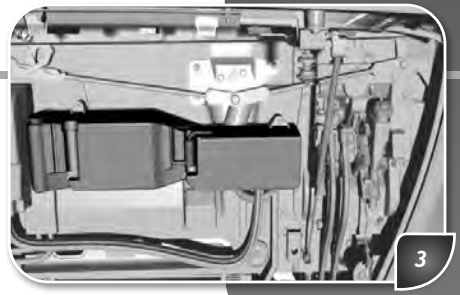
2. **Líquido refrigerante**
Controle o nível do líquido refrigerante, devendo o mesmo estar entre as referências MÁX. e MIN. Se for necesário, complete o nível pelo bocal indicado, cujo tampão deve estar sempre bem apertado.


2

Atenção! Se for necessário completar total ou parcialmente o reservatório do líquido do sistema de arrefecimento. Siga as seguintes recomendações:

- Abra completamente a passagem de água do sistema de calefação (2, página 44).
- Introduza o líquido de forma lenta (23 litros em aproximadamente 5 minutos).
- Sem colocar a tampa do bocal, faça o motor funcionar por 5 minutos em marcha lenta, desligando-o em seguida.
- Verifique o nível e, se for necessário, complete até a marca MÁX.; coloque a tampa e aperte-a, repetindo a verificação com o motor quente.

3. **Líquido do lavador de para-brisa**
Controle o nível do líquido do reservatório do limpador de para-brisa. Se for necessário, complete com água e Tutela Professional SC 35. Verifique se as tubulações não estão obstruídas e, se necessário, limpe os esguichos com uma agulha.


3

2. **Líquido refrigerante**
Controle el nivel del líquido refrigerante, debe estar entre las marcas MÁX. y MÍN. del depósito.
Si fuera necesario, complete por la boca indicada, cuyo tapón debe estar siempre bien apretado.

¡Atención! Si fuera necesario llenar total o parcialmente el sistema de refrigeración, usted debe tomar las siguientes precauciones:

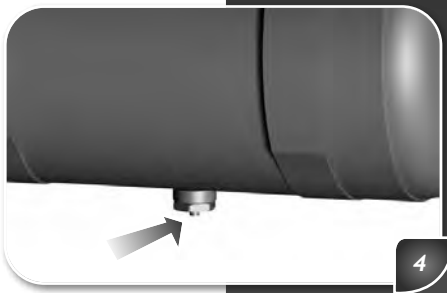
- Abra completamente el pasaje de agua al calefactor (2, página 44).
- Introduzca el líquido en forma lenta, (los 23 litros en aproximadamente 5 minutos).
- Sin colocar la tapa de la boca, arranque el motor dejándolo en régimen mínimo 5 minutos, luego deténgalo.
- Verifique el nivel, si fuera necesario, agregue líquido hasta la marca MÁX., coloque la tapa, apriétela a fondo y repita la verificación con el motor caliente.

3. **Líquido lava vidrios**
Controle el nivel del líquido del depósito del lavaparabrisas. Si fuese necesario, agregue una mezcla de agua y Tutela Professional SC 35. Controle que los tubos no estén obstruídos, de ser necesario, limpie con una aguja los eyectores.

4. **Tanques de ar**
   Drene a condensação nos tanques de ar, acionando em cada um deles o dispositivo indicado.

5. **Filtro de ar**
   Verifique as condições e o correto funcionamento da válvula ejetora de pó do filtro de ar indicada na figura.
- Configuração Canavieiro: Pré-filtro de ar ciclônico. As impurezas contidas no ar, por ação das palhetas do rotor, são eliminadas para o meio ambiente pelos respectivos defletores, (veja figura 5.1).

Além disso, verifique:
- Funcionamento do freio de serviço, de estacionamento e do freio motor.
- Funcionamento das luzes, dos sinalizadores, da instalação de sinalização e do limpador de para-brisa.
- As condições dos pneus.
- Controle visual do dispositivo de indicação de obstrução do filtro de ar.
- As condições do gancho de reboque ou a quinta roda, conforme o tipo de veículo (caminhão normal ou cavalo mecânico).



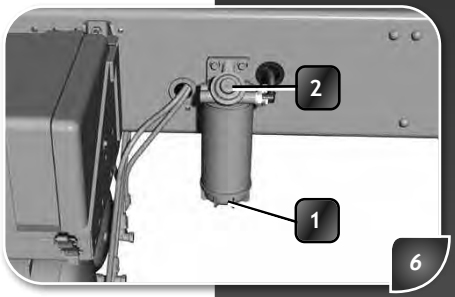
4. **Tanques de aire**
   Purgue la condensación de los tanques de aire accionando en cada uno de ellos el dispositivo indicado.

5. **Filtro de aire**
   Compruebe el estado y el correcto funcionamiento de la válvula eyectora de polvo del filtro de aire indicada en la figura.
- Configuración Recoleción de caña: Pre filtro de aire ciclónico. El mismo elimina las partículas mediante la rotación de una hélice interior, (ver figura 5.1).

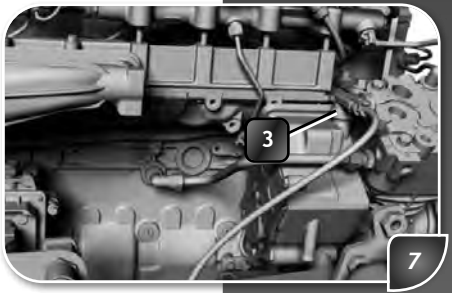
Compruebe además:
- El funcionamiento de los frenos de servicio, de estacionamiento, y del freno motor.
- El funcionamiento de las luces, de los testigos, de la instalación de señalización, y del limpiaparabrisas.
- Las condiciones de los neumáticos.
- El estado del sensor para indicación de saturación del filtro de aire.
- El estado del gancho de remolque o el plato de enganche (según corresponda).

A cada semana, verificar:

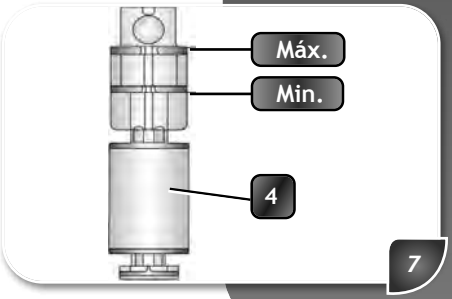
6. **Pré-filtros de combustível**
   Drene a água acumulada nos pré-filtros de diesel desenroscando o parafuso 1 e bombeando com o comando 2.



7. **Direção hidráulica**
   Tire o tampão 3 do depósito da direção hidráulica e verifique se, com o motor em marcha lenta e as rodas em direção retilínea, o nível do óleo chega à marca de referência superior da haste de controle 4. Com o motor desligado e as rodas em posição retilínea, o nível do óleo deve superar em 1ou 2 cm a marca de referência superior da haste de controle. Se for necessario, complete o nível.



8. **Comando da embreagem**
   Controle o nível do fluido do sistema de acionarnento da embreagem. Se for necessário completar, use exclusivamente Tutela Brake Fluids TOP 4/S.



Cada semana, verificar:

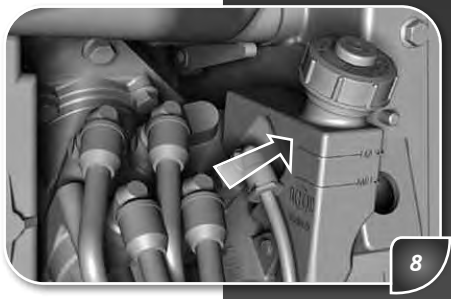
6. **Pre filtros de combustible**
   Vacíe el agua que se pudiera haber acumulado en los prefiltros de combustible desenroscando el tapón de drenaje 1 y bombeando con el comando 2.

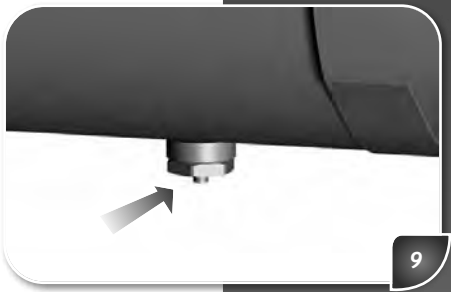
7. **Dirección hidráulica**
   Quite el tapón de la boca 3 del depósito de la dirección hidráulica y verifique que, con el motor en marcha lenta y las ruedas en dirección rectilínea, el nivel del aceite llegue a la marca de re ferencia superior de la varilla de control 4. Con el motor parado y las ruedas en posición rectilínea, el nivel del aceite debe superar 1 ó 2 cm la marca de referencia superior de la varilla de control. Si es necesario, restablezca el nivel.

8. **Comando del embrague**
   Controle el nivel del líquido del sistema de accionamiento del embrague. Si fuera necesario completar, use exclusi vamente Tutela Brake Fluids TOP 4/S.

9. **Tanques de ar**
Drene a condensação nos tanques de ar, acionamento em cada um deles o dispositivo indicado.

10. **APU (air process unit)**
Unidad integral que contiene un filtro secador de aire y una válvula 4 vías. Filtro secador no sistema de ar, controle de funcionamento: Verifique ao acionar a válvula de drenagem do tanque mais próximo se o filtro secador não está saturado. Isto é possivel a partir do momento que notar-se saída de água junto com o ar. Quando isso começar a ocorrer, efetuar a drenagem com maior frequência.
Se nas vezes seguintes não aparecer mais água, significa que houve regeneração do filtro. Caso contrário, o filtro deverá ser substituído pois está saturado pela ação de óleo, impurezas, depósito de carbonos, etc. Se durante essas drenagens notar-se uma mistura água e óleo significa que no compressor provavelmente houve perda do óleo. Contudo, deverá ser substituído o filtro e ser feita uma revisão no compressor.


8

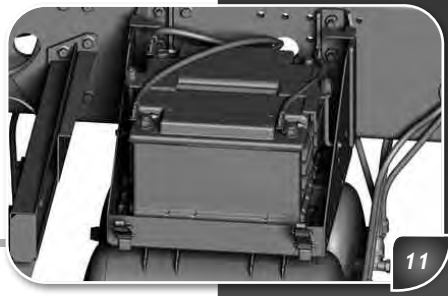

9

10

9. **Tanques de aire**
Purge la condensación de los tanques de aire accionando en cada uno de ellos el dispositivo indicado.

10. **APU (air process unit)**
Unidad integral que contiene un filtro secador de aire y una válvula 4 vías. Filtro secador de aire, control de funcionamiento: Controle, accionando la válvula de purga del tanque más próximo, si el filtro secador funciona correctamente. En tal caso el aire del depósito debe salir sin rastros de agua de condensación. Cuando se empiecen a notar signos de humedad, se debe efectuar el control en intervalos más cortos. En el primer caso, los rastros de humedad desaparecerán rápidamente en cuanto se regenere el funcionamiento del granulado del filtro. En caso contrario, si ello no se produce, hay que cambiar el cartucho, pues está saturado debido a la acción de aceite, depósitos de carbono y suciedad en general. Si durante dicho control se nota que de los depósitos sale una mezcla de aceite y agua, significa que el compresor probablemente esté perdiendo aceite. En tal caso, además de cambiar el cartucho del filtro secador, se deberá revisar el compresor.

11. **Baterias**
Controle o nível do eletrólito nas baterias (exceto nas baterias sem manutenção). Se for necessário restabelecer o nível, adicione água destilada com as baterias em repouso e frias.


11

Nota: Se o veículo não for utilizado por um período longo do tempo, é aconselhável desligar as baterias.

12. **Macaco**
Faça funcionar o macaco sem carga a fim de mantê-lo sempre eficiente. Para as normas de controle e manutenção, atenha-se às indicações da documentação fornecida pelo fabri cante do macaco.

12

13. **Trava cabine**
Controle o funcionamento do indicador de cabine destravada no display.

13

11. **Baterìas**
Controle el nivel del electrolito de las baterías (excepto en baterías sin mantenimiento). Si es necesario, restablezca el nivel sacando los tapones y agregando sólo agua destilada con las baterías descansadas y frías.

Nota: Si no se emplea el vehículo durante un largo tiempo, es aconsejable desconectar las baterías.

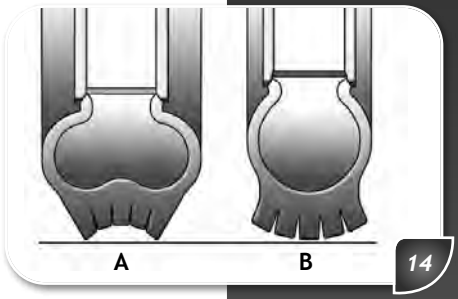
12. **Gato**
Haga funcionar el gato en vacío con el fin de mantenerlo siempre eficiente. Para las normas de control y mantenimiento aténgase a las indicaciones suministradas por el fabricante.

13. **Traba cabina**
Controle el funcionamiento del indicador de cabina destrabada en el display.

14. **Pneus**

Controle o estado de desgaste e a pressão dos pneus (incluindo o sobressalente).

O controle deve ser realizado com os pneus frios. Ao usar o veículo, é normal que a pressão dos pneus aumente. Se for necessário controlar a pressão com os pneus quentes, tenha em consideração que os valores serão de aproximadamente + 0,5 bar (+ 7,25 PSI) em relação ao valor prescrito.



14

Nota: pode encontrar as pressões de calibrações dos seus pneus na tabela da página 146.

Lembre-se que a estabilidade do veículo também depende de uma correta calibragem da pressão dos pneus.

Se a pressão estiver baixa, os pneus tendem a desgastar-se na parte externa da banda de rodagem (fig. 14A).
Se a pressão for excessiva, os pneus se desgastarão na parte central (fig. 14B).

Uma pressão excessivamente baixa provoca superaquecimento dos pneus, com possibilidade de graves danos aos mesmos.

Para melhor durabilidade dos pneus, é recomendado realizar o balanceamento, alinhamento e rodízios a cada 10.000 km rodados.

14. **Neumáticos**

Controle el estado del desgaste y la presión de los neumáticos (incluyendo la rueda auxiliar).

El control debe realizarse con los neumáticos fríos. Al rodar el vehículo, es normal que la presión de los neumáticos aumente. Si fuese necesario controlar la presión con los neumáticos calientes, tener en cuenta que los valores serán de aproximadamente + 0,5 bar (+ 7,25 PSI) en relación al valor prescripto.

Nota: puede encontrar las presiones de calibración de neumáticos en la tabla de la página 146.

Recuerde que la estabilidad del vehículo también depende de una correcta calibración de la presión de los neumáticos.

Si la presión es baja, los neumáticos tienden a desgastarse en la parte externa de la banda de rodamiento (fig. 14A). Si la presión es excesiva, los neumáticos se desgastarán más en la parte central (fig. 14B).

Una presión excesivamente baja provoca el sobrecalentamiento de los neumáticos, con posibilidad de graves daños para los mismos.

Para una mayor durabilidad de los neumáticos, se recomienda realizar balanceado, alineado y rotación cada 10.000 km.

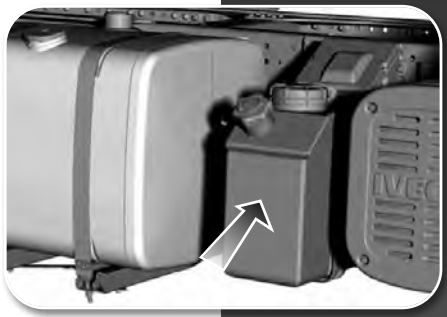
Pneus, advertências

- Evite freadas violentas, arrancadas bruscas, etc.
- Evite os choques contra as calçadas, passar em buracos ou outros obstáculos diversos.
- O uso prolongado em estradas mal conservadas pode danificar os pneus.
- Verifique periodicamente se os pneus apresentam cortes laterais, aumento de volume ou desgaste irregular das bandas de rodagem. Nestes casos, consulte a **Rede de Assistência Iveco.**
- Se furar um pneu, parar imediatamente e substituir para não danificar o próprio pneu, a roda, a suspensão e a direção.
- Pneu envelhece mesmo se pouco usado. Pequenas rachaduras nas laterais e na banda de rodagem são sinais de envelheci mento. Se os pneus estão montados há mais de seis anos, é necessário avaliar com um especialista a possibilidade de continuar utilizando-os.
- Os pneus devem ser substituídos quando a espessura da banda de rodagem tenha se reduzido a 2~3 mm.
- Se o pneu tiver que ser substituído, é aconselhável trocar também a válvula de enchimento.
- Se usar pneus tipo Tubeless (sem câmara), não utilizar jamais câmara de ar neste tipo de pneu.
- Se for verificado um desgaste anormal nos pneus dianteiros (do lado externo ou interno), é necessário fazer um alinhamento da direção.
- Não ultrapasse o peso máximo por eixo, e distribua corretamente a carga no veículo. Com isso evitará causar sérios danos aos pneus e às rodas.

Neumáticos, advertencias

- Evite frenadas violentas, arranques bruscos, etc.
- Evite los choques contra los cordones, pasar sobre pozos u obstáculos diversos.
- La marcha prolongada en rutas irregulares puede dañar los neumáticos.
- Verifique periódicamente si los neumáticos presentan cortes en los flancos, ampollas, o desgaste irregular en la banda de rodamiento. Si así fuese, consulte con la **Red de Asistencia Iveco.**
- Si se produce la pinchadura de un neumático, pare inmediatamente y sustitúyalo, de lo contrario podría dañarlo seriamente, como así también la rueda, la suspensión y la dirección.
- Un neumático envejece aún con poco uso. Pequeñas fisuras en los flancos y en la banda de rodamiento son señales de envejecimiento. Si los neumáticos fueron montados hace más de seis años, es necesario evaluar con un especialista la posibilidad de seguir utilizándolos.
- Los neumáticos deben ser sustituidos cuando el espesor de la banda de rodamiento se haya reducido a 2~3 mm.
- Si un neumático tuviera que ser sustituido, es aconsejable sustituir también la válvula de inflado.
- Si se usan neumáticos tipo Tubeless (sin cámara), no utilizar jamás cámara de aire en este tipo de neumático.
- Si se verificara un desgaste anormal en los neumáticos delanteros (del lado interno o externo), se deberá hacer un alineado de la dirección.
- No sobrepase el peso máximo por eje, y distribuya correctamente la carga sobre el vehículo. Con ello evitará causar serios daños a los neumáticos y a las ruedas.

15. **Reservatório de ARLA 32.**



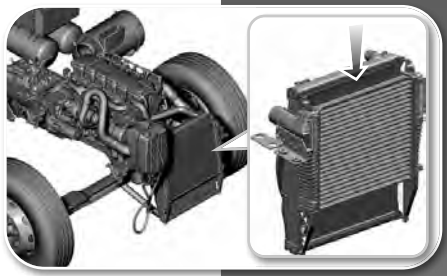
15. **Depósito de ARNOX 32.**

Além disso, verifique:
- As condições gerais do filtro de ar.
- Estado tubulação de admissão de ar do motor.
- O estado dos tubos de escape.

Compruebe además:
- Condiciones generales del filtro de aire.
- Estado de tubería de admisión aire del motor.
- El estado de la tubería de escape.

Diariamente (somente Canavieiro).

16. Quando o veículo esté trabalhando no campo ou usina, é necessária a limpeza diária do conjunto radiador/aftercooler. É preciso bascular a cabine com o motor desligado e introduzir uma vareta no espaço indicado na figura.

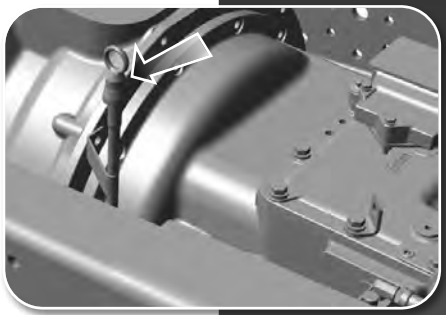


Diariamente (solo para Recolección de caña).

16. Cuando el vehículo esté trabajando en campo o plantación, es necesaria la limpieza diaria del conjunto radiador/aftercooler. Para ello deberá rebatir la cabina con el motor apagado e introducir una varilla en el espacio generado, como se indica en la figura.

Periódicamente

17. Nível de óleo da PTO
Controle o nível de óleo da PTO por meio da haste 1, com o veículo estacionado em um terreno plano e horizontal e o motor desligado pelo menos 10 minutos antes. Caso necessário, completar (veja página 92)**.**



Periódicamente

17. Nivel de aceite PTO
Controle el nivel del aceite de la PTO mediante la varilla 1, con el vehículo en terreno plano y horizontal y el motor parado como mínimo 10 minutos antes. Si fuese necesario, complete conforme instrucciones de página 92.

Compromisso Iveco com a Qualidade

Prefira sempre accesorios especificados pela IVECO.
Tanto o veículo como os equipamentos nele instalados consomen energia da bateria quando desligados, é o denominado "consumo em Stand by". Como a bateria possui um limite máximo de consumo para garantir a partida do motor, devese dimensionar o consumo dos equipamentos ao limite de consumo da bateria.

Advertencia! Para asegurar a qualidade e o perfeito funcionamento do veículo, recomendamos instalar somente acessórios especificados pelo Iveco, à disposição na **Rede de Assistencia Iveco**. A instalação de rádios, alarmes, rastreadores ou qualquer outro acessório eletrônico não especificado poderá ocasionar consumo excessivo de carga a bateria, podendo provocar o mão funcionamento do veículo e a perla da garantia.

Compromiso Iveco con la Calidad

Prefiera siempre accesorios especificados por IVECO.
Tanto el vehículo como los equipamientos en él instalados consumen energía de la batería cuando están desconectados, es el denominado "consumo en stand-by". Como la batería posee un límite máximo de consumo para garantizar el arranque del motor, se debe dimensionar el consumo de los equipamientos al límite del consumo de la batería.

¡Advertencia! Para asegurar la calidad y el perfecto funcionamiento del vehículo, recomendamos instalar solamente accesorios especificados por Iveco, a disposición en la **Red de Asistencia Iveco**. La instalación de radios, alarmas, rastreadores o cualquier otro accesorio eléctrico no especificado, podrá ocasionar un consumo excesivo de la carga de batería, pudiendo impedir el funcionamiento del vehículo así como la anulación de la garantía.

Consejos Prácticos de Mantenimiento
Conselhos Práticos de Manutenção

O acesso aos componentes mecânicos do seu veículo faz com que as operações de manutenção sejam simples e facilmente realizáveis.
Consultando as instruções das páginas seguintes, é possível (para quem desejar) efetuar autonomamente as operações básicas de manutenção.

Modelos 6x2: Consulte além disso o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

El acceso a los órganos mecánicos de su vehículo, hace que las operaciones de mantenimiento sean sencillas y fácilmente realizables.
Consultando las instrucciones de las páginas siguientes, es posible para quien lo desee, efectuar autónomamente las operaciones más elementales de mantenimiento.

Modelos 6x2: Consulte además el Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.

Proteção ao meio ambiente

Fumaça

Intervenha imediatamente quando notar fumaça excessiva no escape, o que provoca danos ao meio ambiente e ao motor. Como primeira medida substitua os elementos do filtro do combustível. Se for necessário, deverá ser verificado o sistema de injeção exclusivamente por pessoal especializado.

Para obter os benefícios máximos das operações, em caso de substituição, use **filtros originais Iveco**.

Para as operações no sistema de injeção, dirija-se à **Rede de Assistência Iveco.**

Fluidos

Destrua os filtros usados, bem como os frascos utilizados.

Não jogue óleo usado no chão, acostamentos ou bueiros, já que isto inutiliza o solo por muitos anos e contamina as águas.

Troque o óleo somente nas **Oficinas da Rede de Assistência Iveco.**

Baterias

É recomendável que todo consumidor / usuário final devolva sua bateria usada ao substituí-la. No Brasil, conforme a Resolução Conama 401/08 de 04/11/2008, é uma obrigação devolver a bateria usada ao revendedor, o qual está obrigado a aceitá-la e armazená-la num local adequado, devolvendo-a ao fabricante para reciclagem.

Protección del medio ambiente

Emisiones gaseosas

Intervenga inmediatamente cuando observe emisión excesiva de humos por el escape, lo que provoca daños al medio ambiente y al motor.

Como primera medida, sustituya los filtros de combustible. Si fuese necesario, controle el sistema de inyección con personal especializado.

Para obtener los máximos beneficios en las operaciones sustituya sólo por **filtros originales Iveco**.

Para intervenciones en el sistema de inyección, diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.**

Fluidos

Destruya los filtros usados, como así también los envases de los aceites que utilice.

No arroje aceite usado en el piso, banquinas o alcantarillas, ya que esto inutiliza el suelo por muchos años y contamina las aguas.

Sustituya los aceites únicamente en los **Talleres de la Red de Asistencia Iveco.**

Baterías

Es recomendable que todo consumidor / usuario final, devuelva su batería al revendedor al sustituirla. En Argentina, según la Ley Nacional 24051, Resolución N 544/1994, es una obligación devolver la batería usada al revendedor, quién está obligado a aceptarla, almacenarla en un lugar adecuado, y devolverla al fabricante para su reciclaje.

Riscos do contato com a solução ácida e com chumbo: A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados na natureza de forma incorreta, contaminam o solo, o subsolo, as águas, causando riscos à saúde de todo ser vivente.

Atenção! No caso de contato acidental com os olhos ou com a pele, lave o local imediatamente com água corrente e procure orientação médica.

Advertências:

- Jamais conecte equipamentos 12 V em apenas uma bateria, isso gera desbalanceamento e perda prematura das baterias.
- Assegure-se de que as baterias tenham sua condição externa inspecionada, sempre mantendo a superfície limpa, a fim de evitar sujeira e umidade que podem acelerar o descarregamento das baterias, além de obstruir a saída de gases diminuindo sua vida útil.
- Se houver necessidade de substituir uma bateria, é importante substituir ambas baterias ao mesmo tempo,e as duas baterias devem ser do mesmo fornecedor, possuir o mesmo valor de corrente nominal e datas de fabricação iguais para evitar desbalanceamento e a redução da vida útil.
- Sempre que houver necessidade de remover as baterias, desconectar o terminal negativo (massa) primeiro e depois as outras conexões. Para instalar novamente as baterias, comece a conectar primeiro o cabo positivo de depois o negativo.
- Não desconecte as baterias enquanto o motor estiver em funcionamento, isso pode danificar o alternador e outros componentes elétricos.

Riesgos del contacto con la solución ácida y el plomo: La solución ácida y el plomo contenidos en la batería, descartados incorrectamente, contaminan el suelo, el subsuelo y las aguas, como así también causan riesgos a la salud de todo ser viviente.

¡Atención! En el caso de contacto accidental con los ojos o con la piel, lavar inmediatamente con agua corriente y acudir a un médico.

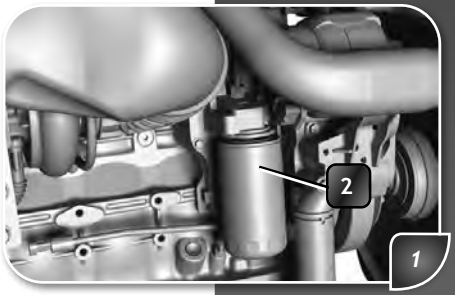
Advertencias:

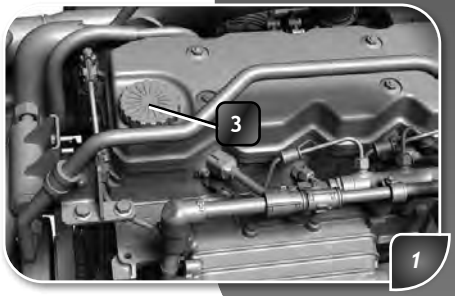
- Nunca conecte equipos 12 V en solamente una batería; eso genera desbalanceo y pérdida prematura de las baterías.
- Cerciórese de que las baterías tengan su condición externa inspeccionada, manteniendo siempre limpia la superficie, a fin de evitar suciedad y humedad que pueden acelerar la descarga de las baterías, además de obstruir la salida de gases disminuyendo su vida útil.
- Si hay que substituir una batería, es importante que se sustituyan ambas baterías a la vez, y las dos baterías deben ser del mismo proveedor, poseer el mismo valor de corriente nominal y fechas de fabricación iguales a fin de evitar que se descarguen y tengan reducida la vida útil.
- Siempre que haya necesidad de sacar las baterías, desconecte antes el terminal negativo (masa) y luego las otras conexiones. Para instalar nuevamente las baterías, empiece instalando el cable positivo y después instale el negativo.
- No desconecte las baterías mientras el motor esté funcionando pues podría dañar el alternador y otros componentes eléctricos.

Motor

1. Troca do óleo e filtro

- Levante a cabine.
- Com o motor quente, escoe o óleo em um recipiente através do bujão **1**.
- Solte o filtro de óleo **2**.
- Antes de montar o novo filtro limpe a junta e umedeça-a com óleo. Limpe também o apoio do suporte.
- Aperte o filtro até que o mesmo entre em contato com a superfície de apoio. Após o contato apertar manualmente em mais 3/4 de volta.
- Retire a haste de controle de nível (veja página 75).
- Limpe o bujão **1**, verifique a condição do anel de vedação e monte-o novamente, apertando até o fim.
- Limpe a haste de controle e coloque-a em seu alojamento.
- Coloque o novo óleo pelo bocal **3**.
- Feche o bocal **3** e ponha o motor em funcionamento por 30 segundos. Desligue e espere alguns minutos, fazendo em seguida o controle do nível através da haste, (deve permanecer entre as marcas de MÁX. e MÍN.).





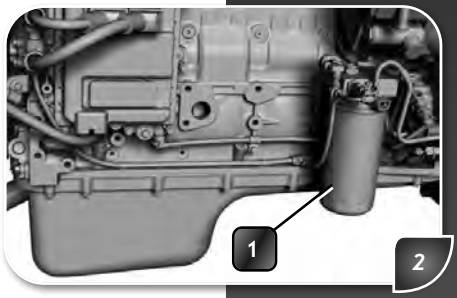
Motor

1. Sustitución del aceite y del filtro

- Levante la cabina.
- Con el motor caliente, vacíe el aceite en un contenedor quitando el tapón **1**.
- Desenrosque el cartucho filtrante **2**.
- Antes de montar el nuevo cartucho limpie la junta y humedézcala con aceite. Limpie también el apoyo del soporte.
- Enrosque el cartucho hasta que haga contacto con la superficie de apoyo, luego apriételo manualmente 3/4 de vuelta más.
- Extraiga la varilla de control de nivel (ver página 75).
- Limpie el tapón **1**, verifique el buen estado de la guarnición y colóquelo apretándolo a fondo.
- Limpie la varilla de control y colóquela en su alojamiento.
- Añada el nuevo aceite por la boca **3**.
- Tape la boca **3** y ponga el motor en marcha por 30 segundos, deténgalo y espere unos minutos, controle el nivel con la varilla, (debe quedar entre las marcas MÁX. y MIN.)

2. Troca de filtro de combustível

- Retire o filtro de combustível **1** desenroscando-o.
- Lubrifique a junta do novo filtro, tendo o cuidado de verificar se a superfície de retenção está limpa e em perfeitas condições.
- Rosqueie manualmente, seguindo a mesma recomendação para os filtros de óleo.



2. Sustitución del filtro de combustible

- Retire el filtro de combustible **1** desenroscándolo.
- Antes de enroscar el nuevo cartucho, limpie la superficie de apoyo y humedezca la junta con aceite motor.
- Efectúe el apriete manualmente, de la misma forma que con el filtro de aceite.

Importante! É obrigatória a substituição somente por filtro novo, pois uma eventual entrada de impurezas no circuito poderá danificar os componentes do sistema de injeção.

¡Importante! Sustituir únicamente por un filtro nuevo, ya que la eventual entrada de impurezas en el circuito podría dañar el sistema de inyección.

3. Troca dos pré-filtros de combustível

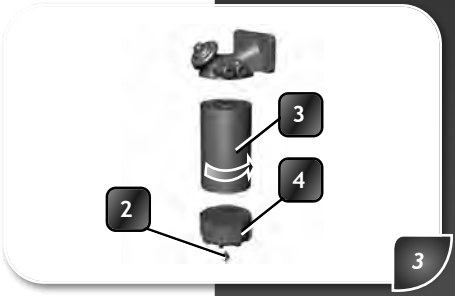
- Drene o combustível através do bujão **2**.
- Retire o cartucho **3** desenroscando-o.
- Solte o copo coletor **4**, limpe a superfície de borracha e lubrifique-a com óleo de motor.
- Rosqueie manualmente o copo coletor ao novo cartucho.
- Lubrifique a junta de borracha do cartucho, limpe a superfície de apoio e rosqueie manualmente o conjunto no suporte.

Dreno de água no pré-filtro: No caso de observar presença de água no copo coletor, drene a mesma afrouxando o bujão **5**.

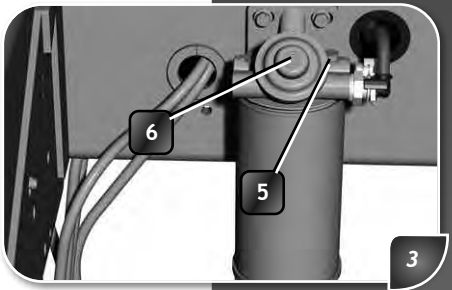
Dreno do ar: Afrouxe o parafuso de dreno correspondente e, com um tubo apropriado conectado ao mesmo, drene o diesel emum recipiente.
Efetua-se o dreno acionando o comando **6**; quando o combustível sair sem ar, apertar o parafuso.

4. Controle da porcentagem de aditivo no líquido refrigerante

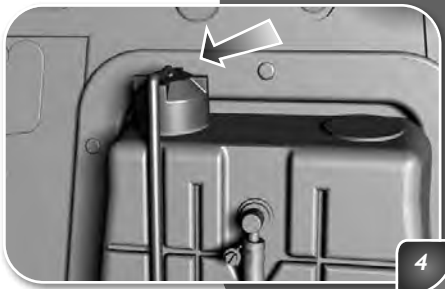
- Controle a porcentagem de aditivo utilizando um densimetro através do bocal de abastecimento. A porcentagem deve ser de pelo menos 40% e deve permanecer durante todo o ano.



3



3


4

3. Sustitución de los prefiltros de combustible

- Drene el combustible mediante la válvula **2**.
- Retire el cartucho **3** desenroscándolo.
- Desenrosque el vaso colector **4**, limpie la junta de goma y lubríquela con aceite motor.
- Enrosque manualmente el vaso colector al nuevo cartucho.
- Lubrique la junta de goma del cartucho, limpie la superficie de apoyo y enrosque manualmente el conjunto en su soporte.

Purga de agua del prefiltro: En el caso de observar presencia de agua en el vaso colector, elimínela aflojando la válvula **5**.

Purga del aire: Afloje el tornillo de purga correspondiente, y mediante un tubo apropiado conectado al mismo, elimine el gasoil en un recipiente. La purga se efectúa bombeando sobre el pulsante **6**; cuando el combustible sale sin burbujas se aprieta el tornillo.

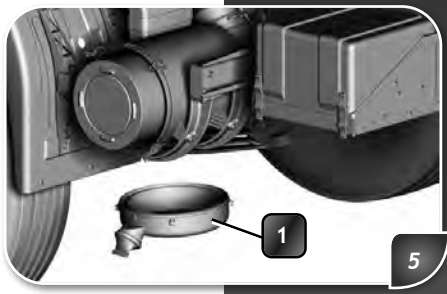
4. Control del porcentaje de aditivo en el líquido refrigerante

- Controle el porcentaje del aditivo utilizando un densímetro a través de la boca de carga.
  El porcentaje debe ser de por lo

Se houver necessidade de completar, fazê-lo com a mistura de água e COOLANT a 50%.

5. Troca do filtro de ar

- Retire a tampa **1** soltando os 4 grampos de fixação.
- Retire o cartucho filtrante **2** colocado a pressão.
- Limpe o interior do corpo e da tampa.
- Coloque o novo cartucho.
- Coloque a tampa fazendo coincidir a marca de referência.
- Verifique o estado da válvula ejetora de poeira **3**.



Atenção! A operação descrita deve ser realizada respeitandose o plano de manutenção e eventualmente a cada vez que se acender a luz de advertência no display 13 página 30.

6. Controle da correia Poly-V

- Controle a tensão e a condição da correia do acionamento dos órgãos auxiliares do motor e do opcional ar-condicionado. No caso de estar frouxa ou desgastada, dirija-se à **Rede de Assistência Iveco.**

menos el 40% y debe mantenerse todo el año. Si es necesario, añada agua y COOLANT al 50%.

5. Sustitución del filtro de aire

- Retire la tapa **1** soltando los 4 elementos de fijación.
- Retire el cartucho filtrante **2** colocado a presión.
- Limpie el interior del cuerpo y de la tapa.
- Coloque el nuevo cartucho.
- Monte la tapa haciendo coincidir la muesca superior de referencia.
- Verifique el estado de la válvula eyectora de polvo **3**.

¡Atención! La operación descripta debe realizarse respetando el plan de mantenimiento, o eventualmente si se encendiera en el display el testigo de filtro de aire saturado 13 página 30.

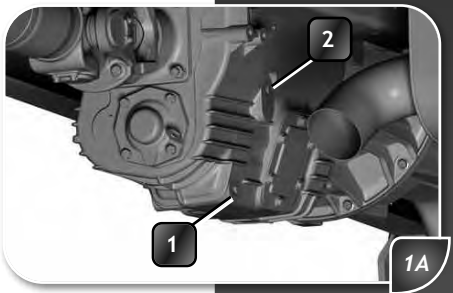
6. Control de la correa Poly-V

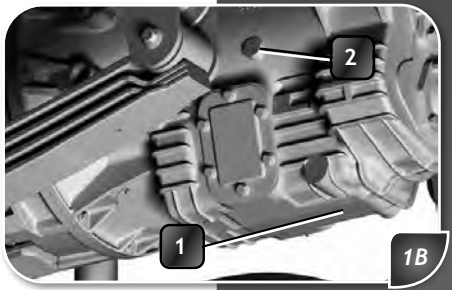
- Controle la tensión y el estado de la correa de accionamiento de los órganos auxiliares del motor y del opcional aire acondicionado. Si se observara floja o deteriorada concurra a la **Red de Asistencia Iveco.**

Câmbios - Eixo dianteiro - Pontes

1. Substituição do óleo caixa de câmbios
A) Caixa EATON FS 5406 A
B) Caixa EATON FTS 16108 LL

- Drene o óleo quente dentro de um recipiente por meio dos tampões **1**.
- Coloque o novo óleo pelos orifícios **2** (os quais servem de referência para o nível).
- Limpe o respiro localizado na parte superior da relativa caixa.
- Verifique se há vazamento no tampão **1**, e caso tenha vazamento, verifique o torque aplicado.





2. Troca de óleo da tomada de força (opcional modelo 260E28)
- Retire o óleo quente por meio do tampão **1** inserindo-o no recipiente adequado.
- Para verificação do nível de óleo use a haste como indicado na imagem da página 84.

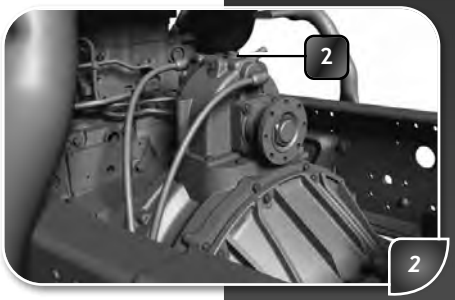
Cambios - Eje anterior - Puentes

1. Sustitución del aceite de la caja de cambios
A) Caja EATON FS 5406 A
B) Caja EATON FTS 16108 LL

- Vacíe el aceite en caliente dentro de un contenedor mediante los tapones **1**.
- Llene con el nuevo aceite por los orificios **2** (los que a su vez sirven de nivel).
- Limpie el respiradero ubicado en la parte superior de la respectiva caja.
- Controle si hay pérdida en el tapón **1**, en caso de haber, verifique el torque aplicado.

2. Sustitución del aceite de la toma de fuerza (opcional modelo 260E28)
- Vacíe el aceite en caliente dentro de un contenedor mediante el tapón **1**.
- Para efectuar el control de nivel de aceite utilice la varilla como se indica en la imagen de página 84.

- Coloque o novo óleo (confira a quantidade no capitulo Abastecimentos) pelo orifício **2** indicado na imagem.



- Llene con el nuevo aceite (confirmar cantidad en capítulo Abastecimientos) por el orificio **2** indicado en la imagen.

3. Troca de óleo dos cubos das rodas dianteiras

- Coloque um recipiente apropriado e, desenroscando a tampa **1**, retire completamente o óleo.
- Limpe cuidadosamente a tampa e seu apoio no cubo da roda.
- Coloque o sigilante adequado na superfície de contato da tampa, protegendo a rosca.
- Coloque novamente a tampa.
- Retire o tampão **2** e enche com o novo óleo até o nível MÁX (borda inferior da rosca).

Esta operação deve ser realizada preferencialmente nas Oficinas da **Rede de Assistência Iveco.**

3. Sustitución del aceite de los cubos de ruedas anteriores

- Coloque un recipiente adecuado y desenrosque la tapa **1** vaciando completamente el aceite.
- Lave cuidadosamente la tapa y su apoyo en el cubo de rueda.
- Coloque el sellador adecuado en las su perficies de contacto de la tapa, protegiendo la rosca.
- Coloque nuevamente la tapa.
- Retire el tapón **2** y llene con el nuevo aceite hasta el nivel MÁX, coincidente con el borde inferior de la rosca.

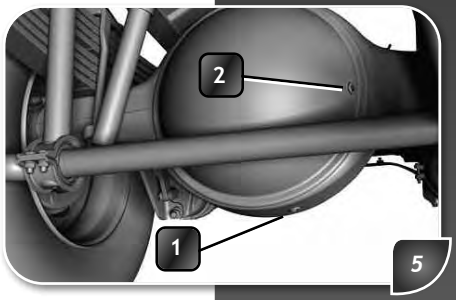
Esta operación debe realizarse preferentemente en **Talleres de la Red de Asistencia Iveco.**

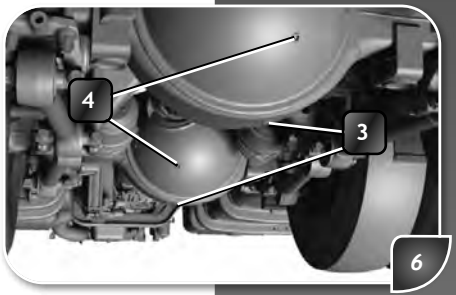
4. Lubrificação cubos das rodas do terceiro eixo auxiliar no Modelo 240E22 e 240E28.
Consulte o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

5. Troca de óleo da ponte traseira modelos 4x2 e 6x2.
- Drene o óleo quente dentro de um recipiente por meio do tampão **1**.
- Coloque o novo óleo pelo orifício **2** (o qual serve de referência para o nível).
- Limpe o respiro localizado na parte superior.

6. Troca de óleo das pontes no modelo 6x4
- Drene o óleo quente dentro de um recipiente por meio dos tampões **3**.
- Coloque o novo óleo pelo orifício **4** (os quais servem de referência para o nível).
- Limpe o respiro localizado na parte superior de relativa carcaça.

Modelos 6x2: Consulte além disso o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.





4. Engrase cubos de ruedas del tercer eje auxiliar en el Modelo 240E22 y 240E28.
Consulte el Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.

5. Sustitución del aceite del puente posterior modelos 4x2 y 6x2
- Vacíe el aceite en caliente dentro de un contenedor mediante el tapón **1**.
- Llene con el nuevo aceite por el orificio **2** (el que a su vez sirve de nivel).
- Limpie el respiradero ubicado en la parte superior de la cañonera.

6. Sustitución del aceite de los puentes en el modelo 6x4
- Vacíe el aceite en caliente dentro de un contenedor mediante los tapones **3**.
- Llene con el nuevo aceite por los ta pones **4** (los que a su vez sirven de nivel).
- Limpie el respiradero ubicado en la parte superior de cada cañonera.

Modelos 6x2: Consulte además el Manual de Fabricante del Tercer Eixo Auxiliar

Chassi

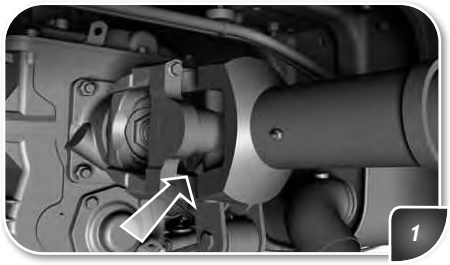
Engraxar

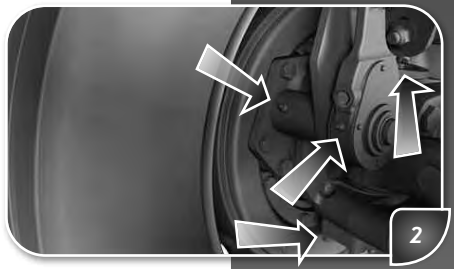
1. As árvores de transmissão (cruzeta e luva), conforme aplicação:
   Rodoviario: a cada 15.000/20.000 Km o 3 meses.
   Urbano: a cada 8.000/13.000 Km o 1 mes.
   Fora de Estrada: a cada 3.000/5.000 Km o 1 mes.
2. Os pinos da ponta de eixo.
3. As alavancas do freio dianteiro e traseiro.
4. A barra de união do câmbio de marchas.
5. O dispositivo de travamento da cabine.
6. O gancho de reboque ou a quinta roda (segundo o tipo de veículo).

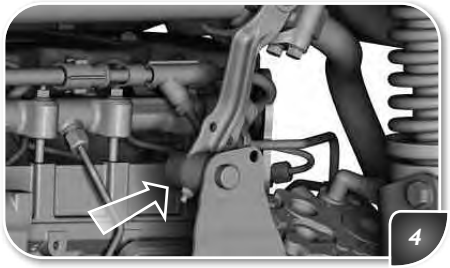
Chasis

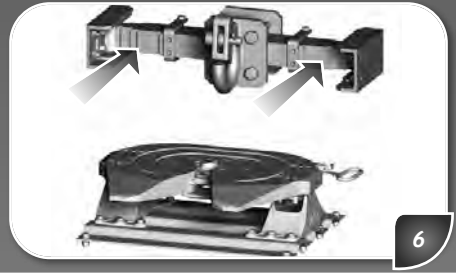
Engrasar

1. Los árboles de transmisión (cruceta y mango de acoplamiento), de acuerdo al uso:
   Autopista: cada 15.000/20.000 Km o 3 meses.
   Urbano: cada 8.000/13.000 Km o 1 mes.
   Off Road: cada 3.000/5.000 Km o 1 mes.
2. Los pernos de las puntas de eje.
3. Las levas del freno anterior y posterior.
4. La tirantería comando cambios.
5. El dispositivo de traba de la cabina.
6. El gancho de remolque o el plato de enganche (según el tipo de vehículo).



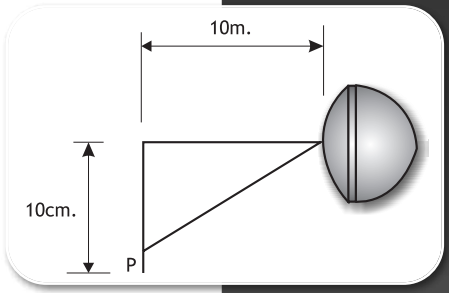


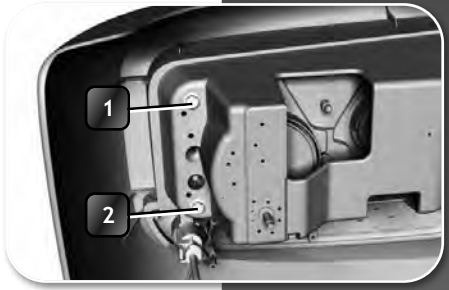




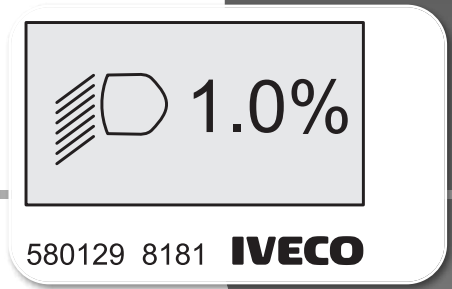
Instalação elétrica

Controle da regulagem dos faróis:
- Posicione o veículo vazio (com os pneus com a pressão correta) em terreno plano, de frente a uma parede clara.
- Trace na parede duas cruzes, correspondentes aos centros dos faróis.
- Estacione o veículo a 10 metros de distância e projete as luzes baixas. A distância a cruz e o ponto que correspondem à inclinação dos faróis, deve ser de 10 cm, sendo este o valor de 1% indicado na etiqueta colada no frontal da cabine, debaixo da grade dianteira.





1. Parafuso para regulagem do farol no sentido horizontal.
2. Parafuso para regulagem do farol luminoso no sentido vertical.



Para maior segurança, controle a regulagem mediante o equipamento apropriado da **Rede de Assistência Iveco.**

Notas:
O farol indicado é o esquerdo.
As regulagens com os parafusos 1 e 2 devem ser feitas com a cabine basculada.

Instalación eléctrica

Control de la orientación de los faros:
- Sitúe el vehículo vacío, con los neumáticos a la presión correcta en un terreno plano, de frente a una pared clara.
- Trace en la pared dos cruces correspondientes con los centros de los faros.
- Estacione el vehículo a 10 metros de distancia y proyecte las luces bajas. La distancia entre las cruces y los puntos P que corresponden a la inclinación de los faros debe ser de 10 cm, siendo éste el valor de 1% que indica la etiqueta adherida en el frontal de la cabina, debajo de la parrilla.

1. Tornillo para regulación del haz luminoso en sentido horizontal.
2. Tornillo para regulación del haz luminoso en sentido vertical.

Para mayor seguridad, hacer controlar la orientación de los faros con el dispositivo apropiado en la **Red de Asistencia Iveco.**

Notas:
El faro mostrado es el izquierdo.
Las regulaciones con los tornillos 1 y 2 deben realizarse con la cabina basculada.

Redutor de tensão para acessórios

O rádio, a tomada para acessórios e a eventual instalação de um sistema para comunicações são alimentados através de um redutor de tensão de 24 V para 12 V previsto para um consumo máximo de 10,5 A.

Instalação de aparelhos elétricos suplementares

Não é aconselhável a instalação de aparelhos elétricos / eletrônicos suplementares não previstos e autorizados pela **Rede de Assistência Iveco.**

Manutenção da cabine

Lavagem

Para lavar a cabine, evite:

- Usar aditivos ou detergentes (salvo os neutros ou específicos).
- Usar vapor ou água quente.
- Usar água sob pressão.
- Fazê-lo a pleno sol.

É conveniente:

- Usar apenas jato fracos de água.
- Para lavar as partes de plástico, siga o mesmo procedimento.
- Depois de lavar, seque a cabine por meio de ar comprimido.
- Revise periodicamente as drenagens, assegurando-se de que não se encontram obstruídas. Se for necessário, desobstrua-as com ar comprimido.

As marcas causadas por pedras (ou outros pequenos danos na pintura) devem ser retocadas imediatamente.

Reductor de tensión para accesorios

La radio, la toma para accesorios, y la eventual instalación de un sistema para comunicaciones, se alimentan a través de un reductor de tensión de 24 V para 12 V previsto para un consumo máximo de 10,5 A.

Instalación de aparatos eléctricos suplementarios

No se aconseja instalar aparatos eléctricos / electrónicos suplementarios que no sean provistos y autorizados por la **Red de Asistencia Iveco.**

Mantenimiento de la cabina

Lavado

Para lavar la cabina debe evitarse:

- Usar aditivos o detergentes (salvo los neutros o específicos).
- Usar vapor o agua caliente.
- Usar agua con excesiva presión.
- Hacerlo a pleno sol.

Es conveniente:

- Usar solamente aguas blandas.
- Para el lavado de las partes externas de plástico, hacerlo con el mismo procedimiento.
- Luego del lavado secar la cabina con aire comprimido.
- Periódicamente revisar los drenajes asegurándose que no se encuentren obstruidos, si fuese necesario destaparlos, hacerlo con aire comprimido.

Las saltaduras causadas por piedras, como así también otros pequeños daños en la pintura, deben repararse de inmediato.

Limpeza interior

- Mantenha o interior da cabine limpo e seco.
- Evite o acúmulo de pó no Interior da cabine, aspirando-o periodicamente.
- A limpeza das partes de plástico do Interior da cabine deve ser feita seguindo-se o mesmo procedimento adotado para uma lavagem normal da cabine. Na presença de manchas difíceis de remover, use algum produto específico para plásticos, seguindo as instruções do fabricante.
- As manchas em tapetes e estofados devem ser removidas com uma solução de sabão neutro e água morna. Não use solventes. Na presença de manchas difíceis de remover, use um tira-manchas específico, seguindo as instruções do fabricante do produto.

Decalques

Na operação de aplicação ou eliminação de decalques, não use elementos cortantes.

Limpieza interior

- Mantenga el interior de la cabina limpio y seco.
- Evite la acumulación de polvo en el habitáculo aspirándolo periódicamente.
- La limpieza de partes de plástico del habitáculo, hágala con el mismo procedimiento del lavado normal de la cabina. Ante la presencia de manchas rebeldes, use algún producto específico para plásticos, siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Las manchas en alfombras y tapizados quítelas con una solución jabonosa templada, no use solventes. Ante la presencia de manchas rebeldes use un quitamanchas específico siguiendo las instrucciones del fabricante.

Calcomanías

En la operación de aplicación o eliminación de calcomanías o adhesivos en general, no use elementos cortantes.

Limpador de para-brisa, lava-vidros

Utilizando os degraus e alças de auxílio indicados, controle periodicamente os limpadores de para-brisa. Se estiverem gastas e sujas poderão reduzir notavelmente a visibilidade.
Limpe com regularidade o para-brisa, desta forma aumentará o tempo de vida dos limpadores.
Não acione o limpador de para-brisa com o vidro seco.
Se os limpadores apresentarem a borracha da palheta com zonas deformadas e desgastadas, substitua-as.
Verifique que os esguichos de água lançam os jatos adequados e orientados corretamente. Se os esguichos não funcionam, controle que os circuitos de alimentação não estejam obstruídos.
Limpe os orifícios dos esguichos com uma agulha.

Limpiaparabrisas, lavaparabrisas

Utilizando los peldaños y agarraderas indicados controle periódicamente las escobillas. Si están gastadas y sucias pueden reducir notablemente la visibilidad.
Limpie con regularidad el parabrisas, de esta forma aumentará el tiempo de vida de las escobillas.
No accione el limpiaparabrisas con el cristal seco.
Si las escobillas presentan sus perfiles de caucho con zonas deformadas y desgastadas, sustitúyalas.
Compruebe que los surtidores de agua suministren un chorro adecuado y orientado correctamente. Si los surtidores no funcionan, controle que los circuitos de alimentación no estén obstruidos. Quite las impurezas de los orificios de salida utilizando una aguja.

Estribos e degraus

Utilize-os para subir e descer da cabine e para a assistência dos elementos externos como os limpadores de para-brisa, viseira para-sol, snorkel, conexões do reboque, etc.
Para sua segurança, mantenha-os sempre limpos.

Estribos y peldaños

Utilícelos para el ascenso y descenso de la cabina, y para la asistencia de elementos externos como limpiaparabrisas, visera, snorkel, conexiones del remolque, etc.
Para su seguridad, manténgalos siempre limpios.

Operaciones Eventuales o de Emergencia
Operações Eventuais ou de Emergência

Este Capítulo ilustra sobre como proceder nas seguintes situações:

- Baixa pressão de óleo do motor.
- Alta temperatura do motor.
- Insuficiente carga das baterias.
- Anomalia nos sistemas de injeção (EDC e OBD).
- Falha no Iveco Body Control.
- Avaria nos circuitos de freios.
- Filtro de ar saturado.
- Presença de água nos pré-filtros de combustível.
- Baixo nível do ARLA 32.
- Cabine destravada.
- Substituição de roda.
- Troca de um fusível ou um relé.
- Troca de uma lâmpada.
- Instalação de luzes adicionais.
- Reboque do veículo.
- Partida de emergência.
- Desativação do freio de estacionamento.

En este Capítulo se ilustra sobre como proceder en las siguientes situaciones:

- Baja presión de aceite del motor.
- Alta temperatura del motor.
- Insuficiente carga de las baterías.
- Anomalía en los sistemas de inyección (EDC y OBD).
- Falla del Iveco Body Control.
- Avería en los circuitos de frenos.
- Filtro de aire saturado.
- Presencia de agua en los pre filtros de combustible.
- Bajo nivel de ARNOX 32.
- Cabina destrabada.
- Sustitución de una rueda.
- Cambio de un fusible o un relé.
- Cambio de una lámpara.
- Instalación de luces adicionales.
- Remolcado del vehículo.
- Arranque de emergencia.
- Desactivación del freno de estacionamiento.

Guia rápido para identificação de eventuais inconvenientes

Sinais no painel de instrumentos e/ou no monitor

Guía rápida para identificación de eventuales inconvenientes

Señales en el tablero de instrumentos y/o en el monitor

Indicador encendido Sinalizador aceso	Inconveniente	Solución Solução
	Baja presión del aceite del motor. ***Baixa pressão de óleo do motor.***	Con el motor frío controle el nivel, y si es necesario agregue aceite. Si la anomalía continúa diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Com o motor frio, controle o nível e, se necessário, complete-o. Se a irregularidade continuar, dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Anomalía / avería en el sistema de inyección de Urea y escape. ***Anomalía / avaria no sistema de injeção de Ureia e escapamento.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Alta temperatura del agua del motor. ***Alta temperatura de água do motor.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco** (ver “Ventilador Viscostático” pág. 107). ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco (veja “Ventilador com embragem viscosa” pág. 107).***

Indicador encendido Sinalizador aceso	**Inconveniente**	**Solución** Solução
	Carga insuficiente de las batería. ***Carga insuficiente das bateria.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
EDC	Anomalía en el sistema de inyección. ***Anomalia no sistema de injeção.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
IBC	Falla del Iveco Body Control. ***Falha no Iveco Body Control.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Filtro de aire obstruido. ***Filtro de ar obstruído.***	Sustituya el filtro. ***Substitua o filtro.***
	Avería en los circuitos de frenos. **(*)** ***Avaria nos circuitos dos freios.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco** para efectuar un control general del sistema. ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco para efetuar um controle geral do sistema.***
	Avería de la caja de cambios. ***Avaría câmbio.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***

(*) Dupla sinal de avaria freios. Uma sinal acústica junto a iluminação dos respeitivos oticos no painel de instrumentos mostram a insuficiente pressão de ar no circuito de freios.

(*) Doble señal de avería. Una señal acústica aparece junto a la iluminación de los correspondientes íconos en el cluster cuando existe insuficiente presión de aire en el circuito de frenos.

Indicador encendido Sinalizador aceso	Inconveniente	Solución Solução
	Bajo nivel de ARNOX 32. *Baixo nível de ARLA 32.*	Realizar la recarga del ARNOX 32 ***Realizar o abastecimento de ARLA 32***
	Cabina destrabada. ***Cabine destravada.***	Complete la operación de descenso de la cabina. Si el problema persiste diríjase a la **Red de Asistencia Iveco**. ***Complete a operação de descida da cabine. Se o problema persistir dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Bajo nivel del agua del motor ***Baixo nível de água do motor***	Con el motor frío, agregue agua y líquido refrigerante al 50%. ***Com o motor frio, acrescente agua e líquido refrigerante ao 50%.***

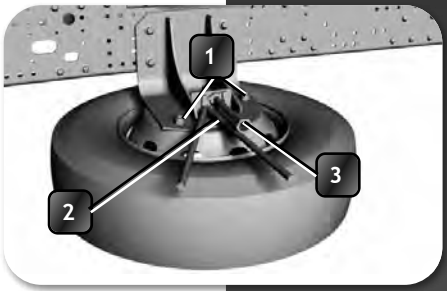
No caso onde a falha impossibilite o normal funcionamento do veículo, entrar em contato imediatamente com a Rede de Assistência Iveco.

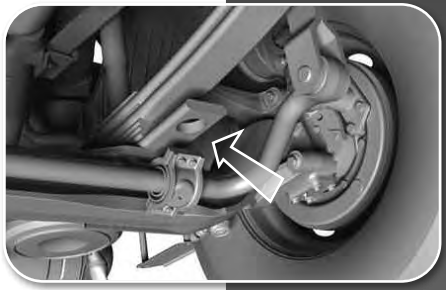
En caso de haber una falla que imposibilite el normal funcionamiento del vehículo, diríjase inmediatamente con la Red de Asistencia Iveco.

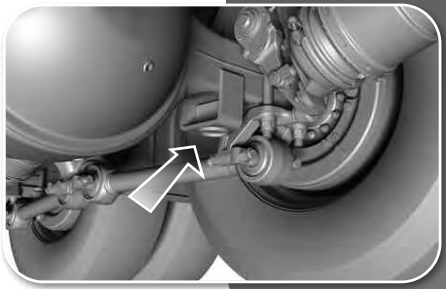
Substituição das rodas

Para remover o estepe (opcional)
- Desenrosque com a chave de dotação as duas porcas de fixação 1.
- Introduza uma das varetas providas com as ferramentas no dispositivo 2, e force a alavancas fornecidas à esquerda para baixar a roda.
- Para subir a roda, gire o eixo 3 usando a chave de dotação.

Para tirar uma roda:
- Se possível, estacione o veículo num lugar plano e firme.
- Com a roda a ser substituída ainda no chão, afrouxe parcialmente as porcas de fixação.
- Levante a roda, aplicando o macaco nos pontos indicados nas figuras, respectivamente para o eixo dianteiro e/os traseiros.





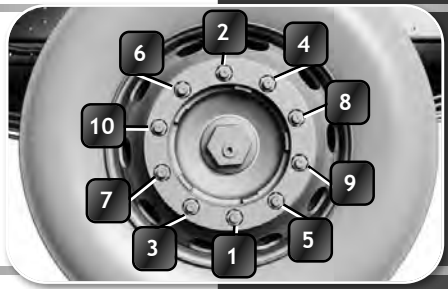


Sustitución de una rueda

Para extraer la rueda auxiliar del porta-rueda (opcional)
- Desenrosque con la llave de dotación las dos tuercas de fijación 1.
- Introduzca una de las varillas provistas con las herramientas en el dispositivo 2, y haga palanca hacia la izquierda para bajar la rueda.
- Para subir la rueda, gire el eje 3 con la llave de dotación.

Para sacar una rueda:
- Estacione el vehículo preferentemente en un terreno plano y compacto.
- Con la rueda a sustituir en contacto con el piso, afloje parcialmente las tuercas de fijación.
- Levante la rueda aplicando el gato en los puntos indicados en las figuras, respectivamente para el eje y para el/los puentes.

Atenção! Para usar corretamente o macaco deve-se seguir rigorosamente as instruções que aparecem na placa do mesmo. Além disso, lembre-se de que antes de levantar o veículo, além de aplicar o freio de estacionamento, é conveniente bloquear com calços as rodas que ficam no chão.



¡Atención! Para usar correctamente el gato, hay que seguir las instrucciones que aparecen en la placa del mismo. Tenga presente también que antes de levantar una rueda, además de aplicar el freno de estacionamiento, es conveniente calzar las que quedan apoyadas en el piso.

Para colocar uma roda:

- Antes da montagem, limpe cuidadosamente os prisioneiros, as porcas e as superfícies de apoio.
- Para obter um ajuste correto, lubrifique um pouco a superfície de contato entre a porca e a arruela incorporada e as roscas dos prisioneiros.
- Aperte levemente as porcas conforme a sequência indicada na figura, para que a roda se acople corretamente com o elemento a que será fixada.
- Baixe o macaco até que a roda faça contato com o chão, e termine o ajuste das porcas ajudando com o peso do corpo (70 kg aproximadamente) sobre o extremo da alavanca conectada a chave de roda e respeitando à sequência mencionada.

Para colocar una rueda:

- Antes del montaje de la rueda, limpie los tornillos, las tuercas y sus superficies de apoyo.
- Para obtener un apriete correcto y un fácil desmontaje posterior, es aconsejable lubricar ligeramente las superficies de contacto entre la tuerca y la arandela incorporada, como así también las roscas.
- Apriete ligeramente las tuercas según el orden indicado en la figura, a fin de que la rueda se acople correctamente con su superficie de apoyo.
- Baje el gato hasta que la rueda haga contacto con el piso. Termine el apriete actuando con el peso del cuerpo (aproximadamente 70 kg) sobre el extremo de la palanca de dotación y respetando el orden de apriete mencionado.

Importante!
Um aperto excessivo pode ser prejudicial, portanto não é recomendável utilizar ferramentas que não venham com os equipamentos normal do veículo.
Quando o veículo é novo e depois de cada desmontagem da roda, deve-se revisar o ajuste das porcas depois dos primeiros 50 km e os 100 km seguintes, na mesma sequência ilustrada na figura da página anterior.

Lembre-se! Para sua segurança e a segurança dos outros, não utilize rodas ou elementos que não estejam previstos pela Iveco como equipamento original.

Valores de aperto = 560 a 690 Nm (57 a 70 kgm).

Alta temperatura de água do motor

O ventilador do motor é do tipo “acionamento viscoso”, sua atuação depende da temperatura de funcionamento do motor. No caso de se verificar excessiva temperatura da água no termômetro (2 página 28), pare imediatamente o motor e consulte uma Oficina Autorizada da **Rede de Assistência Iveco.**

¡Importante!
Un apriete excesivo resulta perjudicial, por lo tanto no es recomendable utilizar herramientas suplementarias como tubos, prolongaciones, etc., que no se suministren como dotación normal del vehículo.
Cuando la unidad es nueva, y después de cada desmontaje de la rueda, se ha de revisar el apriete de las tuercas después de los primeros 50 km y a los 100 km siguientes, en la misma secuencia que se indica en la figura de la página anterior.

¡Recordar! Para su seguridad y la seguridad de los demás, se recomienda no utilizar ruedas o elementos de fijación que no sean provistos por Iveco como equipamiento original.

El par de apriete debe resultar de 560 a 690 Nm (57 a 70 kgm).

Alta temperatura del agua del motor

El ventilador del motor es del tipo “accionamiento viscoso”, y su giro depende de la temperatura de funcionamiento del motor. En el caso de verificar excesiva temperatura del agua en el termómetro (2 página 28), pare inmediatamente el motor y consulte un Taller Autorizado de la **Red de Asistencia Iveco.**

Instalação elétrica

Caixa de fusíveis e relés

Localizada em frente ao acompanhante.
Para acessar a mesma, remova o corpo do porta-documentos girando levemente os parafusos indicados para a esquerda.
Colada na parede interior do porta documentos há uma etiqueta que ilustra, para cada fusível, a função protegida e a relativa amperagem.
O significado de cada ideograma é descrito nas páginas seguintes.

Nota: Podem-se observar ideogramas de fusíveis para dispositivos que não estão presentes no veículo, e correspondem a versões específicas.

Atenção!

- Antes de efetuar qualquer intervenção na instalação elétrica, desligue os cabos das baterias.
- Evite manipular a instalação elétrica, dirija-se à **Rede Assistencial Iveco.**
- Só utilize fusíveis da amperagem prescrita, perigo de incêndio.
- Só substitua os fusíveis depois de ter eliminado a causa do inconveniente.
- Não intervenha sobre os relés. Dirija-se à **Rede Assistencial Iveco.**
- Modificações ou reparações do equipamento elétrico executadas de modo não correto, sem levar em conta as características técnicas da instalação, podem causar anomalias de funcionamento com risco de incêndio.

Instalación eléctrica

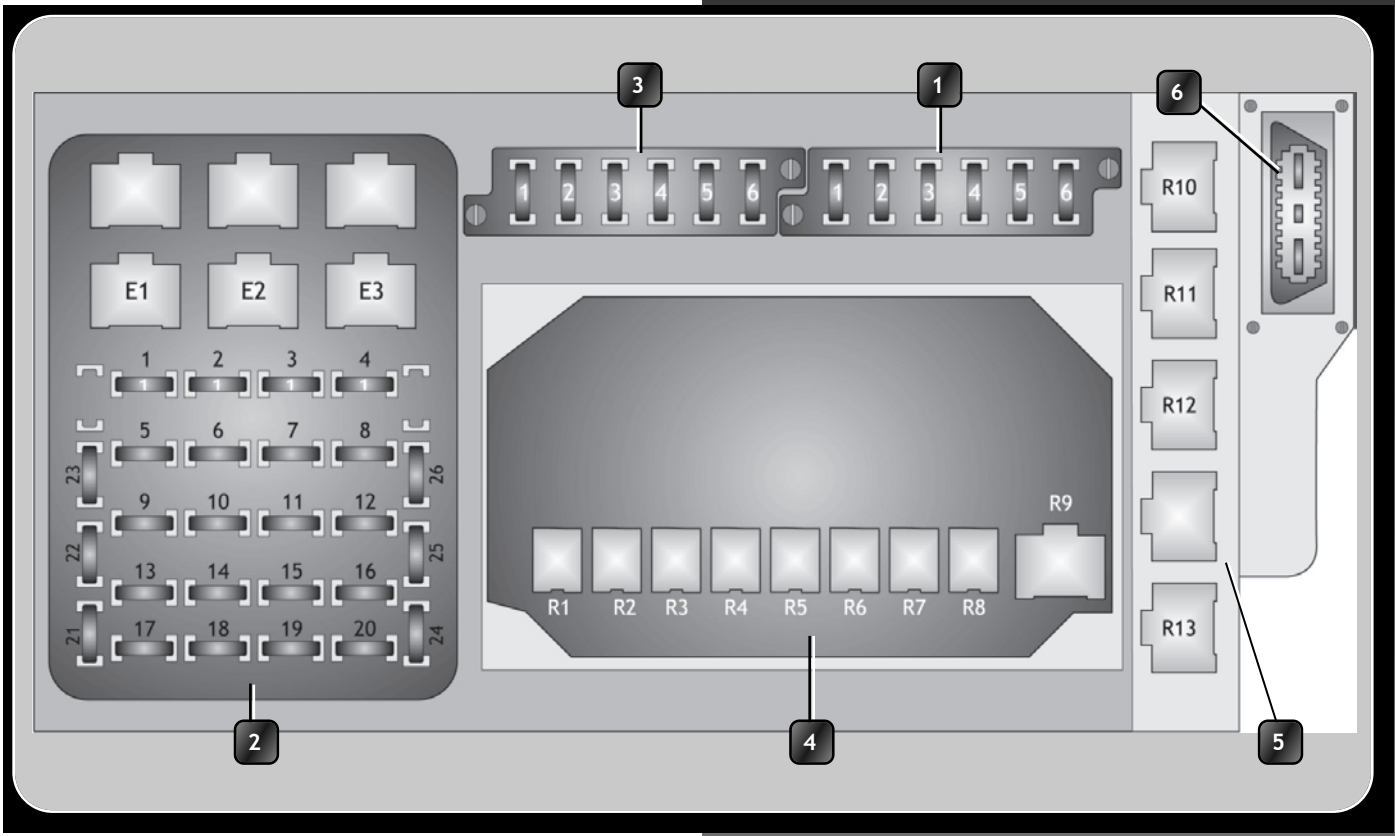
Caja de fusibles y telerruptores

Situada al frente del acompañante. Para acceder a la misma, retire el cuerpo del portadocumentos girando levemente los tornillos indicados hacia la izquierda.
Adherida en la pared interior del portadocumentos se encuentra una etiqueta que ilustra, para cada fusible, la función protegida y el correspondiente amperaje.
El significado de cada ideograma se describe en las páginas siguientes.

Nota: Se pueden observar ideogramas de fusibles para dispositivos que no están presentes en el vehículo, y que corresponden a versiones específicas.

¡Atención!

- Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación eléctrica, desconecte los cables de las baterías.
- Evite manipular la instalación eléctrica, concurra a la **Red de Asistencia Iveco.**
- Sólo utilice los fusibles con el amperaje prescripto, peligro de incendio.
- Sólo sustituya los fusibles después de haber eliminado la causa del inconveniente.
- No intervenga sobre los telerruptores. Concurra a la **Red de Asistencia Iveco.**
- Modificaciones o reparaciones del equipamiento eléctrico ejecutadas incorrectamente y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, pueden ser causa de anomalías de funcionamiento con riesgo de incendio.


3
1
6
E1
E2
E3
1 2 3 4 5 6
1 2 3 4 5 6
R10
R11
R12
R13
R9
R1 R2 R3 R4 R5 R6 R7 R8
1 2 3 4
5 6 7 8
9 10 11 12
13 14 15 16
17 18 19 20
21 22 23 24 25 26
2
4
5

Módulo (1)

Ref.	Amp.	Símbolo	Función protegida Função protegida
1	20		Calefactor filtro combustible / OBD ***Aquecedor filtro combustível / OBD***
2	7,5		Avería cambio (solo 6x4) ***Avaría câmbio (somente 6x4)***
3	10		Reductor de tensión /Climatizador ***Redutor de tensão / Climatizador***
4	5	Carrocero	
5	20	EDC	Electronic Diesel Control
6	10		Tapa porta herramientas ***Tampa porta ferramentas***

Central de Interconexión (2) / Central de interconexão (2)

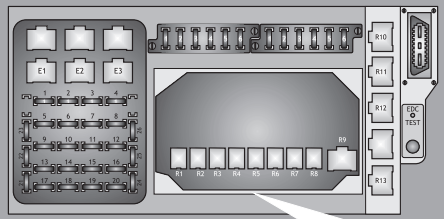
Ref.	Amp.	Símbolo	Función protegida Função protegida
1	5		Líquido refrigerante ***Líquido arrefecimento***
2	5		Instrumentos del tablero / Sensor cabina destrabada / batería ***Instrumentos do painel / Sensor de cabine destravada / bateria***
3	5		Taquígrafo ***Tacógrafo***

Central de Interconexión (2) / Central de interconexão (2)

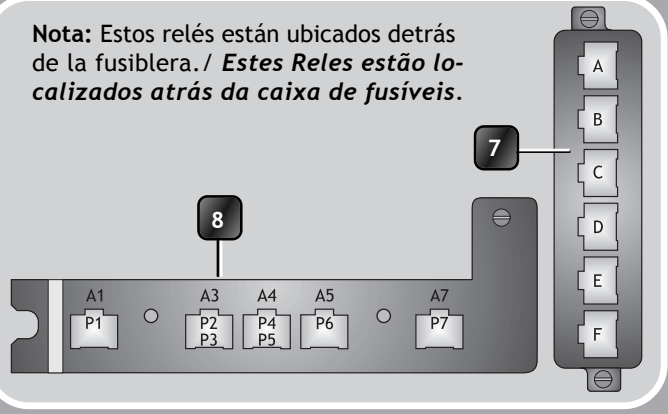
Ref.	Amp.	Símbolo	Función protegida Função protegida
4	10	Diagnosis	Diagnóstico / Luces de emergencia ***Diágnostico / Luzes de emêrgencia***
5	5	EDC	Electronic Diesel Control
6	5		
7	10		Luces de giro ***Luzes de seta***
8	10		Iluminación interior ***Iluminação interior***
9	10		Luz de marcha atrás ***Luz de marcha a ré***
10	10		Luz alta derecha / Luz baja izquierda ***Luz alta direita / luz baixa esquerda***
11	10		Luz alta izquierda / Luz baja derecha ***Luz alta esquerda / luz baixa direita***
12	10		Bocina ***Buzina***
13	10		Limpiaparabrisas - Lavaparabrisas ***Limpador lavador do para-brisa***
14	20		Aire acondicionado / Ventilación ***Ar-condicionado / Ventilação***
15	10		Luz de freno ***Luz de freio***
16	20		Libre ***Livre***

Central de Interconexión (2) / Central de interconexão (2)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** **Função protegida**
17	10		Libre ***Livre***
18	10		Libre ***Livre***
19	10		Luces de posición ***Lanternas***
20	10		Luces de posición ***Lanternas***
21	5		Reserva

Central de Interconexión (2) / Central de interconexão (2)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** **Função protegida**
22	5		Reserva
23	10		Reserva
24	10		Reserva
25	10		Reserva
26	20		Reserva



Nota: Estos relés están ubicados detrás de la fusiblera./ ***Estes Reles estão localizados atrás da caixa de fusíveis.***



Módulo (3)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** Função protegida
2	10		Aire Acondicionado *Ar condicionado*
3	20		ABS

Módulo (3)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** Função protegida
4	10		ABS
5	10		ABS remolque - Sensor de presión *ABS reboque - Sensor de pressão*

Descripción de relés y componentes / Atribuição de relés e componentes		
Módulo	**Ref.**	**Función / Função**
3	E1	Relé de exclusión en fase de arranque / ***Relé de exclusão em fase de arranque***
	E3	Bocina / Buzina
4	R1 - R8	Microrelés 24V / ***Microrelés 24V***
	R9	Minirelé 24V /***Minirelé 24V***
5	R10	Relé calentamiento gasoil / ***Relé aquecimento combustível.***
	R11	Freno remolque / ***Freio reboque***
	R12	Freno remolque / ***Freio reboque***
	R13	Relé de carga de potencia (+15) / ***Relé de carga de potencia (+15)***
6	-	Conector OBD / ***Conetor OBD***
7	A	Óptico freno motor/***Ótico freio motor***
	B	Aplicación luces bajas/***Aplicação luzes baixas***
	C	Aplicación luces bajas/***Aplicação luzes baixas***
	D	Resistencia PTO /***Resistência PTO***
	E	Porta diodos/***Alojamento diodo***
	F	Indicador rebatimiento de cabina/ ***Ótico rebatimento da cabine***

Descripción de relés y componentes / Atribuição de relés e componentes

Módulo	Ref.		Función / Função
8	A1	P1	Señal sonora/***Sinal sonoro***
	A2	-	-
	A3	P2	Arranque/ ***Partida***
		P3	Arranque/ ***Partida***
	A4	P4	Arranque/ ***Partida***
		P5	Nivel de Urea/***Nível de Uréia***
	A5	P6	Sensor NO_x/***Sensor NO_x***
	A6	-	-
	A7	P7	Nivel líquido refrigerante motor/***Nível liquido refrigerante motor***

Precauções com centrais eletrônicas instaladas

Com a finalidade de não efetuar operações que possam danificar permanentemente ou prejudicar o funcionamento das centrais instaladas a bordo do veículo, é necessário ater-se às seguintes prescrições:

- No caso de intervenções no chassi que necessitem de soldagem por arco elétrico, é preciso desligar os conectores das centrais eletrônicas.
- Quando efetuar soldagens perto da central, desmonte-a do chassi.
- Não desligue nem ligue os conectores das centrais com o motor funcionando ou com as centrais alimentadas.

Precauciones con centrales electrónicas instaladas

Con el objeto de no efectuar falsas maniobras que puedan dañar en forma permanente, o degradar el funcionamiento de las centrales instaladas a bordo del vehículo, es una buena norma atenerse a las siguientes prescripciones:

- En caso de intervenciones en el bastidor que requieran soldaduras por arco eléctrico, es preciso desconectar las centrales electrónicas.
- En el caso que la soldadura sea cerca de la central se debe desmontar ésta del bastidor.
- No desconecte ni conecte las centrales con el motor en marcha o estando éstas alimentadas.

- Depois de cada operação de manutenção em que as baterias tenham sido removidas, verifique se os bornes estão bem conectados aos polos.
- Não desligue as baterias com o motor em funcionamento.
- Não utilize recarregadores de baterias para dar partida ao motor.
- Desligue as baterias da rede no caso de recarregá-las.
- Extraia as centrais eletrônicas quando realizar operações que exijam temperaturas superiores a 80°C.

Precauções operativas obrigatórias

Antes de efetuar reparações na central elétrica, e a fim de eliminar um perigo de curto-circuito, adotar obrigatoriamente as seguintes precauções:

- Antes de extrair o relé da central, é indispensável desligar os bornes das baterias.
- Deve-se montar um relé novo, se ao desmontá-lo da central, estiver solta a carcaça de plástico ou se o relé tiver sido aberto por qualquer outro motivo.

Maxi fusível

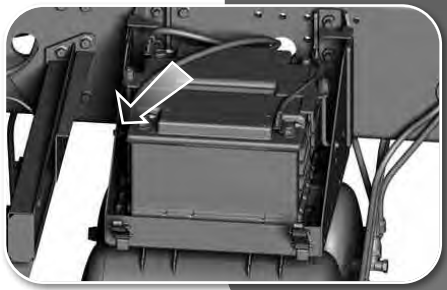
Protege a central eletrónica DCU. Sua capacidade é de 20 A, está localizado na caixa de baterias. Para acessá-lo retirar a tampa.

- Después de cada operación de mantenimiento en la que se haya tenido que desmontar las baterías, al volver a montarlas cerciórese de que los bornes estén bien fijados a los polos.
- No desconecte las baterías con el motor en marcha.
- No utilice un aparato de recargar baterías para hacer arrancar el motor.
- Desconecte las baterías de la red de a bordo en caso de recargarlas.
- Extraiga las centrales electrónicas cuando se deban realizar operaciones que generen temperaturas superiores a los 80° C.

Precauciones operativas obligatorias

Antes de efectuar reparaciones en las centrales de la instalación eléctrica, y con el fin de eliminar un peligro de cortocircuito, se deben adoptar obligatoriamente las precauciones siguientes:

- Antes de extraer el telerruptor de la central, es indispensable desconectar los bornes de las baterías.
- Se deberá montar un telerruptor nuevo, si al desmontarlo de la central se hubiera despegado la funda de plástico o se hubiera abierto el telerruptor por cualquier motivo.



Maxi fusible

Protege la central electrónica DCU. Su capacidades de 20 A y está localizado en la caja de baterías. Para acceder a él es necesario retirar la tapa.

Substituição das lâmpadas

Atenção! As lâmpadas e seus relativos casquilhos podem estar muito quentes.

Ao manipular uma lâmpada halogênea, evite o contato direto dos dedos com o bulbo, pois isto diminui sua eficáciae vida útil. No caso de contato acidental, limpe-a com álcool e deixe-a enxugar.

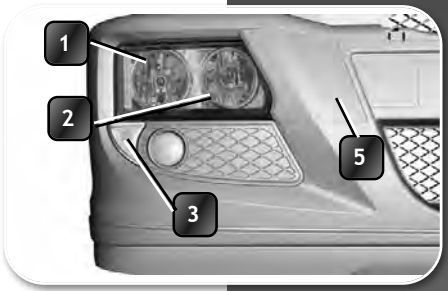
Sustitución de lámparas

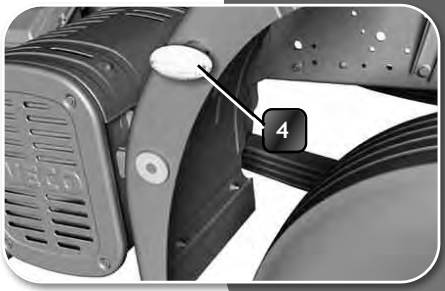
¡Atención! Las lámparas y sus correspondientes casquillos pueden estar muy calientes.

Al manipular una lámpara halógena, evite el contacto directo de los dedos con la ampolla, pues ello disminuye su eficacia. En caso de contacto accidental, límpiela con alcohol y déjela secar.

Luzes anteriores

Grupo ótico dianteiro (mostrado o direito)
1. Luz baixa, lanterna.
2. Luz alta.
3. Luz de seta frontal.
4. Luz de seta lateral.
5. Tampa para assistência.



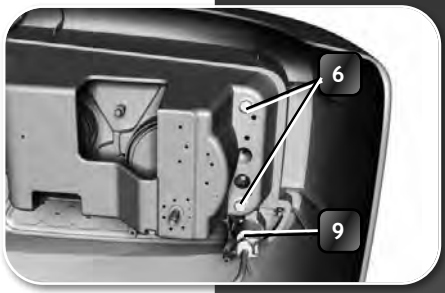


Luces anteriores

Grupo óptico anterior (se muestra el derecho)
1. Luz baja, luz de posición.
2. Luz alta.
3. Luz de giro frontal.
4. Luz de giro lateral.
5. Tapa para asistencia.

Faróis principais

- Retire cuidadosamente a tampa plástica 5 (página anterior) colocada sob pressão.
- Com a cabine basculada tire os dois parafusos 6 e gire o grupo óptico sobre seu pivô.
- Retirando as tampas de borracha 7 e 8 se acessa às lâmpadas halogêneas das luzes altas e baixas, e à lâmpada da lanterna.

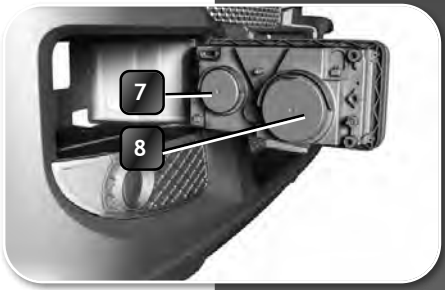


Faros principales

- Retire cuidadosamente la tapa plástica 5 (página anterior) colocada a presión.
- Con la cabina abatida saque los dos tornillos 6 y gire el grupo óptico sobre su pivot.
- Retirando las tapas de goma 7 y 8 se accede a las lámparas halógenas de las luces altas y bajas, y a la lámpara de la luz de posición.

Luzes de seta frontais

- Desligue o conector 9.
- Girando o porta-lâmpada 1/4 de volta à esquerda, se acessa à lâmpada para a sua substituição.

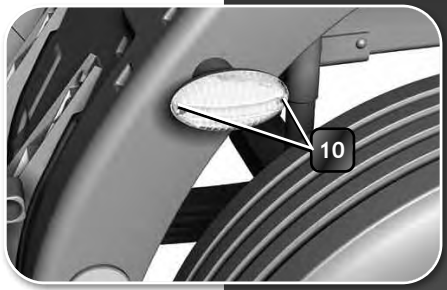


Luces de giro frontales

- Desconecte la ficha 9.
- Girando el porta lámpara 1/4 de vuelta hacia la izquierda, se accede a la lámpara para su sustitución.

Luzes de seta laterais

- Tire os parafusos de fixação 10 e remova o difusor.



Luces de giro laterales

- Saque los tornillos de fijación 10 y retire el difusor.

Luzes de delimitação dianteiras Superior

- Remova o difusor soltando o parafuso 11 e substitua a lâmpada defeituosa.

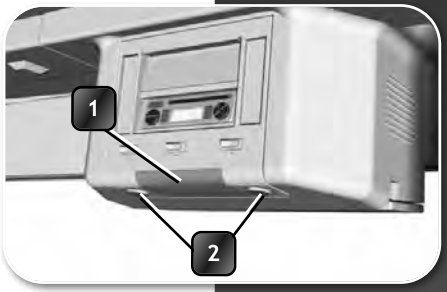
Luces de gálibo anteriores

- Desmonte el difusor sacando el tornillo 11 y sustituya la lámpara defectuosa.

Luzes internas

Luz interna central

- Retire a lente central 1 fazendo uma pequena pressão na borda posterior.
- Substitua as lâmpadas.
- Reinstale a lente e faça uma pequena pressão na parte posterior para fixá-la.



Luzes orientávleis

Para extrair os focos orientávleis 2:

- Aperte e gire à esquerda o soquete os focos.
- Susbtitua a lâmpada.
- Reinstale o foco, faça pressão e gire-o à direita

Luces internas

Luz interna central

- Extraiga el plafón 1 ejerciendo una leve presión en su borde posterior.
- Sustituya las lámparas.
- Posicione el plafón en su borde anterior y presione en el posterior para colocarlo.

Luces orientables

Para extraer los focos orientables 2:

- Ejerza presión hacia arriba y gire a la izquierda.
- Sustituya la lámpara.
- Posicione el foco, presione hacia arriba y gire a la derecha.

Luzes traseiras

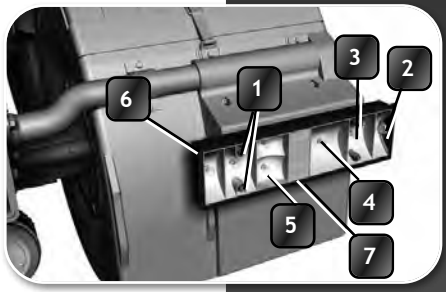
Grupo ótico traseiro

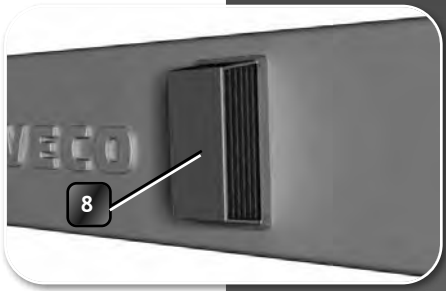
Remova o difusor tirando os quatro parafusos de fixação 1.
As lâmpadas estão colocadas da seguinte maneira (neste caso, lado direito):

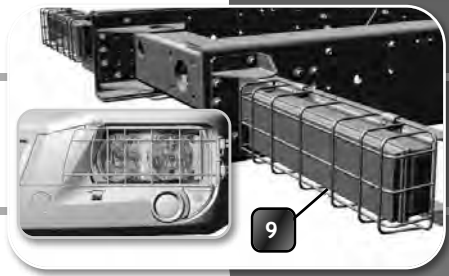
2. Delimitação
3. Seta.
4. Freio.
5. Lanterna.
6. Marcha a ré (*).
7. Lente para luz da placa.
8. Luz da placa nas versões Chassi Cabine.
9. Grade protetora de faróis dianteiros e traseiros (somente opcional Canavieiro).

(*) No opcional Betoneira, ativa-se com a marcha a ré um sinal sonoro.

Nota: A potência de todas as lâmpadas está indicada no Capítulo “Dados Técnicos”.







Luces posteriores

Grupo óptico posterior

Remueva el difusor sacando los cuatro tornillos de fijación 1.
Las lámparas se presentan colocadas de la siguiente manera:

2. Gálibo.
3. Giro.
4. Freno.
5. Posición.
6. Marcha atrás (*).
7. Lente para luz de patente.
8. Luz de patente en las versiones Chasis con Cabina.
9. Rejilla protectora de faros anteriores y posteriores (solo opcional Recolección de caña).

(*) En el opcional Recolección de caña, se activa también con la marcha atrás una señal sonora..

Nota: La potencia de todas las lámparas está indicada en el Capítulo "Datos Técnicos".

Instalação de luzes adicionais cavalo mecanico

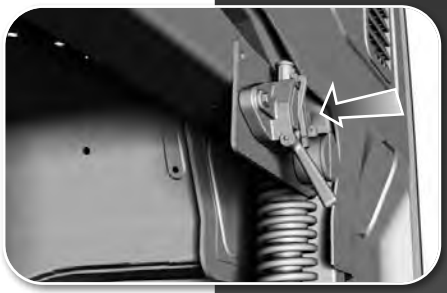
Se deseja instalar luzes adicionais, deverá solicitar o kit correspondente na **Rede Assistencial Iveco.**
O conector do kit deve ser ligado no conector de quatro terminais localizado no chassi do lado esquerdo, na altura da caixa de câmbio.

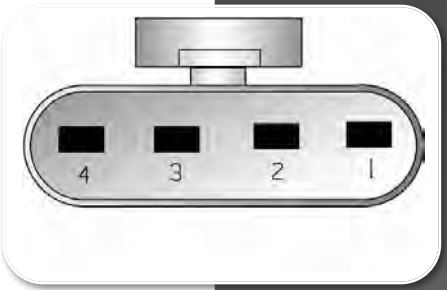
A distribuição dos cabos terminais e as potências disponíveis são:
1. Luz posição direita.
2. Luz posição esquerda.
3. Massa.
4. Alimentação + 15.

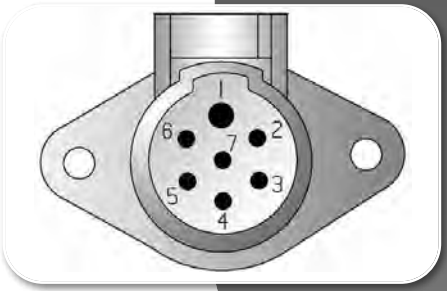
Instalação das luzes regulamentares no reboque

1. Massa (apta só para as funções e cargas máximas indicadas para cada terminal).

A distribuição dos cabos terminais e as potências disponíveis são:
2. Lanterna esquerda (máximo 50 W).
3. Luz de seta esquerda (máximo 42 W).
4. Luz de freio (máximo 84 W).
5. Luz de seta direita (máximo 42 W).
6. Lanterna direita (máximo 50 W).
7. Luz de marcha a ré (máximo 126 W).







Instalación de luces adicionales en el tractor

Si desea instalar luces adicionales, deberá solicitar el kit correspondiente en la **Red de Asistencia Iveco.**
La ficha del kit debe ser conectada a la ficha de cuatro terminales localizada en el lado izquierdo del chasis, a la altura de la caja de cambios.

La distribución de los terminales y las potencias disponibles son:
1. Luz de posición derecha.
2. Luz de posición izquierda.
3. Masa.
4. Alimentación + 15.

Instalación de las luces reglamentarias en el remolque

1. Masa (apta sólo para las funciones y cargas máximas indicadas para cada terminal).

La distribución de los terminales y las potencias disponibles son:
2. Luz de posición izquierda (máximo 50 W)
3. Luz de giro izquierda (máximo 42 W).
4. Luz de freno (máximo 84 W).
5. Luz de giro derecha (máximo 42 W).
6. Luz de posición derecha (máximo 50 W).
7. Luz de marcha atrás (máximo 126 W).

Kit de conexão ao reboque

O opcional Canavieiro possui kit de conexão elétrica e pneumática, veja figura.

2

Kit de conexión a remolque

El opcional Recolección de Caña posee kit de conexion eléctrica y neumática, ver figura.

Para rebocar o veículo

Coloque o gancho de manobras fornecido com as demais ferramentas no alojamento correspondente (afastando antes a tampa do para-choque). Aperte-o bem.
danifica a instalação de recarga das baterias.

Para remolcar el vehículo

Coloque el gancho de maniobras provisto con la dotación en el alojamiento correspondiente (quitando previamente la tapa del paragolpes). Apriételo a fondo.

Se houver necessidade de rebocar o veículo, desacoplar o eixo de transmissão do flange do diferencial. Com isso se evitará danificar a caixa de câmbio.

Si hubiera necesidad de remolcar el vehículo, desacople el árbol de transmisión en su unión con la brida del puente. Esto evitará daños en la caja de cambios.

Para destravar a direção coloque a chave de ignição na posição de pré-partida. **Atenção!** Com o motor desligado o sistema hidráulico da direção fica inoperante. Contudo é possível manter o controle do veículo através do sistema mecânico com um aumento significativo do esforço sobre o volante.

Para desbloquear la dirección coloque la llave de contacto y gírela hasta la posición de pre arranque.
¡Atención! Si no es posible poner en marcha el motor, no funcionará la asistencia hidráulica de la dirección. La conexión mecánica entre el volante y las ruedas permitirá mantener el control del vehículo, aunque con un notable aumento del esfuerzo a ejercer sobre el volante para girarlo.

Arranque em emergência

Se houver necessidade de dar partida no motor empurrando-se o veículo, certifique-se de que as baterias estejam conectadas e que a chave esteja na posição de pré-partida.Com isso não se danifica a instalação de recarga das baterias.

Lembrar: Se as baterias estiverem descarregadas, não tente dar partida no motor através de "tranco", pois não funcionará a central eletrônica que comanda a alimentação de combustível.

Arranque de emergencia

Si eventualmente se tuviera que efectuar el arranque del motor empujando el vehículo o mediante arrastre, cerciorarse de que las baterías estén conectadas y que la llave esté girada en posición de pre-arranque. De esta forma se evitará dañar el sistema de recarga de las baterías.

Recuerde: No intente arrancar el motor empujando o arrastrando el vehículo si las baterías están descargadas, pues no funcionará la central electrónica que comanda la alimentación de combustible.

Dispositivo para desativar o freio de estacionamento a molas

No caso de ter que rebocar o veículo não havendo no circuito a suficiente pressão de ar para desbloquear o freio a molas, deve-se atuar da seguinte forma:

- Acione o freio de estacionamento.
- Pegue o dispositivo 1 localizado na parte inferior ou superior das câmaras direita ou esquerda respectivamente.
- Tire a tampa de proteção.
- Introduza o dispositivo de tal forma que o seu extremo em forma de asas penetre na sede interna do cilindro e, girando 1/4 de volta, fique travado.
- Rosqueie a porca do dispositivo até que a mola se comprima e que o freio seja desativado.

Preste muita atenção no caso de realizar esta operação em uma descida! Nesse caso utilize calços apropriados nas rodas e assegure-se de que o veículo de auxílio se encontre engatado e freado antes de desativar o sistema.

Depois de ter desativado o freio de estacionamento, o veículo só deverá mover-se sendo rebocado. Não tente fazê-lo funcionar de forma autônoma.

Não tente desarmar as câmaras de freio traseiras, pois isso implica em grave risco físico. Vá a uma oficina autorizada da Rede de Assistência Iveco.

Dispositivo para desactivar el freno posterior a resortes

En el caso de tener que remolcar el vehículo, no teniendo en el circuito de aire la presión suficiente para desbloquear el freno a resortes, actúe de la siguiente forma:

- Accione el freno de estacionamiento.
- Tome el dispositivo 1 ubicado en la parte inferior o superior de las cámaras derecha o izquierda respectivamente.
- Saque la tapa de protección.
- Introduzca el dispositivo de forma tal que su extremo aletado penetre en la sede interna del cilindro y, girando 1/4 de vuelta, quede trabado.
- Enrosque la tuerca del dispositivo hasta que el resorte se comprima y el freno quede desactivado.

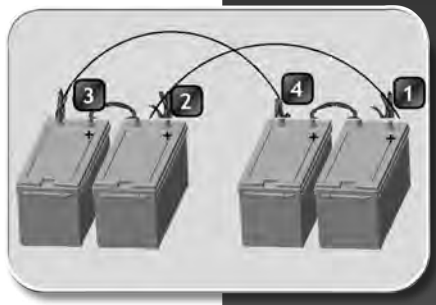
¡Preste mucha atención si esta operación se realiza en una pendiente! En ese caso utilizar calzas apropiadas en las ruedas, y asegurarse que el vehículo de auxilio se encuentre enganchado y frenado antes de desactivar el sistema.

Después de haber desactivado el freno de emergencia, el vehículo sólo deberá moverse remolcándolo, no intente hacerlo funcionar en forma autónoma.

No intente desarmar las cámaras de freno posteriores, ello implica un grave riesgo físico. Concurra a un taller autorizado de la Red de Asistencia Iveco.

Partida com bateria auxiliar:

- Desligue os motores dos veículos.
- Conecte os dois terminais positivos, (**1**) com o (**2**), e, em seguida, conecte o terminal negativo (**3**) da bateria carregada ao ponto (**4**) do veículo que precisa de assistência. Dê partida no motor do veículo com a bateria descarregada e retire os cabos.
- Desconecte os cabos na ordem inversa (**4-3-2-1**).



Puesta en marcha con batería auxiliar:

- Apague los motores de los vehículos.
- Conecte los dos terminale positivos, (**1**) con (**2**), y luego conecte el terminal negativo (**3**) de la batería cargada al punto (**4**) del vehículo que necesita asistencia. Ponga en marcha el motor del vehículo con la batería descargada y saque los cables.
- Desconecte los cables en orden inverso (**4-3-2-1**).

Abastecimientos
Abastecimentos

Proteção, performance e desempenho.
Conte com esses itens de série na proteção do seu caminhão IVECO.

Protección, performance y desempeño.
Cuente con estos ítems de serie en la protección de su camión IVECO.

As linhas Urania, Coolant e Tutela foram desenvolvidas para reduzir o consumo de combustível e garantir o melhor desempenho e segurança para o seu caminhão **IVECO.**
Utilizando tecnologia de alta qualidade, os nossos fluidos e lubrificantes oferecem total proteção, menor desgaste e máximo rendimento.
Não faça da proteção um item opcional.
A excelência das linhas Urania, Coolant e Tutela está disponível em todas as concessionárias **IVECO.**

Las líneas Urania, Coolant y Tutela fueron desarrolladas para reducir el consumo de combustible, garantizar el mejor desempeño y seguridad para su camión **IVECO.**
Utilizando tecnología de alta calidad, nuestros fluidos y lubricantes ofrecen total protección, menor desgaste y máximo rendimiento.
No haga de la protección un ítem opcional.
La excelencia de las líneas de producto Urania, Coolant y Tutela están disponibles en todos los concesionarios **IVECO.**

PETRONAS Urania
PETRONAS Coolant
PETRONAS TUTELA
PETRONAS LUBRICANTS

Uma linha completa de produtos desenvolvidos exclusivamente para o seu caminhão IVECO
Una línea completa de productos desarrollados exclusivamente para su camión IVECO.
Urania
20 L
TUTELA
Coolant
LHM
Garante a máxima proteção do seu caminhão com os lubrificantes Urania, e os fluidos Coolant e Tutela, recomendados pela IVECO em todo o mundo.
Informações no Brasil: 0800 99-3200
Garantiza la máxima protección de su camión con los lubricantes Urania, y los fluidos Coolant y Tutela, recomendados por IVECO en todo el mundo.
Información en Argentina: 0800 222-0449
PETRONAS Urania
PETRONAS Coolant
PETRONAS TUTELA
PETRONAS LUBRICANTS

Produtos indicados pela Iveco

Productos indicados por Iveco

Componente a abastecer	L	Kg	Producto (Clasificación Internacional) Produto (Classificação Internacional)
Depósito de Combustible (1). Reservatório de Combustível (1).	400/700	-	Gasoil ISO 3170 (ASTM D4057) - ISO 3171 (ASTM D4199). ***Óleo diesel ISO 3170 (ASTM D4057) - ISO 3171 (ASTM D4199).***
Depósito de ARNOX 32. Reservatório de ARLA 32.	27	-	Solución Acuosa de Urea según Resolución S.E. Nº 110/11 - DIN 70070 ***Solução Aquosa de Ureia segundo norma NBR ISO 22241-1***
Cárter de motor. Cárter do motor.	18(*)	16	Urania FE - Sintético (SAE 5W30; IVECO 18-1804 CLASSE TFE; ACEA E4/E7). Urania LD7 - Mineral (SAE 15W40; IVECO 18-1804; ACEA E7-04).
Caja de cambios EATON para FS5406A. Transmissão EATON para FS5406A.	9,20	-	Aceite Sintético SAE 50. ***Óleo Sintético SAE 50.***
Caja de cambios EATON para FTS16108LL. Transmissão EATON para FTS16108LL.	15,00	-	
Toma de fuerza (opcional modelo 260E28). Tomada de força (opcional modelo 260E28).	2,50	2,25	Aceite para cajas mecánicas con aditivos antidesgaste (no EP) SAE 80W90 - API GL-3. ***Óleo para caixas mecânicas com aditivos anti-desgaste (não EP) SAE 80W90 - API GL-3.***
Puente A. Meritor 23-245 (170E22T y 240E22) Eixo A. Meritor 23-245 (170E22T y 240E22)	18,00	16,20	Sintético SAE 75W90 - IS 18-1805 A004 RAS1. ***Óleo Sintético SAE 75W90 - IS 18-1805 A004 RAS1.***
Puente A. Meritor 23-155 (170E22/*RSU)* Eixo A. Meritor 23-155 (170E22/*RSU*).	21,00	19,00	
Puente Intermedio A. Meritor 46-145 (260E28) Eixo Intermediário A. Meritor 46-145 (260E28)	11	9,80	
Puente Posterior A. Meritor 46-145 (260E28) Eixo Posterior A. Meritor 46-145 (260E28)	11	9,80	

Componente a abastecer	L	Kg	Producto (Clasificación Internacional) Produto (Classificação Internacional)
Cubos de ruedas delanteras. Cubos das rodas dianteiras.	0,70	0,63	Sintético SAE 75W90 - IS. 18-1805 A004 RAS1. ***Óleo Sintético SAE 75W90 - IS. 18-1805 A004 RAS1.***
Dirección hidráulica. Direção hidráulica.	3,00	2,60	Aceite mineral para transmisiones automáticas ATF DEXRON II. ***Óleo mineral para transmissões automáticas ATF DEXRON II.***
Comando embrague. Comando embreagem.	0,40	0,42	Líquido sintético para frenos y comando embrague Tipo DOT 4. ***Líquido sintético para freios e comando embreagem Tipo DOT 4.***
Basculamiento de cabina. Basculamento cabine.	0,60	0,62	Líquido mineral para sistemas hidráulicos ISO 7308. ***Líquido mineral para sistemas hidráulicos ISO 7308.***
Chasis uso general. Chassis uso geral.	-	1,40	Grasa de litio consistencia NLGI 3. ***Graxa de lítio consistência NLGI 3.***
Árboles de transmisión. Árvores de transmissão.	-	0,55	Grasa de litio consistencia NLGI 2 + MoS_2. ***Graxa de lítio consistência NLGI 2 + MoS_2.***
Lavaparabrisas (2). Limpador do para-brisa (2).	5,00	-	Agua + Líquido Detergente lava cristales de base alcohólica. ***Água + Líquido Detergente lava-vidros de base alcoólica.***
Refrigeración motor y calefacción (3). Arrefecimento motor e calefação (3).	22,00	-	Agua + Líquido anticongelante / inhibidor de corrosión a base de monoetilenglicol ***Água + Líquido anti-congelamento / anti-corrosão a base de monoetilenglicol***

( ) Sem filtro de óleo para a referida quantidade.
(1) O óleo diesel deve seguir as recomendações especificadas na página 18.
(2) Usar de acordo com a tabela da página 41, misturado com água destilada.
(3) Usar em uma proporção de 50 % misturado com água destilada.

( ) Sin filtro de aceite para dicha cantidad.
(1) El gasoil a utilizar debe responder a lo especificado en la página 18.
(2) Usar según la tabla de la página 41, mezclado con agua destilada o blanda.
(3) Usar en una proporción del 50 %, mezclado con agua destilada o blanda.

Produtos Petronas Lubrificantes recomendados pela Iveco para o uso em serviço

Productos Petronas Lubricantes recomendados por Iveco para uso en servicio

Componente a abastecer	Producto Petronas Produto Petronas	Nivel Petronas de prestaciones Nível Petronas de prestações
Cárter de motor. (1) Cárter do motor.	Sintético URANIA FE	SAE 5W30 - Iveco Std. 18-1804 CLASSE TFE; ACEA E4/E7.
	Mineral URANIA LD7/LD	SAE 15W40 - Iveco Std. 18-1804 CLASSE TFE; ACEA E7/04.
Caja de cambios EATON Caixa de câmbios EATON	Tutela Transmission EG 50	EATON PS 164 rev. 008; SAE 50
Toma de fuerza (opcional modelo 260E28) Tomada de força (opcional modelo 260E28)	Tutela ZC 90	API GL-3 - SAE 80W90
Puente A. Meritor 23-245 (170E22T y 240E22) Eixo A. Meritor 23-245 (170E22T y 240E22)	Tutela STARGEAR AX -ED	SAE 75W90; Arvin Meritor 076-N; SAE J2360; API GL-4 MIL -PRF 2105E; API MT-1I API GL-5; DAF Iveco.
Puente A. Meritor 23-155 (170E22/*RSU*) Eixo A. Meritor 23-155 (170E22/*RSU*).		
Puente Intermedio A. Meritor 46-145 (260E28) Eixo Intermediário A. Meritor 46-145 (260E28)		
Puente Posterior A. Meritor 46-145 (260E28) Eixo Posterior A. Meritor 46-145 (260E28)		
Cubos de ruedas delanteras. Cubos das rodas dianteiras.		
Tercer eje auxiliar(cubos de las ruedas). Terceiro eixo auxiliar (cubos das rodas).	TUTELA MR2.	NLGI 2- IVECO STD 18-1810 Classe 1
Dirección hidráulica. Direção hidráulica.	TUTELA GI/A.	ATF DEXRON II IVECO STD. 18-1807 Classe AG2

Componente a abastecer	Producto Petronas Produto Petronas	Nivel Petronas de prestaciones Nível Petronas de prestações
Comando embrague. Comando embreagem.	TOP 4	DOT 4; FIAT 9.55597
Basculamiento de cabina. Basculamento cabine.	TUTELA LHM (2)	ISO 7308 - FIAT 9.55597 IVECO STD. 18-1823 Classe 1
Chasis uso general. Chassis uso geral.	TUTELA MR3	NLGI 3 IVECO STD. 18-1810 Classe I
Árboles de transmisión. Árvores de transmissão.	TUTELA MRM-2L	NLGI 2 + MoS_2 IVECO STD. 18-1810 Classe II
Lavaparabrisas. Limpador do para-brisa.	TUTELA PROFESSIONAL SC 35	FIAT 9.55522 IVECO STD. 18-1802
Refrigeración motor y calefacción. Arrefecimento motor e calefação.	COOLANT UP (3)	ASTM D 3306; ASTM D 4985; NBR 15297; FIAT 9.55523-2

(1) **O veículo sai de fabrica abastecido com óleo sintético do Motor. Em caso de substituição pelo óleo mineral é necessário a troca do filtro de óleo, o mesmo ocorre na aplicação do óleo sintético no lugar do mineral.**
(2) Produto de base mineral. **Não misturar com produtos de base sintética!**
(3) Produto de base orgânica. **Não misturar com produtos de base inorgânica!**

(1) **El vehículo sale de fábrica abastecido con aceite sintético de motor. En caso de sustitución por aceite mineral es necesario el cambio de filtro de aceite, realizar lo mismo en la aplicación de sustituir el aceite mineral por el sintético.**
(2) Producto de base mineral. **¡No mezclar con productos de base sintética!**
(3) Producto de base orgánica. **¡No mezclar con productos de base inorgánica!**

Dotación de Llaves, Herramientas y Elementos de Seguridad
Dotação de Chaves, Ferramentas e Elementos de Segurança

Dotação

- Um macaco hidráulico com sua alavanca.
- Uma chave-tubo para as rodas com sua alavanca.
- Uma haste para basculamento da cabine.
- Uma barra de extensão para alavanca.
- Uma chave para estepe 30 x 32.
- Uma chave de fenda média.
- Uma chave de parafusos tipo Phillips.
- Um kit de triângulos de segurança.
- Um chaveiro Iveco.
- Um chaveiro de identificação.
- Uma bolsa porta-ferramentas.
- Um extintor de incêndio. (*)
- Um gancho dianteiro de manobras.

(*) Deverão ser realizados os serviços de inspeção e manutenção previstos pelo fabricante do extintor, assim como observar periodicamente o seu prazo de validade, informações estas que encontram-se impressas no extintor e que deverão ser de conhecimento do motorista.

Nota: Em determinados Mercados, o extintor não é fornecido pela Iveco.

Dotación

- Un gato hidráulico con su palanca.
- Una llave tubo para ruedas con su palanca.
- Una palanca para basculamiento de la cabina.
- Una barra de extensión para palanca.
- Una llave fija doble 30 x 32.
- Un destornillador de punta plana.
- Un destornillador del tipo Phillips.
- Un juego de balizas reflectantes triangulares.
- Un llavero Iveco.
- Un llavero de identificación.
- Una bolsa porta herramientas.
- Un extintor de incendio. (*)
- Un gancho anterior de maniobras.

(*) Deben realizarse los servicios de inspección y mantenimiento previstos por el fabricante del extintor, así como el control del plazo de vencimiento, informaciones que están impresas en el extintor y que deben ser de conocimiento del conductor.

Nota: En determinados Mercados, el extintor no es provisto por Iveco.

Datos Técnicos
Dados Técnicos

Modelo		170E22	170E22 RSU	170E22T	240E22	260E28
Motor		F4AE3681G				F4AE3681E
Características principales: / Características principais:						
Número de cilindros / Número de cilindros		6				
Diámetro / Diâmetro	(mm)	102				
Carrera de pistón / Curso do pistão	(mm)	120				
Cilindrada / Cilindrada	(cm^3)	5.880				
Relación de compresión / Relação de compressão		$17^{\pm 0,5}$:1				
Ciclo / Ciclo		Diesel 4 tiempos / ***Diesel 4 tempos***				
Datos de potencia: / Dados de potência:						
Potencia útil máxima / Potência útil máxima	kW (CV)	160 (218)				206 (280)
Al régimen correspondiente de / Ao regime correspondente de	(r.p.m.)	2700				2500
Par máximo / Torque máximo	Nm (kgm)	680 (79)				950 (97)
Al régimen correspondiente de / Ao regime correspondente de	(r.p.m.)	1200				1250
Sistema de inyección: / Sistema de injeção:		Inyección Directa Common Rail *Injeção Direta Comum Rail*				
Presión de inyección / Pressão de injeção	(bar)	250 a 1.450				
Orden de encendido / Ordem de combustão		1-5-3-6-2-4				

Modelo		170E22	170E22 RSU	170E22T	240E22	260E28
Reglaje de las válvulas con motor frío: Regulagem de válvulas com o motor frio:						
Válvulas de admisión / Válvulas de admissão	(mm)	0,20 ~ 0,30				
Válvulas de escape / Válvulas de escape	(mm)	0,45 ~ 0,55				
Consumo específico de combustible Consumo específico de combustível	(gr/Kwh)	196,18 (a 1600 r.p.m.)				195,52 (a 1500 r.p.m.)
Consumo específico de ARNOX 32 Consumo específico de ARLA 32	(gr/Kwh)	9,80 (a 1600 r.p.m.)				9,77 (a 1500 r.p.m.)
Embrague: / Embreagem:		Monodisco seco a diafragma. Crapodina a contacto permanente. Comando hidráulico servo asistido. *Monodisco seco a diafragma.* *Rolamento a contato permanente.* *Comando hidráulico servoassistido.*				
Diámetro / Diâmetro	Pulg.	14''	15''	14''		15''
Caja de cambios: / Caixa de câmbio:		Mecánica manual. Marchas hacia adelante sincronizadas *Mecânica manual. Marchas para frente sincronizadas*				

Modelos: 170E22, 170E22T, 170E22 RSU y/e 240E22	FS-5406-A: 6 marchas hacia adelante + 1 marcha atrás. Torque 950 Nm. *FS-5406-A: 6 marchas para frente + 1 marcha a ré. Torque 950 Nm.* Relaciones / *Relações:* 1ª = 8,03; 2ª = 5,06; 3ª = 3,09; 4ª = 1,96; 5ª = 1,31; 6ª = 1,00. RM = 7,70.-
Modelo 260E28	FTS-16108 LL-10 marchas hacia adelante + 3 marcha atrás. Torque 1.600 Nm. ***FTS-16108 LL-10 marchas para frente + 3 marchas a ré. Torque 1.600 Nm.*** Relaciones / ***Relações:*** SUPER RED = 20,47; RED = 13;24; 1ª = 8,67; 2ª = 6,23; 3ª = 4,56; 4ª = 3,41; 5ª = 2,55; 6ª = 1,83; 7ª = 1,34; 8ª = 1,00. RM H = 3,89; RM L = 13,24; RM DP = 20,47.-
Eje anterior Eixo dianteiro	Viga rígida de acero forjado sección doble T. *Viga rígida de aço forjado seção duplo T.*
Modelo	5872/1

Puente posterior Eixo traseiro	Tipo portante, diferencial de simple o doble reducción a par cónico. *Tipo portante, diferencial de simples ou dupla redução a par cônico*
Modelos 170E22T y/e 240E22	MS 23-245
Modelo 170E22 y/e 170E22 RSU	MS 23-155
Modelo 260E28	MT 46-145
Relación final puente MS 23-245 Relação final ponte MS 23-245	4.56/6.21:1 (opcional 4.88/6.65:1; 5.57/7.60:1)
Relación final puente MS 23-155 Relação final ponte MS 23-155	5,86:1
Relación final puente MT 46-145 Relação final ponte MS 46-145	4,88:1 (opcional 5,29:1)

Tercer eje auxiliar Modelo 240E22 Terceiro eixo auxiliar Modelo 240E22	Tubo de acero. Manguitos de extremidad soldados. *Tubo de aço. Mangas de extremidade soldados.*
Modelo	81400611C
Árbol de transmisión entre caja y puente Árvore de transmissão entre caixa e ponte	Uno o dos tramos fijos con soporte elástico intermedio + un tramo deslizante. *Uma ou duas seções fixas com suporte elástico intermediário + uma seção deslizante.*
Modelos 170E22, 170E22T, 170E22 RSU y/e 240E22	Serie 1610. ***Série 1610.***
Modelo 260E28	Serie 1710. ***Série 1710.***
Árbol de transmisión entre puentes (260E28) Árvore de transmissão entre pontes (260E28)	Un tramo deslizante. ***Uma seção deslizante.***
Modelo	Serie 1610. ***Série 1610.***
Dirección Direção	Mecánica con servo asistencia hidráulica. *Mecânica com servoassistência hidráulica.*
Bomba, modelo	ZN4 Integral
Caja, modelo Caixa, modelo	8097 Servocom
Relación Relação	23,8:1

Alineación de ruedas anteriores Alinhamento das rodas dianteiras	
Convergencia Convergência	1 a 3 mm. (Bajo carga estática medido en el diámetro extremo de la llanta). ***(Sob carga estática medido no diâmetro externo do aro).***
Inclinación (comba) Inclinação (câmber)	1º
Avance (caster) Avanço (cáster)	3º
Alineación del tercer eje auxiliar (240E22) Alinhamento do tercer eje auxiliar (240E22)	Ver Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar, o concurrir a un Taller Autorizado de la Red de Asistencia Iveco. *Veja o Manual do Fabricante do Tercer Eje Auxiliar, ou vá a uma Oficina Autorizada da Rede de Assistência Iveco.*
Ruedas Rodas	A disco de acero. *A disco de aço.*
De serie Modelos / De série Modelos 170E22 - 170E22 RSU - 170E22T - 240E22	7,5 x 22,5 (para neumáticos sin cámara). ***7,5 x 22,5 (para pneus sem câmara).***
Opcionales Modelos / Opcionais Modelos 170E22 - 170E22T - 240E22	8,25 x 22,5 (para neumáticos sin cámara). Opcional Modelo 260E28 7,5 x 20,00 (para neumáticos con cámara). ***8,25 x 22,5 (para pneus sem câmara).*** ***Opcional Modelo 260E28 7,5 x 20,00 (para pneus com câmara).***
Opcional Modelo 260E28	7,5 x 20,00 (para neumáticos con cámara). ***7,5 x 20,00 (para pneus com câmara).***

Neumáticos Pneus	Radiales sin cámara. *Radiais sem câmara.*
De serie De série	275/80 R22,5 (sin cámara). ***275/80 R22,5 (sem câmara).***
Opcionales / Opcionais	275/80 R22,5 Mixtos (sin cámara). ***275/80 R22,5 Mistos (sem câmara).***
Opcionales modelo 260E28 Opcionais modelo 260E28	10,00 R20 - 275/80 R22,5
Presión de inflado Pressão dos pneus	Para las configuraciones de carga/presión de los neumáticos, considerar la tabla de la página 146. Es aconsejable consultar con el fabricante del neumático quien, con los datos característicos de la unidad, la efectiva repartición de la carga y el tipo habitual de terreno a transitar, le indicará sobre las presiones mas convenientes a utilizar. ***Para as configurações de carga/pressão dos pneus, considerar a tabela da página 146. É aconselhável consultar com o fabricante do pneu que, com os dados característicos da unidade, a efetiva repartição da carga, e o tipo eventual de terreno a transitar, lhe indicarão sobre as pressões mais recomendadas a utilisar.***
Suspensiones Suspensões	Mecánicas. *Mecânicas.*
Delantera Dianteira	A ballestas parabólicas mercado Brasil y semielípticas otros mercados. Con topes de goma, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble acción y barra estabilizadora en todas las versiones excepto 170E22 RSU. ***A molas parabólicas mercado Brasil e semielípticas outros mercados.*** ***Com batentes de borracha, amortecedores hidráulicos telescópicos de dupla ação e barra estabilizadora em todas as versões exceto 170E22 RSU.***
Delantera para modelo 260E28 Dianteira para modelo 260E28	A ballestas semielípticas. Con topes de goma, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble acción y barra estabilizadora en todas las versiones excepto 170E22 RSU. ***A molas semielípticas.*** ***Com batentes de borracha, amortecedores hidráulicos telescópicos de dupla ação e barra estabilizadora em todas as versões exceto 170E22 RSU.***

Suspensión Trasera Modelos Suspenção Traseira Modelos 170E22; 170E22T; 170E22 RSU; 170E28; y/e 170E28T	A ballestas semielípticas de doble flexibilidad con ballestín auxiliar. Con topes de goma, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble acción (sólo Modelo 170E22T), y barra estabilizadora (de serie en Modelo 170E22T, opcional en Modelo 170E22, no disponibles para modelo 170E22 RSU). ***A molas semielípticas de dupla flexibilidade com contrafeixe. Com batentes de borracha, amortecedores hidráulicos telescópicos de dupla ação (somente Modelo 170E22T), e barra estabilizadora (de série no Modelo 170E22T, opcional no Modelo 170E22, não disponível para modelo 170E22 RSU).***
Suspensión Trasera Modelo 240E22; 240E28 Suspenção Traseira Modelo 240E22; 240E28	Sistema balancín con ballestas semielípticas asimétricas de simple flexibilidad. Con dispositivo neumático para elevación del tercer eje auxiliar. ***Sistema balancim com molas semielípticas assimétricas de simples flexibilidade. Com dispositivo pneumático para elevação do terceiro eixo auxiliar.***
Suspensión Trasera Modelo 260E28 Suspenção Traseira Modelo 260E28	Tandem sistema Bogie 6x4. Ballestas semielípticas de simple flexibilidad. ***Tandem sistema Bogie 6x4. Molas semielípticas de simples flexibilidade.***
Sistema integral de frenos Sistema integral de Freios	A tambor tipo S-Cam. Sistema neumático, con dos circuitos independientes (eje anterior y eje posterior + remolque). Freno de estacionamiento y emergencia a resortes (tipo Spring-Brake) en las cámaras traseras, con comando neumático manual. Freno independiente del remolque con comando manual. Dispositivo deshumectante del aire comprimido del sistema. Freno motor con pantalla obturadora de los gases en la tubería de salida del turbo. Sistema de frenos con ajustador automático.Sistema Antibloqueo ABS (ver página 61) *A tambor tipo S-Cam. Sistema pneumático, com dois circuitos independentes (eixo dianteiro e traseiro + reboque). Freio de estacionamento e emergência com molas (tipo Spring-Brake) nas câmaras traseiras, com comando pneumático manual. Freio independente do reboque com comando manual. Filtro secador de ar. Freio-motor por meio de borboleta que obstrui saída de gases do escapamento. Sistema de freios com ajuste automático. Sistema antibloqueio ABS (veja página 61).*
Freno de estacionamiento (opcional 260E28, de serie para Hormigonera) Freios de estacionamiento (opcional 260E28, de série para Betoneira)	Freno de estacionamiento trasero a pistón. ***Freio do estacionamento traseiro a pistón.***

Toma de fuerza frontal (sólo 170E22 RSU) Tomada de força frontal (somente 170E22 RSU)	Predisposición para aplicación de P.T.O. frontal accionada por el cigüeñal. Cupla disponible: 230 ~ 250 Nm (23,4 ~25,5 kgm) a 1.600 r.p.m. *Predisposto para aplicação de P.T.O. frontal acionada pelo árvore motor.* *Binário disponível: 230 ~ 250 Nm (23,4 ~25,5 kgm) à 1.600 r.p.m.*
Toma de fuerza posterior (opcional modelo 260E28 , de serie para hormigonera) Tomada de força posterior (opcional modelo 260E28 , de série para Betoneira)	PTO total "Multipower" ubicada entre motor y cambio. *PTO total "Multipower" localizada entre motor e câmbio.*
Cupla nominal Torque nominal	900 Nm
Potencia máxima Potência máxima	700 Kw
Relación de giro PTO/motor Relação giro PTO/motor	1,29
Instalación eléctrica Instalação elétrica	
Tensión Tensão	24 V
Baterías Baterias	2 x 12 V - 100 Ah conectadas en serie. ***2 x 12 V - 100 Ah ligadas em série.***
Interruptor general Interruptor geral	Mecánico sobre la caja de baterías. ***Mecânico sobre a caixa de baterias.***
Motor de arranque Motor de partida	24 V - 4 kW
Alternador	28 V - 90 A

Lámparas
Lâmpadas

Faro Farol	**Cantidad** Quantidade	**Tipo**	**Potencia (Watt)** Potência (Watt)
Faros anteriores (luces bajas) Faróis dianteiros (luzes baixas)	2	Halógena Halogênea	70
Faros anteriores (luces altas) Faróis dianteiros (luzes altas)	2	Halógena Halogênea	70
Luces delanteras de posición Luzes dianteiras de posição	2	Esférica	5
Luces de giro frontales Luzes de seta frontais	2	Esférica	21
Luces de giro laterales Luzes de seta laterais	2	Esférica	21
Luces traseras de posición Luzes traseiras de posição	2	Esférica	5
Luces de giro traseras Luzes de seta traseiras	2	Esférica	21
Luces de freno Luzes de freio	2	Esférica	21
Luz de patente Luz da placa	1	Tubular-Esférica	10
Luz de marcha atrás Luz de marcha a ré	2	Esférica	21

Faro Farol	Cantidad Quantidade	Tipo	Potencia (Watt) Potência (Watt)
Luces de gálibo delanteras Luzes de delimitação dianteiras	2	Esférica	5
Luces de gálibo traseras Luzes de delimitação traseiras	2	Esférica	5
Luz interior (plafón central) Luz interna (lente central)	2	Esférica	21
Luces interiores orientables Luzes internas orientáveis	2	Esférica	4
Luces antiniebla traseras Farol de neblina traseiro	2	Esférica	21

Medida	Índice de carga		Presión de inflado - ld/pol² / Pressão de enchimento - ld/pol²									
			75 (5.2)	80 (5.5)	85 (5.8)	90 (6.2)	95 (6.5)	100 (6.9)	105 (7.3)	110 (7.6)	115 (8.0)	120 (8.3)
			Carga por neumático en kg / Carga por pneu em kg									
10.00 R20	146/143	dual	1935	2040	2140	2240	2340	2440	2535	2630	2725	
		simples	2130	2245	2533	2465	2575	2685	2790	2895	3000	
10.00 R20	147/143	dual	1920	2025	2125	2225	2325	2420	2515	2610	2705	2800
		simples	2165	2275	2390	2500	2615	2720	2830	2940	3045	3150
275/80 R22,5	149/146	dual	1995	2100	2205	2305	2410	2510	2610	2710	2805	2905
		simples	2160	2275	2385	2500	2610	2720	2825	2935	3040	3145

Mantenimiento Programado
Manutenção Programada

Longa duração e funcionamento perfeito com uma manutenção periódica.
Para assegurar condições de utilização sempre perfeitas do seu veículo, nas páginas que seguem são indicadas as intervenções de controle, verificação e regulagens que devem ser executadas nos vários componentes do veículo nos prazos previstos. A regularidade das intervenções de manutenção é a melhor garantia para a segurança de funcionamento e a manutenção dos custos de utilização em níveis ótimos.
É conveniente dirigir-se à **Rede Assistencial Iveco** para a execução das operações prescritas.
Estas operações devem ser efetuadas nos intervalos estabelecidos. As referidas operações devem ser consideradas obrigatórias durante o período de garantia, sob pena de cancelamento da mesma, caso não sejam efetuadas. No período de validade da garantia, as intervenções deverão ser efetuadas exclusivamente na **Rede Assistencial Iveco.**

Larga duración y perfecto funcionamiento con un mantenimiento periódico.
Para garantizarle a su vehículo condiciones de funcionamiento siempre perfectas, en las páginas siguientes se indican las operaciones de control, comprobación y reglajes que deben efectuarse en los órganos del vehículo y en los plazos previstos.
La regularidad de las operaciones de mantenimiento, es la mejor garantía para la seguridad del vehículo y para mantener los costos de funcionamiento en niveles idóneos.
Es conveniente ejecutar las operaciones prescriptas en este capítulo, en Talleres Autorizados de la **Red de Asistencia Iveco.**
Estas operaciones se deben efectuar a intervalos kilométricos preestablecidos, y son obligatorias durante el período de garantía. Ignorarlo produce la automática caducidad de la garantía.
Naturalmente, durante el período de validez de la garantía, las operaciones se deben realizar exclusivamente en la **Red de Asistencia Iveco.**

Conselhos úteis

- A verificação dos níveis (óleo, água, eletrólito das baterias e fluídos vários) deve ser feita depois de um certo tempo de parada do veículo (5 a 10 minutos) e estando este sobre um piso horizontal.
- As trocas de óleo devem ser feitas com o motor, caixa ou diferencial quente. Dessa forma, o lubrificante flui mais facilmente e arrasta as impurezas.
- As engraxadeiras devem estar limpas antes de serem engraxadas. Depois de realizado isto, volte a limpá-las para evitar o acúmulo de sujeira.
- Lave periodicamente o chassi. Isto permitirá um melhor controle dos seus componentes e evitará o acúmulo de sujeira sobre elementos como respiros, válvulas de alívio e engraxadeiras.

Atenção ao lavar o motor! Se for necessário lavar o motor, faça-o com prudência, evitando excessiva pressão de água. Dessa maneira evitará danificar os componentes elétricos / eletrônicos.
Além disso, é aconselhável proteger a central eletrônica EDC, evitando o contato desta com a água.

- Respeite a qualidade e a quantidade de lubrificantes recomendadas no capítulo de “Abastecimentos”.
- Em caso de percursos inferiores aos prescritos pelo serviço de manutenção, os óleos do motor, caixa e diferencial devem ser trocados uma vez por ano. Igual procedimento deverá ser adotado com a lubrificação geral do veículo.

Consejos útiles

- La verificación de los niveles, (aceite, agua, electrolito de las baterías y fluidos en general) debe hacerse después de un cierto tiempo de detenida la unidad (5 a 10 minutos) y estando ésta sobre un piso horizontal.
- Los cambios de aceite deben realizarse con el motor, caja o diferencial caliente, de esa forma el lubricante fluye más fácil y arrastra las impurezas.
- Los engrasadores deben limpiarse cuidadosamente antes del engrase. Después de realizado éste volver a limpiarlos para evitar que se adhiera la suciedad.
- Lave periódicamente el chasis, esto permitirá un mejor control de sus componentes y evitará la acumulación de suciedad sobre elementos tales como respiraderos, válvulas de alivio y engrasadores.

¡Atención al lavar el motor! Si fuese necesario lavar el motor, hágalo con prudencia, evitando excesiva presión de agua. De esa manera evitará dañar los componentes eléctricos /electrónicos.
Además es aconsejable proteger la central electrónica EDC, evitando el contacto de ésta con el agua.

- Respetar la calidad y cantidad de lubricantes que se recomiendan en el capítulo “Abastecimientos”.
- En caso de recorridos inferiores a los prescriptos por el servicio de mantenimiento, los aceites de motor, caja y diferencial deben cambiarse una vez al año. Igual conducta deberá observarse con el engrase general del vehículo.

Determine seu plano de manutenção

Tipos de uso

Rodoviário
Longas e médias distâncias;
Ruas e estradas bem pavimentadas;
Poucas paradas intermediárias.

Urbano
Trafegam em grandes cidades;
Curtas distâncias;
Tráfego intenso;
Paradas frequentes (Anda e Pára).

Severo
Trafegam constantemente em estradas de terra;
Marcha lenta na maior parte do tempo;
Regiões serranas.

Aplicaoes especificas
- Betoneira (Plano em Horas)
- Lixeiro (Plano em horas)
- Entrega de bebidas (Plano em horas)
- Canteiros de obras (Plano em horas)
- Canavieiro/Florestal (Plano em horas)

Determine su plan de mantenimiento

Tipos de uso

Autopista
Largas y medias distancias;
Calles y carreteras bien pavimentadas;
Pocas paradas intermediarias.

Urbano
Utilización en grandes ciudades;
Cortas distancias;
Trafico intenso;
Paradas frecuentes (paradas repetidas).

Severo
Utilización constante en caminos de tierra;
Marcha mínima en la mayor parte del tiempo;
Regiones serranas.

Aplicaciones específicas
- Hormigonera (Plan en Horas)
- Basura (Plan en horas)
- Entrega de bebidas (Plan en horas)
- Cantero de obra (Plan en Horas)
- Recolección de caña o forestal (Plan en Horas)

Serviços de manutenção

Servicios de mantenimiento

M1	Autopista/***Rodoviario*** - Cada 40.000 km. o 600 hs. / ***Urbano Severo*** - Cada 20.000 km. o 300 hs.
M2	Autopista/***Rodoviario*** - Cada 80.000 km. o 1.200 hs. / ***Urbano Severo*** - Cada 40.000 km. o 600 hs.
M3	Autopista/***Rodoviario***- Cada 120.000 km. o 1.800 hs. / ***Urbano Severo*** - Cada 60.000 km. o 900 hs.

OC (Óleo Caixa) – Substituição do óleo da caixa de câmbio e limpeza do respiro.
EP (Extra Plano) – Compreende aquelas operações não coincidentes com as paradas correspondentes aos serviços M1; M2 e M3.
T0 – Revisão temporária menor que 1 ano.
T1 – Revisão temporária a cada 1 ano.
T2 – Revisão temporária a cada 2 anos.
T3 – Revisão temporária a cada 3 anos.
PTO (Tomada de Força) – Substituição do óleo a cada 1 ano.

OC (Óleo / Aceite Caja) – Sustitución del aceite de la caja de cambios y limpieza del respiradero.
EP (Extra Plan) – Comprende operaciones no coincidentes con las paradas correspondientes a los servicios M1; M2 y M3.
T0 - Revisión periódica menor a 1 año.
T1 - Revisión periódica cada 1 año.
T2 - Revisión periódica cada 2 años.
T3 - Revisión periódica cada 3 años.
PTO (Toma de Fuerza) - Sustitución del aceite 1 vez al año.

O veículo sai de fábrica abastecido com o óleo de motor cujo nível de exigência supera as Normas Internacionais. **Em caso de não dispor especificamente deste produto, utilize somente um produto com similares características.**

Sempre que necessário completar o nível de óleo do motor, verifique o óleo que está sendo utilizado. Exemplo: caso esteja utilizando óleo sintético complete con o mesmo óleo.
Caso esteja utilizando óleo mineral complete con o mesmo óleo.
Se substituir o óleo sintético pelo mineral (ou vice-versa) é necessario alem disso a troca do filtro de óleo.

Não misturar nunca óleo sintetico com óleo mineral!

El vehículo sale de fábrica abastecido con aceite de motor que supera las Normas Internacionales. **En caso de no disponer específicamente de este producto, deberá utilizarse uno con similares características.**

Siempre que deba completar el nivel de aceite del motor, verifique el tipo de aceite que esta siendo utilizado. En caso de estar utilizando aceite sintético, complete con el mismo tipo de aceite.
En caso de utilizar aceite mineral complete con uno de iguales características. Si llegara a sustituír el aceite sintético por otro de tipo mineral (o viseversa) deberá sustituír también el filtro.

¡Nunca mezcle aceite sintético con aceite mineral!

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Motor	
M1	Verificar fijaciones y posibles fugas de las tuberías de escape, admisión y mangueras del sistema de refrigeración. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação de escape, admissão, mangueiras do sistema de arrefecimento.***
	Controlar el sistema de admisión de aire: integridad del filtro , estanqueidad de la junta de tapa y válvula eyectora de polvo del filtro. ***Controlar o sistema de admissão de ar: integridade do elemento filtrante, vedação da junta da tampa e válvula ejetora de pó do filtro.***
	Controlar el sensor de obstrucción del filtro de aire en el tablero y en caso de obstrucción, sustituirlo. ***Controlar o indicador de obstrução do filtro de ar no painel e em caso de obstrução, substituí-lo.***
	Controlar el funcionamiento del freno motor. ***Controlar o funcionamento do freio motor.***
	Condición y tensión de las correas. ***Condições e tensão das correias.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de refrigeración. ***Controlar o nível do fluido no sistema de arrefecimento.***
	Verificar que no exista ninguna obstrucción en los paneles del radiador de agua y del filtro de aire. Dicho control se deberá realizar con mayor frecuencia en áreas con muchos insectos. ***Controlar obstruções nos painéis dos radiadores de água e ar, com maior freqüência em áreas com muitos insetos.***
	Sustitución de filtro de combustible. ***Substituição do filtro de diesel.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Motor	
M1	Sustitución aceite del motor y filtro de aceite (Aceite Mineral). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Mineral).***
M3	Controlar y eventualmente regular la luz de válvulas del motor. ***Controlar, e eventualmente regular a folga de válvulas do motor.***
	Sustitución de correa de los comandos auxiliares del motor y del opcional aire acondicionado. ***Substituição da correia dos comandos auxiliares do motor e do opcional ar condicionado.***
	Control de la fijación de la suspensión del motor. ***Controlar a fixação da suspensão do motor.***
M2	Sustitución del aceite de motor y filtro de aceite (Aceite Sintético). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Sintético).***
EP2	Sustitución del aceite de la toma de fuerza (modelo 260E28). ***Substituição do óleo da tomada de força (modelo 260E28).***
T1	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, controlar el porcentaje de aditivo del sistema de refrigeración del motor, el cual debe estar en torno al 40%. Si fuera necesario completar con agua y COOLANT al 50%. ***Coincidindo com serviço de manutenção, controlar a porcentagem de aditivo do sistema de arrefecimento do motor, o qual deve estar em torno de 40%. Se for necessário, completar com água e COOLANT a 50%.***
T2	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido refrigerante del motor. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido do sistema de arrefecimento do motor.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Cada 120.000 km o 1 año ***A cada 120.000 km ou 1 ano***																								
Cada año ***A cada ano***																								
Cada 2 años ***A cada 2 anos***																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000
Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem	
M1	Control de pérdidas de aceite de los sistemas de transmisión y embrague. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo dos sistemas de transmissão e embreagem.***
	Controlar el aceite de embrague y estado de los retenes. ***Controlar o óleo da embreagem e estados dos guarda-pós.***
OC	Vehículos equipados con Caja Eaton - Sustitución de aceite de transmisión y limpieza de respiraderos. ***Veículos equipados com Caixa Eaton - Substituição do óleo da transmissão e limpeza do respiro de vapores de óleo.***
T3	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido de accionamiento del comando embrague. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido de acionamento do comando da embreagem.***
Eje delantero / Trasero y Árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão	
M1	Controlar el funcionamiento del bloqueo de diferencial. ***Controlar o funcionamento do bloqueio diferencial.***
	Controlar pérdidas de aceite de diferencial. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo do sistema diferencial.***
	En caso de contar con tercer eje auxiliar, controlar y lubricar, conforme al manual del fabricante. ***Controlar e lubrificar o eixo Tandem traseiro conforme manual do fabricante, quando disponível.***
	Controlar el nivel de aceite, limpieza de los respiraderos, nivel de ruido y posibles pérdidas en ejes traseros e intermedios. ***Controlar nível de óleo, limpeza dos respiros, nível de ruído e possíveis vazamentos nos eixos traseiro e intermediário.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
									x										x					
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								
Eje delantero / trasero y árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Eje delantero / Trasero y Árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão	
M2	Controlar el ajuste y estado de árbol de transmisión, crucetas y bridas. (Ver página 93). ***Controlar o reaperto e estado das árvores de transmissão, das cruzetas e da fixação dos flanges. (Veja página 93, para lubrificação).***
M3	Sustituir el aceite de los cubos de las ruedas delanteras. En caso de pérdidas, deberá detener el vehículo y efectuar el cambio inmediato de aceite de los cubos de las ruedas, independientemente del kilometraje. ***Substituição do óleo dos cubos das rodas dianteiras. Em caso de vazamento, deverá estancá-lo e efetuar a troca imediata do óleo dos cubos das rodas, independente da quilometragem.***
OD	Sustitución de aceite de diferencial y limpieza de respiradero. ***Substituição do óleo do(s) diferencial(is), e limpeza dos respiros de vapores de óleo.***
T3	Modelos 6x2: en caso de verificar desgastes notables o deformaciones permanentes del muelle neumático de suspensión del tercer eje auxiliar, el mismo deberá ser sustituido (consulte manual de fabricante del Tercer Eje Auxiliar). ***Modelos 6x2: No caso de verificar desgastes notáveis ou deformações permanentes na mola pneumática do suspensor do terceiro eixo auxiliar, o mesmo deverá ser substituído (veja o manual do fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar).***

Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão	
M1	Controlar estado de amortiguadores (pérdidas, desgaste) y repasar ajuste de fijaciones. ***Controlar estado dos amortecedores (vazamentos, desgastes), e reapertar suas fixações.***
	Repasar ajuste de fijaciones de los soportes de suspensión, grampas de ballesta y de las barras estabilizadoras. ***Conferir reaperto das fixações dos suportes de suspensão, dos grampos de mola e das barras estabilizadoras.***
	Controlar el estado general de bujes de suspensión. ***Controlar o estado geral das buchas das suspensões.***
	Lubricación general de suspensión delantera. ***Lubrificação geral suspensão dianteira.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Eje delantero / trasero y árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão																								
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x		
					x						x						x						x		
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								
Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema de Dirección / Sistema de Direção	
M1	Controlar holguras y posibles ruidos en el sistema de dirección, tirantes, terminales y limitadores de curso. ***Controlar folgas e possíveis ruídos no sistema de direção, barras de ligação, terminais e limitadores de curso.***
	Controlar nivel de aceite en el sistema hidráulico de dirección y posibles pérdidas en tuberías, mangueras y conexiones. ***Controlar o nível de óleo do sistema hidráulico de direção e possíveis vazamentos em tubulações, mangueiras e conexões.***
	Controlar el límite de curso del sistema de dirección. ***Controlar o limite de curso do sistema de direção.***
	Lubricar el perno de punta de eje, del sistema de dirección. ***Lubrificar o pino mestre do sistema de direção.***
M2	Controlar la fijación de la caja de dirección y de su soporte. ***Controlar a fixação da caixa de direção e do seu suporte.***
M3	Controlar el torque de las barras de dirección, de las levas, columna y rótula. ***Controlar o torque das barras de direção, dos braços, coluna e pivôs.***
	Sustitución de aceite y filtro de dirección hidráulica. ***Substituição de óleo e filtro da direção hidráulica.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Dirección / Sistema de Direção																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema de Freno / Sistema de Freio	
M1	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de frenos. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação dos sistemas de freios.***
	Verificar funcionamiento de frenos de servicio y freno de estacionamiento. Controlar eficiencia y estabilidad de los sistemas de frenos. ***Controlar funcionamento dos freios de serviço e freio de estacionamento. Eficiência e estabilidade dos sistemas de freios.***
	Controlar el desgaste de pastillas de freno y de los tambores y lubricar el ajustador automático. La regulación de los ajustadores automáticos debe ser realizada en cada mantenimiento del sistema de frenos y en cada cambio de pastillas. ***Controlar o desgaste das lonas de freio e dos tambores e lubrificar o ajustador automático.*** ***Deve-se fazer a regulagem do ajustador automático de freio a cada troca de lonas, sapatas e tambores.***
	Reajustar fijaciones de los compresores de aire. ***Reapertar fixações de compressores de ar.***
M3	Sustitución del filtro secador del sistema neumático. ***Substituição do filtro secador sistema pneumático.***
	Controlar la regulación del corrector de frenado. ***Controlar a regulagem do corretor de frenagem.***
T0	Purgar tanques de aire. ***Drenar reservatórios de ar.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Freno / Sistema de Freio																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Semanalmente. ***Semanalmente***.																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico	
M1	Verificar funcionamiento de luces internas, externas y de emergencia. ***Verificar funcionamento das luzes internas, externas e de emergência.***
	Verificar funcionamiento de palancas e interruptores de comandos. ***Verificar funcionamento das alavancas e interruptores de comando.***
	Verificar funcionamiento de todas las luces del tablero. ***Verificar funcionamento de todas as luzes do painel.***
	Controlar el funcionamiento del indicador en el tablero al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do sinalizador no painel ao travar e destravar a cabine.***
M2	Controlar la regulación de los faros. ***Controlar a regulagem dos faróis.***
M3	Controlar el sistema EDC mediante el "EASY". ***Controlar o sistema EDC através do "EASY".***

Cabina / Cabine	
M1	Verificar el aspecto exterior de la cabina: pintura, ralladuras y herrumbre. ***Controlar o aspecto exterior da cabine: pintura, riscos e ferrugem.***
	Controlar el funcionamiento de la ventilación y calefacción del interior de cabina. ***Controlar o funcionamento da ventilação/aquecimento interno da cabine.***
	Verificar funcionamiento del limpia y lavaparabrisas, y el nivel de agua del depósito. ***Controlar funcionamento do limpador e lavador do para-brisa, e nível de água do reservatório.***
	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de rebatimiento de cabina. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação do sistema de rebatimento cabine.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de basculamiento de cabina, y en caso necesario, completar. ***Controlar o nível do fluido no sistema de basculamento cabine e caso necessário, completar.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Cabina / Cabine

M1	Controlar accionamiento de la bomba hidráulica del sistema de basculamiento de cabina, bloqueo-traba de cabina y puntos de fijación. ***Controlar acionamento da bomba hidráulica do sistema de basculamento cabine, trava de cabine e pontos de fixação.***
	Controlar el funcionamiento del dispositivo de bloqueo al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do dispositivo de bloqueio ao travar e destravar a cabine.***
	Lubricación general: traba cabina, bisagras de las puertas de cabina, suspensión delantera de cabina, zona de contacto de la barra de rebatimiento con la cabina. ***Lubrificação geral: trava cabine, dobradiças de portas da cabine, suspensão dianteira da cabine, contato de apoio da barra de rebatimento com a cabine.***
M2	Verificar y eventualmente eliminar los insectos que estuvieran en el filtro de aire de cabina. ***Controlar e eventualmente eliminar os insetos que estejam no filtro ar da cabine.***
T1	Sustituir el filtro antipolen del aire acondicionado, si estuviera disponible. ***Substituir o filtro antepolen do ar condicionado, quando disponível.***

Sistema de Combustible / Sistema Combustível

M1	Verificar posibles pérdidas de combustible en tuberías, mangueras, conexiones, filtros y bomba inyectora. ***Controlar possível vazamento de óleo combustível em tubulações, mangueiras, conexões, filtros e bomba injetora.***
	Reajustar fijación de los soportes y cintas del tanque de combustible. ***Reapertar fixação dos suportes e cintas do tanque de combustível.***
M2	Sustitución del prefiltro de combustible. ***Substituição do pré-filtro e diesel.***
T0	Desagotar depósito de agua del pre-filtro. ***Drenar copo reservatório água do pré-filtro.***
T1	Desagotar y lavar el depósito de combustible. ***Drenar e lavar o reservatório de combustível.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Cada año *A cada ano*																								
Sistema de Combustible / Sistema Combustível																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Semanalmente ***Semanalmente***																								
Cada año *A cada ano*																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema de Urea / Sistema Ureia	
M1	Verificar posibles fugas y cristalización de ARNOX 32 en el tanque, tuberías, unidad dosificadora y pico inyector. ***Controlar possíveis vazamentos e cristalização do ARLA 32 no tanque, tubulações, unidade dosadora e bico injetor.***
M2	Verificar filtro de Unidad Dosificadora de Urea, en caso necesario, sustituirlo. ***Controlar filtro da Unidade Dosadora de Ureia, caso necessário, substituir o filtro.***

Chasis / Chassi	
M1	Controlar el posible desgaste irregular de neumáticos, verificar visualmente y alinear si es necesario. ***Controlar possível desgaste irregulares de pneus, verificar visualmente e alinhar, se necessário.***
	Verificar ajuste de fijaciones del plato de enganche y/o gancho de remolque. ***Conferir reaperto de fixações da 5º Roda e/ou gancho de reboque.***
	Controlar rotación y balanceo de neumáticos (ver página 81). ***Controlar rodízio e balanceamento de pneus (veja página 81).***
	Controlar alineado del sistema de dirección (ver página 141). ***Controlar alinhamento sistema direção (veja página 141).***
M2	Controlar ajuste de los tornillos del cuadro de chasis. ***Controlar aperto dos parafusos do quadro de chassi.***
M3	Control de las posibles interferencias de las partes móviles. ***Controle das possíveis interferências das partes móveis.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Urea / Sistema Ureia																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Chasis / Chassi																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Motor	
M1	Verificar fijaciones y posibles fugas de las tuberías de escape, admisión y mangueras del sistema de refrigeración. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação de escape, admissão, mangueiras do sistema de arrefecimento.***
	Controlar el sistema de admisión de aire: integridad del filtro , estanqueidad de la junta de tapa y válvula eyectora de polvo del filtro. ***Controlar o sistema de admissão de ar: integridade do elemento filtrante, vedação da junta da tampa e válvula ejetora de pó do filtro.***
	Controlar el sensor de obstrucción del filtro de aire en el tablero y en caso de obstrucción, sustituirlo. ***Controlar o indicador de obstrução do filtro de ar no painel e em caso de obstrução, substituí-lo.***
	Controlar el funcionamiento del freno motor. ***Controlar o funcionamento do freio motor.***
	Condición y tensión de las correas. ***Condições e tensão das correias.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de refrigeración. ***Controlar o nível do fluido no sistema de arrefecimento.***
	Verificar que no exista ninguna obstrucción en los paneles del radiador de agua y del filtro de aire. Dicho control se deberá realizar con mayor frecuencia en áreas con muchos insectos. ***Controlar obstruções nos painéis dos radiadores de água e ar, com maior freqüência em áreas com muitos insetos.***
	Sustitución de filtro de combustible. ***Substituição do filtro de diesel.***
	Sustitución aceite del motor y filtro de aceite (Aceite Mineral). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Mineral).***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Motor	
M2	Sustitución del aceite de motor y filtro de aceite (Aceite Sintético). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Sintético).***
M3	Controlar y eventualmente regular la luz de válvulas del motor. ***Controlar, e eventualmente regular a folga de válvulas do motor.***
	Sustitución de correa de los comandos auxiliares del motor y del opcional aire acondicionado. ***Substituição da correia dos comandos auxiliares do motor e do opcional ar condicionado.***
	Control de la fijación de la suspensión del motor. ***Controlar a fixação da suspensão do motor.***
T1	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, controlar el porcentaje de aditivo del sistema de refrigeración del motor, el cual debe estar en torno al 40%. Si fuera necesario completar con agua y COOLANT al 50%. ***Coincidindo com serviço de manutenção, controlar a porcentagem de aditivo do sistema de arrefecimento do motor, o qual deve estar em torno de 40%. Se for necessário, completar com água e COOLANT a 50%.***
T2	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido refrigerante del motor. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido do sistema de arrefecimento do motor.***
EP	Sustitución del aceite de la toma de fuerza (modelo 260E28). ***Substituição do óleo da tomada de força (modelo 260E28).***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Motor																								
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cada año ***A cada ano***																								
Cada 2 años ***A cada 2 anos***																								
Cada 120.000 Km o 1 año ***A cada 120.000 km ou 1 ano***																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem	
M1	Control de pérdidas de aceite de los sistemas de transmisión y embrague. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo dos sistemas de transmissão e embreagem.***
	Controlar el aceite de embrague y estado de los retenes. ***Controlar o óleo da embreagem e estados dos guarda-pós.***
OC	Vehículos equipados con Caja Eaton - Sustitución de aceite de transmisión y limpieza de respiraderos. ***Veículos equipados com Caixa Eaton - Substituição do óleo da transmissão e limpeza do respiro de vapores de óleo.***
T3	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido de accionamiento del comando embrague. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido de acionamento do comando da embreagem.***
Eje delantero / Trasero y Árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão	
M1	Controlar el funcionamiento del bloqueo de diferencial. ***Controlar o funcionamento do bloqueio diferencial.***
	Controlar pérdidas de aceite de diferencial. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo do sistema diferencial.***
	En caso de contar con tercer eje auxiliar, controlar y lubricar, conforme al manual del fabricante. ***Controlar e lubrificar o eixo Tandem traseiro conforme manual do fabricante, quando disponível.***
	Controlar el nivel de aceite, limpieza de los respiraderos, nivel de ruido y posibles pérdidas en ejes traseros e intermedios. ***Controlar nível de óleo, limpeza dos respiros, nível de ruído e possíveis vazamentos nos eixos traseiro e intermediário.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500

Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
			x				x				x				x				x				x	
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								

Eje delantero / trasero y árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Eje delantero / Trasero y Árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão	
M2	Controlar el ajuste y estado de árbol de transmisión, crucetas y bridas. (Ver página 93). ***Controlar o reaperto e estado das árvores de transmissão, das cruzetas e da fixação dos flanges. (Veja página 93, para lubrificação).***
M3	Sustituir el aceite de los cubos de las ruedas delanteras. En caso de pérdidas, deberá detener el vehículo y efectuar el cambio inmediato de aceite de los cubos de las ruedas, independientemente del kilometraje. ***Substituição do óleo dos cubos das rodas dianteiras. Em caso de vazamento, deverá estancá-lo e efetuar a troca imediata do óleo dos cubos das rodas, independente da quilometragem.***
OD	Sustitución de aceite de diferencial y limpieza de respiradero. ***Substituição do óleo do(s) diferencial(is), e limpeza dos respiros de vapores de óleo.***
T3	Modelos 6x2: en caso de verificar desgastes notables o deformaciones permanentes del muelle neumático de suspensión del tercer eje auxiliar, el mismo deberá ser sustituido (consulte manual de fabricante del Tercer Eje Auxiliar). ***Modelos 6x2: No caso de verificar desgastes notáveis ou deformações permanentes na mola pneumática do suspensor do terceiro eixo auxiliar, o mesmo deverá ser substituído (veja o manual do fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar).***
Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão	
M1	Controlar estado de amortiguadores (pérdidas, desgaste) y repasar ajuste de fijaciones. ***Controlar estado dos amortecedores (vazamentos, desgastes), e reapertar suas fixações.***
	Repasar ajuste de fijaciones de los soportes de suspensión, grampas de ballesta y de las barras estabilizadoras. ***Conferir reaperto das fixações dos suportes de suspensão, dos grampos de mola e das barras estabilizadoras.***
	Controlar el estado general de bujes de suspensión. ***Controlar o estado geral das buchas das suspensões.***
	Lubricación general de suspensión delantera. ***Lubrificação geral suspensão dianteira.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Eje delantero / trasero y árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão																								
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								
Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Dirección / Sistema de Direção	
M1	Controlar holguras y posibles ruidos en el sistema de dirección, tirantes, terminales y limitadores de curso. ***Controlar folgas e possíveis ruídos no sistema de direção, barras de ligação, terminais e limitadores de curso.***
	Controlar nivel de aceite en el sistema hidráulico de dirección y posibles pérdidas en tuberías, mangueras y conexiones. ***Controlar o nível de óleo do sistema hidráulico de direção e possíveis vazamentos em tubulações, mangueiras e conexões.***
	Controlar el límite de curso del sistema de dirección. ***Controlar o limite de curso do sistema de direção.***
	Lubricar el perno de punta de eje, del sistema de dirección. ***Lubrificar o pino mestre do sistema de direção.***
M2	Controlar la fijación de la caja de dirección y de su soporte. ***Controlar a fixação da caixa de direção e do seu suporte.***
M3	Controlar el torque de las barras de dirección, de las levas, columna y rótula. ***Controlar o torque das barras de direção, dos braços, coluna e pivôs.***
EP	Sustitución de aceite y filtro de dirección hidráulica. ***Substituição de óleo e filtro da direção hidráulica.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Sistema de Dirección / Sistema de Direção																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
					x						x						x						x	

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Freno / Sistema de Freio	
M1	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de frenos. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação dos sistemas de freios.***
	Verificar funcionamiento de frenos de servicio y freno de estacionamiento. Controlar eficiencia y estabilidad de los sistemas de frenos. ***Controlar funcionamento dos freios de serviço e freio de estacionamento. Eficiência e estabilidade dos sistemas de freios.***
	Controlar el desgaste de pastillas de freno y de los tambores y lubricar el ajustador automático. La regulación de los ajustadores automáticos debe ser realizada en cada mantenimiento del sistema de frenos y en cada cambio de pastillas. ***Controlar o desgaste das lonas de freio e dos tambores e lubrificar o ajustador automático.*** ***Deve-se fazer a regulagem do ajustador automático de freio a cada troca de lonas, sapatas e tambores.***
	Reajustar fijaciones de los compresores de aire. ***Reapertar fixações de compressores de ar.***
M3	Sustitución del filtro secador del sistema neumático. ***Substituição do filtro secador sistema pneumático.***
	Controlar la regulación del corrector de frenado. ***Controlar a regulagem do corretor de frenagem.***
T0	Purgar tanques de aire. ***Drenar reservatórios de ar.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Sistema de Freno / Sistema de Freio																								
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		X			X			X			X			X			X			X			X	
		X			X			X			X			X			X			X			X	
Semanalmente. ***Semanalmente.***																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico	
M1	Verificar funcionamiento de luces internas, externas y de emergencia. ***Verificar funcionamento das luzes internas, externas e de emergência.***
	Verificar funcionamiento de palancas e interruptores de comandos. ***Verificar funcionamento das alavancas e interruptores de comando.***
	Verificar funcionamiento de todas las luces del tablero. ***Verificar funcionamento de todas as luzes do painel.***
	Controlar el funcionamiento del indicador en el tablero al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do sinalizador no painel ao travar e destravar a cabine.***
M2	Controlar la regulación de los faros. ***Controlar a regulagem dos faróis.***
M3	Controlar el sistema EDC mediante el "EASY". ***Controlar o sistema EDC através do "EASY".***
Cabina / Cabine	
M1	Verificar el aspecto exterior de la cabina: pintura, ralladuras y herrumbre. ***Controlar o aspecto exterior da cabine: pintura, riscos e ferrugem.***
	Controlar el funcionamiento de la ventilación y calefacción del interior de cabina. ***Controlar o funcionamento da ventilação/aquecimento interno da cabine.***
	Verificar funcionamiento del limpia y lavaparabrisas, y el nivel de agua del depósito. ***Controlar funcionamento do limpador e lavador do para-brisa, e nível de água do reservatório.***
	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de rebatimiento de cabina. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação do sistema de rebatimento cabine.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de basculamiento de cabina, y en caso necesario, completar. ***Controlar o nível do fluido no sistema de basculamento cabine e caso necessário, completar.***

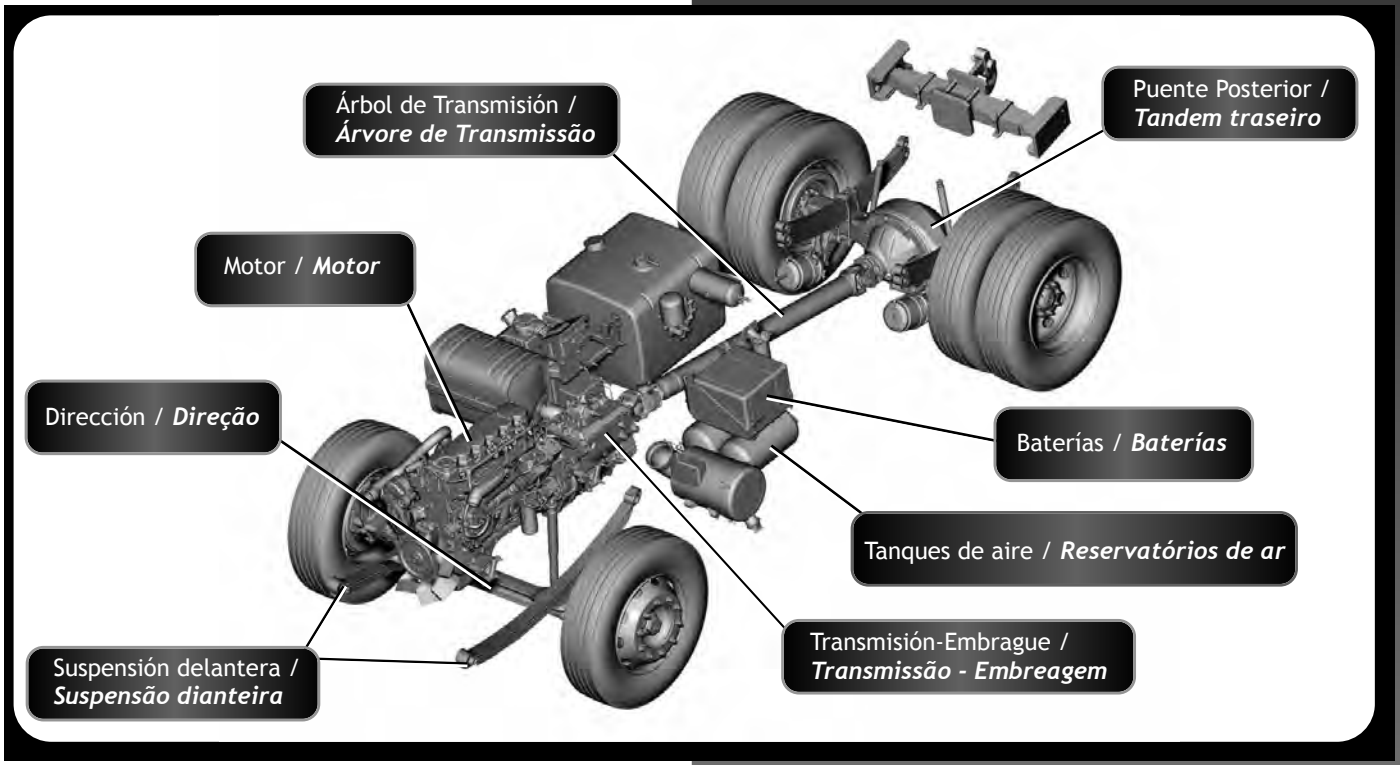
20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico																								
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	X		X		X		X		X		X		X		X		X		X		X		X	
		X			X			X			X			X			X			X			X	
Cabina / Cabine																								
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

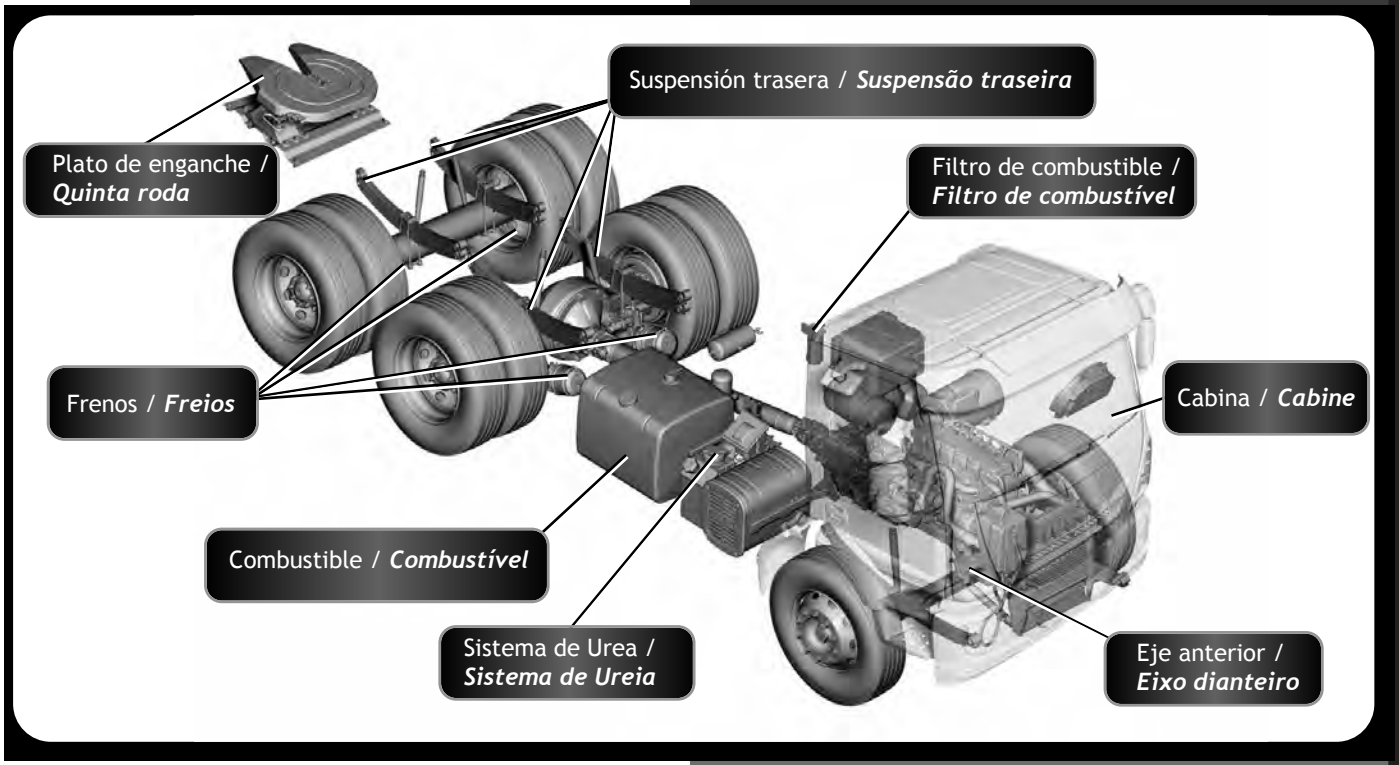
Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Cabina / Cabine	
M1	Controlar accionamiento de la bomba hidráulica del sistema de basculamiento de cabina, bloqueo-traba de cabina y puntos de fijación. ***Controlar acionamento da bomba hidráulica do sistema de basculamento cabine, trava de cabine e pontos de fixação.***
	Controlar el funcionamiento del dispositivo de bloqueo al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do dispositivo de bloqueio ao travar e destravar a cabine.***
	Lubricación general: traba cabina, bisagras de las puertas de cabina, suspensión delantera de cabina, zona de contacto de la barra de rebatimiento con la cabina. ***Lubrificação geral: trava cabine, dobradiças de portas da cabine, suspensão dianteira da cabine, contato de apoio da barra de rebatimento com a cabine.***
M2	Verificar y eventualmente eliminar los insectos que estuvieran en el filtro de aire de cabina. ***Controlar e eventualmente eliminar os insetos que estejam no filtro ar da cabine.***
T1	Sustituir el filtro antipolen del aire acondicionado, si estuviera disponible. ***Substituir o filtro antepolen do ar condicionado, quando disponível.***
Sistema de Combustible / Sistema Combustível	
M1	Verificar posibles pérdidas de combustible en tuberías, mangueras, conexiones, filtros y bomba inyectora. ***Controlar possível vazamento de óleo combustível em tubulações, mangueiras, conexões, filtros e bomba injetora.***
	Controlar fijación de los soportes y cintas del tanque de combustible. ***Controlar fixação dos suportes e cintas do tanque de combustível.***
M2	Sustitución del prefiltro de combustible. ***Substituição do pré-filtro e diesel.***
T0	Desagotar depósito de agua del pre-filtro. ***Drenar copo reservatório água do pré-filtro.***
T1	Desagotar y lavar el depósito de combustible. ***Drenar e lavar o reservatório de combustível.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Cada año *A cada ano*																								
Sistema de Combustible / Sistema Combustível																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Semanalmente ***Semanalmente***																								
Cada año *A cada ano*																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Urea / Sistema Ureia	
M1	Verificar posibles fugas y cristalización de ARNOX 32 en el tanque, tuberías, unidad dosificadora y pico inyector. ***Controlar possíveis vazamentos e cristalização do ARLA 32 no tanque, tubulações, unidade dosadora e bico injetor.***
M2	Verificar filtro de Unidad Dosificadora de Urea, en caso necesario, sustituirlo. ***Controlar filtro da Unidade Dosadora de Ureia, caso necessário, substituir o filtro.***
Chasis / Chassi	
M1	Controlar el posible desgaste irregular de neumáticos, verificar visualmente y alinear si es necesario. ***Controlar possível desgaste irregulares de pneus, verificar visualmente e alinhar, se necessário.***
	Verificar ajuste de fijaciones del plato de enganche y/o gancho de remolque. ***Conferir reaperto de fixações da 5º Roda e/ou gancho de reboque.***
	Controlar rotación y balanceo de neumáticos (ver página 81). ***Controlar rodízio e balanceamento de pneus (veja página 81).***
	Controlar alineado del sistema de dirección (ver página 141). ***Controlar alinhamento sistema direção (veja página 141).***
M2	Controlar ajuste de los tornillos del cuadro de chasis. ***Controlar aperto dos parafusos do quadro de chassi.***
M3	Control de las posibles interferencias de las partes móviles. ***Controle das possíveis interferências das partes móveis.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
300	600	900	1200	1500	1800	2100	2400	2700	3000	3300	3600	3900	4200	4500	4800	5100	5400	5700	6000	6300	6600	6900	7200	7500
Sistema de Urea / Sistema Uréia																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Chasis / Chassi																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	


Árbol de Transmisión / *Árvore de Transmissão*
Puente Posterior / *Tandem traseiro*
Motor / *Motor*
Dirección / *Direção*
Baterías / *Baterías*
Tanques de aire / *Reservatórios de ar*
Transmisión-Embrague / *Transmissão - Embreagem*
Suspensión delantera / *Suspensão dianteira*


Suspensión trasera / *Suspensão traseira*
Plato de enganche / *Quinta roda*
Filtro de combustible / *Filtro de combustível*
Frenos / *Freios*
Cabina / *Cabine*
Combustible / *Combustível*
Sistema de Urea / *Sistema de Ureia*
Eje anterior / *Eixo dianteiro*

Informação Complementar

Prezado Cliente:

Às determinações do **SIMRAV** (Sistema Integrado de Monitoramento e Registro Automático de Veículos), não requerem nenhuma instalação ou intervenção adicional no veículo. Para ativar os serviços disponíveis, é necessário contatar uma prestadora de serviços credenciada/homologada/indicada pelo **DENATRAN**.

O dispositivo instalado deixa o sistema apto a funcionar, não tendo a **IVECO** responsabilidade sobre sua ativação, modalidades disponíveis, custos, despesas, tarifas estabelecidas, qualidade da prestação de serviço, procedimentos, demais ajustamentos e exigências oriundas da relação entre o proprietário do veículo e a empresa prestadora de serviços.

Por razões de segurança, a **IVECO** não revela a localização do dispositivo no veículo, porém, desde já, se exime de qualquer responsabilidade, face a possibilidade de danos, alterações e adulterações no sistema, ocasionados por terceiros e não autorizados. Sugerimos que caso haja necessidade de intervenções no veículo que envolvam serviços de funilaria, dirigir-se, exclusivamente, à **Rede de Assistência IVECO**.

Información Suplementaria

Estimado Cliente:

Las determinaciones de **SIMRAV** (Sistema Integrado de Supervisión y Registro Automático de los vehículos), no requierem ningún tipo de instalación o intervención adicional en el vehículo. Para activar los servicios disponibles, usted debe ponerse en contacto con un proveedor de servicios acreditado/aprobado/indicado por **DENATRAN**.

El dispositivo instalado deja el sistema apto para funcionar, no teniendo **IVECO** la responsabilidad de su activación, modalidades disponibles, costos, gastos, aranceles establecidos, calidad de la prestación de servicios, procedimientos, requisitos y otros ajustes derivados de la relación entre el propietario del vehículo y el proveedor de servicios.

Por razones de seguridad, **IVECO** no revela la localización del dispositivo en el vehículo, y a partir de ahora, se exime de cualquier responsabilidad, frente a la posibilidad de daños, alteraciones y adulteración en el sistema, causada por terceros y no autorizados. Sugerimos que si hay necesidad de intervenciones que afecten el área de chapistería del vehículo, diríjase exclusivamente a la **Red de Asistencia IVECO**.

Planilhas de acompanhamento da manutenção

Não confie na sua memória! Utilize as planilhas de acompanhamento apresentadas nas próximas páginas para anotar as intervenções de manutenção programada do veículo. Somente assim poderá manter um controle efetivo das operações feitas, o que assegurará o correto funcionamento de todos os componentes do veículo, obtendo-se a máxima rentabilidade do mesmo.

Planillas de seguimiento para el mantenimiento

¡No confíe en su memoria! Utilice las planillas de seguimiento presentadas en las próximas páginas para asentar las operaciones de mantenimiento programado de su unidad. Sólo así podrá tener perfectamente documentado que cada operación se realizó en tiempo y forma, lo cual asegurará el correcto funcionamiento de todos los órganos de su vehículo, obteniendo usted la máxima rentabilidad del mismo.

Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data	Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....
	...../.....	...../...../.....		...../.....	...../...../.....

Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data	Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____

Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data	Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____

A /

Abastecimentos 125
ABS 61
Arranque de emergência 122
Árvore de transmissão 140

B /

Bancos 36
Bateria 80,144

C /

Cabine, basculamento.....49
Cabine, descida 48
Cabine, manutenção.....97
Câmbio 137
Câmbio - diferencial - eixo dianteiro 92
Centrais electrônicas 113
Chassi, engraxe.....95
Chaves, ferramentas e elementos de segurança 133
Chave de corte geral 54
Cintos de segurança 38

A /

Abastecimientos 125
ABS 61
Aceite y filtro, sustitución.....88
Arbol de transmisión 140
Arranque de emergencia 122
Arranque y conducción.....51
Asientos 36

B /

Batería 80,144

C /

Cabina, descenso 49
Cabina, basculamiento.....48
Cabina, mantenimiento.....97
Calcomanías 98
Cambio 137
Cambio - diferencial - eje anterior 92
Centrales electrónicas.....113
Chasis, engrase.....95
Cinturones de seguridad 38

Comandos e dispositivos, uso 35
Combustível.....18
Comutador de Chave, posições 54
Condução ecológica, segura e econômica.....70
Conselhos de manutenção 85
Conta-giros do motor.....72
Controles a cargo do usuário.....73
Correias, controle.....91

D /

Dados técnicos 135
Decalques 98
Diferencial, bloqueio.....42
Direção 140
Dotação 134

E /

Eixo dianteiro 138
Eixo traseiro.....139
Embreagem.....137
Emergência, operações eventuais.....101
Emissões gasosas 15
Emissões sonoras 14
Espelhos retrovisores.....37
Estribos e degraus 99

Combustible 18
Conducción ecológica, segura y económica 70
Consejos de mantenimiento.....85
Controles a cargo del usuario 73
Correas, control.....91
Cuenta vueltas otor.....72

D /

Datos técnicos 135
Depósitos de combustible 17
Diferencial, bloqueo.....42
Dirección.....140
Dotación 134

E /

Eje anterior.....138
Eje trasero.....139
Embrague 137
Emergencia, operaciones eventuales.....101
Emisiones gaseosas 15
Emisiones sonoras.....14
Espejos retrovisores 37
Estribos y peldaños 99

F /

Faróis principais 116
Filtro de ar, troca 91
Filtro de combustível, troca.....89
Freio de estacionamento 63
Freio de estacionamento a molas, dispositivo para desativar 123
Freio de reboque.....63
Freio motor 59
Freios.....143
Fusíveis.....108

G /

Grade dianteira, abertura 75

I /

Identificação, dados de 09
Identificação, dados e requisitos legais 06
Indice general 05
Indice alfabético.....193
Instalação eléctrica 108,144

L /

Lâmpadas substituição 115
Lavador do para-brisa, depósito 76
Lavador do para-brisa, limpiador de para-brisa.....41
Limpieza interior.....98
Líquido refrigerante, controle da porcentagem de aditivo 76

F /

Faros principales.....116
Filtro de aire, sustitución.....91
Filtro de combustible, sustitución 89
Freno de estacionamiento y emergencia.....63
Freno de remolque 63
Freno de motor.....59
Freno posterior a resoltes, dispositivo para desactivar 123
Frenos 143
Fusibles 108

I /

Identificación, datos 09
identificación, datos de y requisitos legales 06
Indice general 05
Indice alfabético.....193
Instalación eléctrica 108,144

L /

Lámparas, sustitución.....115
Lavaparabrisas, depósito 76
Lavaparabrisas, limpiaparabrisas.....41
Limpieza interior.....98
Líquido refrigerante, control del porcentaje de aditivo 76
LLave de contacto, posiciones.....54
Llave corte general 54
Llaves, herramientas y elementos de seguridad, dotación.....133

Lubrificantes recomendados pela Iveco, produtos Petronas.....130
Luzes de delimitação dianteiras 117
Luzes anteriores 117
Luzes de seta.....116
Luzes internas.....118
Luzes traseiras 119

M /

Manutenção, conselhos práticos 85
Manutenção, fora do programa (Extra plano) 150
Manutenção, programada 147
Manutenção, planilhas de acompanhamento.....190
Meio ambiente, proteção 86
Modelos.....06
Motor 130
Motor, alta temperatura da agua 102
Motor, parada.....54
Motor, partida 52
Motor, troca do óleo e filtros.....88

O /

Óleo do motor e filtros, troca 88

Lubricantes recomendados por Iveco, productos Petronas.....130
Luces anteriores 115
Luces de gálibo anteriores 117
Luces de giro 116
Luces internas.....118
Luces posteriores 119

M /

Mantenimiento fuera de programa (Extra Plan) 150
Mantenimiento programado.....147
Mantenimiento, consejos prácticos 85
Mantenimiento, determine su plan 149
Mantenimiento, planillas de seguimiento.....190
Medio ambiente, protección 86
Modelos.....06
Motor 130
Motor, aceite, filtros 88
Motor, alta temperatura del agua.....102
Motor, parada.....54
Motor, arranque 52

P /

Painel central....31
Painel de instrumentos....28
Painel superior....31
Partida do veículo....55
Parada do veículo....56
Partida e condução....51
Plano de manutenção, determine o seu....149
Pneus....81
Portas....27
Posto de condução....25
Produtos indicados pela Iveco....128
Programador de velocidade (Cruise Control)....64

Q /

Quinta roda....68

R /

Rebocar o veículo....121
Reboque, condução....69
Reservatório de combustível....17
Roda, substituição....105
Rodas....141

N /

Neumáticos....81

P /

Parada del vehículo....56
Parrilla anterior, apertura....75
Partida del vehículo....55
Plato de enganche....68
Productos indicados por Iveco....128
Programador de velocidad (Cruise Control)....64
Puente posterior....139
Puertas....27
Puesto de conducción....25

R /

Remolcar el vehículo....121
Remolque, conducción....69
Rueda, sustitución....105
Ruedas....141

S /

Sistema Anti-robo....60
Suspensión delantera....142
Suspensión trasera....143

T /

Tablero central....31

S /

Sistema Antifurto 60
Suspensão dianteira 142
Suspensão traseira.....143

T /

Tandem traseiro 141
Tacógrafo semanal de dois condutores 39
Terceiro eixo, elevação 68

V /

Ventilação, aquecimento, ar-condicionado 43,47
Volante, regulagem da posição 37

Z /

Zona de repouso 50

Tablero de instrumentos 28
Tablero superior.....31
Tandem posterior.....141
Taquígrafo semanal para dos conductores 39
Tercer eje, elevación.....68

U /

Uso de los comandos y dispositivos 35

V /

Ventilación, calefacción, aire acondicionado.....43,47
Volante, regulación de la posición 37

Z /

Zona de reposo 50